TRƯỜNG HÀN NGỮ VIỆT HÀN KANATA

ThS. LÊ HUY KHOA

1200 CÂU LUYỆN DỊCH TIẾNG HÀN QUỐC

NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

1200 CÂU
LUYỆN DỊCH
TIẾNG HÀN QUỐC

TRƯỜNG HÀN NGỮ VIỆT HÀN KANATA
ThS. LÊ HUY KHOA

1200 CÂU LUYỆN DỊCH TIẾNG HÀN QUỐC

NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

LỜI NÓI ĐẦU

Trước tiên, xin gửi lời chân thành đến Quí vị độc giả đã lựa chọn và sử dụng giáo trình luyện dịch này.

Quyển sách này được ra đời nhằm đáp ứng nhu cầu luyện dịch của những độc giả sử dụng tiếng Hàn. Để sử dụng hiệu quả, xin đưa ra một số thông báo như sau:

1. Tài liệu này được tập hợp từ các bản tin, nguồn tin, đầu đề của các bài báo Hàn Quốc liên quan theo thời gian, địa điểm và các chủ đề khác nhau để dịch ra tiếng Việt, giúp độc giả tham khảo cách dịch, từ vựng sử dụng, vì thế nó chỉ có giá trị về mặt hỗ trợ học tập, không có giá trị về giá trị thời sự, tính chính xác của tin tức.

2. Do tập hợp các đầu đề bản tin, bài tin tiếng Hàn, vì vậy câu văn tiếng Hàn có

thể thiếu cấu trúc ngữ pháp hoàn chỉnh, chúng tôi không điều chỉnh, sửa đổi vì đây là văn phong của người Hàn Quốc, tài liệu giúp độc giả làm quen với phong cách diễn đạt này.

Trân trọng cảm ơn việc tập hợp, lược dịch bởi đội ngũ giáo viên trường Hàn ngữ Việt Hàn Kanata trong quá trình hình thành quyển sách này.

Rất mong quí vị độc giả xa gần góp ý.

Trân trọng cảm ơn!

LÊ HUY KHOA
Trường Hàn ngữ Việt Hàn Kanata
72 Trương Công Định - Tân Bình
Thành phố Hồ Chí Minh
Tel: 0913101919
Facebook: LeHuyKhoaKanata

1. 주택법 시행령, 언제까지 기다려야 하나?

   Nghị định hướng dẫn về nhà ở, phải đợi tới khi nào?

2. 외국인, 베트남 증권사 지분 100% 보유 가능.

   Người nước ngoài có thể sở hữu 100% cổ phần công ty chứng khoán Việt Nam.

3. 연말까지 부동산 주식 크게 오를 전망.

   Cổ phiếu bất động sản có triển vọng sẽ tăng đáng kể vào cuối năm.

4. 베트남 일부 국유 기업은 TPP대상에서 제외, 석탄, 원유 수출세 유지.

   Một số doanh nghiệp nhà nước Việt Nam không thuộc đối tượng TTP, duy trì thuế xuất khẩu than đá, dầu thô.

5. 베트남 비엔 호아에 수입 목재 유통 센터 오픈, 국내 최초.

Lần đầu tiên trong nước khai trương Trung tâm phân phối gỗ nguyên liệu nhập khẩu tại thành phố Biên Hòa (Việt Nam).

6. 국영 기업의 주식 회사화, 올해 대상 기업 289곳 중 불과 94개뿐.

Cổ phần hóa doanh nghiệp nhà nước, chỉ làm được 94 trên tổng số 289 doanh nghiệp Nhà nước thuộc đối tượng.

7. 2014 년 두유 소비량, 베트남 세계 제3위.

Lượng tiêu thụ đậu nành năm 2014, Việt Nam đứng thứ 3 thế giới.

8. 베트남 교통 인프라 경쟁력 랭킹, 140 개국·지역 중 67위.

Xếp hạng năng lực cạnh tranh cơ sở hạ tầng giao thông Việt Nam đứng thứ 67 trên 140 quốc gia, khu vực.

9. TPP의 비준 절차 베트남은 빨라도 2016년 6월 국회에서.

Thủ tục phê chuẩn TPP, Việt Nam sớm nhất cũng phải đến tháng 6 năm 2016 mới trình ra Quốc hội.

10. 베트남 기본급, 외국계 기업과 현지 기업과 큰 차이.

Mức lương cơ bản ở Việt Nam, có sự khác biệt lớn giữa doanh nghiệp nước ngoài và doanh nghiệp bản địa.

11. 베트남 대기 오염 방지 계획 방안 수립, 천연 자원 환경부.

Bộ Tài nguyên và Môi trường Việt Nam lập phương án, kế hoạch phòng, chống ô nhiễm không khí.

12. 베트남 유럽의 신발 수출 세계 제3위로 부상.

Việt Nam vươn lên vị trí thứ 3 thế giới về xuất khẩu giày dép vào châu Âu.

13. 베트남 투자 개발 은행(BIDV) 봉제 기업들에 20억 달러 대출 약속.

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) hứa cho các doanh nghiệp may mặc vay 2 tỷ USD.

14. FAHASA의 온라인 서점 오픈, Amazon 책 구매도 가능.

FAHASA khai trương nhà sách trực tuyến, có thể đặt mua sách của Amazon.

15. 베트남 모터 쇼 2015 호치민에서 10 월 28일부터 개최.

Việt Nam Motor Show 2015 diễn ra từ ngày 28-10 tại Thành phố Hồ Chí Minh.

16. 수유 중 여성 근로자에 하루 60분 휴식 시간 제공 새 시행령.

Nghị định mới hướng dẫn thực hiện về thời gian nghỉ ngơi 60 phút cho phụ nữ có con trong giai đoạn còn bú mẹ.

17. 호치민: 서점 전문 거리착공, 11월 23 일 오픈.

Thành phố Hồ Chí Minh: Khởi công đường sách, hoạt động từ ngày 23-11.

18. 호치민 시 공산당 위원회 대회 개막, 발전 방향 논의.

Khai mạc Đại hội đại biểu Đảng bộ Thành phố Hồ Chí Minh, thảo luận về định hướng phát triển.

19. 행정 서비스의 만족도, 최하위는 토지 사용권 증명서 발행.

Mức độ hài lòng về dịch vụ hành chính, lĩnh vực cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất là thấp nhất.

20. 베트남 실명자 40.9 만 명, 주요 원인은 백내장.

Việt Nam hiện có khoảng 409.000 người mù lòa, nguyên nhân chủ yếu là đục thủy tinh thể.

21. 베트남어 습득에 걸리는 시간은 1,110시간, 한국어는 2,200시간.

Thời gian cần để lĩnh hội được tiếng Việt là 1.110 giờ, tiếng Hàn là 2.200 giờ.

22. 하노이 31층 아파트에서 화재, 인명 피해은 없어.

Hỏa hoạn ở chung cư 31 tầng ở Hà Nội, không có thiệt hại về người.

23. 포브스 400에 베트남계 사업가 Hoang Kieu씨 포함.

Ông Hoàng Kiều, doanh nhân gốc Việt có tên trong danh sách Forbes 400.

24. 껀터시 관광 개발 센터를 설립, 메콩 델타 관광의 중심지로.

Thành phố Cần Thơ thành lập Trung tâm Phát triển Du lịch, mong muốn trở thành Trung tâm Lữ hành Đồng bằng sông Cửu Long.

25. 구글, 베트남 법인용 Google Apps for Work 서비스 가격 인하.

Google giảm giá dịch vụ cho các doanh nghiệp Việt Nam sử dụng Google Apps for Work.

26. 베트남 인구 고령화 예상보다 빨리 시작 됐다, 60세 이상 비율 2013 년 10.5%.

Dân số Việt Nam bắt đầu già hóa sớm hơn dự tính, tỷ lệ người từ 60 tuổi trở lên năm 2013 là 10,5 %.

27. 뎅기열 감염자들 국립 병원만 찾아, 입원자 증가.

Những người mắc bệnh sốt xuất huyết chỉ tìm đến bệnh viện công, bệnh nhân càng tăng.

28. 하노이: 높이 제한 위반 빌딩, 불법 건축 부분 해체 지시.

Hà Nội: Chỉ đạo tháo dỡ phần xây không phép của tòa nhà vi phạm giới hạn về chiều cao.

29. 베트남 입국 비자 발급 수수료 인하, 11월 23일부터.

Việt Nam giảm lệ phí cấp visa nhập cảnh từ ngày 23 tháng 11.

30. 베트남: 승용차 특별 소비세 법 개정안, 소형 차 감세, 대형 차는 대폭 증세.

Việt Nam: Đề án sửa đổi Luật Thuế tiêu thụ đặc biệt đối với xe hơi, giảm thuế xe loại nhỏ và tăng nhiều với xe loại lớn.

31. TPP 가입에 따른 베트남의 장단점.

Ưu nhược điểm của Việt Nam khi tham gia TPP.

32. 10월부터 시행 되는 새로운 규정, 출입국 세관 신고 등.

Quy định mới có hiệu lực từ tháng 10, như khai báo hải quan xuất nhập cảnh v.v..

33. 호치민 도시철도 상징 색, 노선에 따라 색깔로 구분.

Màu tượng trưng cho đường sắt đô thị Thành phố Hồ Chí Minh, phân biệt tuyến theo màu sắc.

34. 캄보디아, 톤레샵 호수에 베트남인 수상 생활 900가구 이전.

Campuchia di dời 900 hộ gia đình người Việt sống trên hồ Tonle Sap.

35. 국제 면허증 아직 발급하지 못해, 수수료 통보도 없이.

Chưa thể cấp giấy phép lái xe quốc tế, và cũng chưa có thông báo lệ phí.

36. 일본, 베트남에 대대적인 투자.

Nhật Bản đầu tư lớn vào Việt Nam.

37. 담배협회와 주류협회 특별소비세에 불만.

Hiệp hội rượu và Hiệp hội thuốc lá không hài lòng với Thuế Tiêu thụ đặc biệt.

38. 다낭 관광객 1~9월 23.6%증가, 외국인은 86만명 넘어.

Lượng khách du lịch Đà Nẵng từ tháng 1 đến tháng 9 tăng 23,6%, khách nước ngoài hơn 860 nghìn người.

39. 제주항공, 인천~다낭 노선 신규취항 12월2일부터.

Hãng hàng không Jeju mở đường bay mới tuyến đường Incheon - Đà Nẵng từ ngày 2 tháng 12.

40. 하노이~타인호아 간 관광 열차 탄생.

Ra mắt tuyến tàu hỏa du lịch Hà Nội - Thanh Hóa.

41. 베트남, 신규 주택법 해외 거주 베트남인 내국인과 유사 자격.

Luật nhà ở mới của Việt Nam: Người Việt Nam cư trú ở nước ngoài có tư cách giống như người dân trong nước.

42. 중국, 베트남동해 석유시추 재개... 베트남 반발할 듯.

Trung Quốc lại tái triển khai việc thăm dò dầu khí trên Biển Đông... Việt Nam sẽ phản đối.

43. 베트남, 9월부터 상장사 외국인 투자한도 철폐.

Từ tháng 9, Việt Nam sẽ xóa bỏ giới hạn đầu tư của người nước ngoài đối với công ty đã lên sàn.

44. BKAV 생산 스마트폰 Bphone 초도 출하분 전량 리콕 결정.

BKAV quyết định thu hồi lại toàn bộ lô hàng Smartphone Bphone đầu tiên đã sản xuất.

45. 당신의 전기요금이 비정상적으로 높은가요? 그 이유는...

Tiền điện của bạn cao một cách bất thường? Lí do đó là...

46. 하노이, 호아락 하이테크 기초 인프라 프로젝트 착공.

Hà Nội khởi công dự án xây dựng hạ tầng cơ sở khu công nghệ cao Hòa Lạc.

47. 영업용 택시 블랙 박스 설치 의무 7 월부터...연기 고려 안해.

Việc bắt buộc lắp hộp đen cho kinh doanh taxi... không xem xét việc gia hạn nữa.

48. 베트남, 15년 상반기 GDP 성장율 6.28%.

Tỉ lệ tăng trưởng GDP 6 tháng đầu năm 2015 của Việt Nam là 6,28%.

49. 주의! 청바지에 넣어둔 아이폰5 폭발로 태국 청년 다리 화상.

Hãy cẩn thận! Một nam thanh niên Thái Lan đã bị bỏng chân do nổ Iphone 5 để trong quần jean.

50. 베트남, 2016년 공공기관 및 기업체 포괄적 최저 임금 인상 예상.

Việt Nam dự tính tăng mức lương tối thiểu toàn diện ở cơ quan và doanh nghiệp nhà nước vào năm 2016.

51. 베트남 창업시 유의사항.

Các hạng mục cần lưu ý khi khởi nghiệp ở Việt Nam.

52. 에어버스, 베트남에 생산기지 건설.

Airbus xây dựng cơ sở sản xuất ở Việt Nam.

53. 상반기 FDI 인가액 전년 동기비 8% 감소, 실행액 9.6% 상승.

Số vốn FDI cấp phép của 6 tháng đầu năm giảm 8% so với cùng kì năm ngoái, số vốn giải ngân tăng 9,6%.

54. 베트남, 관광 산업 위기 13개월 연속 감소 중.

Việt Nam đang gặp nguy cơ trọng ngành công nghiệp du lịch, giảm liên tục 13 tháng nay.

55. 호찌민시, 고졸 및 대입 통합 학력 고사 일제 실시.

Thành phố Hồ Chí Minh đồng loạt tiến hành một kỳ thi khảo sát học lực gộp tốt nghiệp cấp 3 và tuyển sinh đại học.

56. 고등학교 졸업 및 대학 입학 통일 시험, 호치민에서 15만 8천명 수험.

Trong kì thi chung tốt nghiệp trung học phổ thông và xét tuyển đại học đã có 158.000 thí sinh Thành phố Hồ Chí Minh tham gia.

57. 베트남, 국가별 선호도 결과..., 한국 3위 미국 9위.

Kết quả điều tra mức độ yêu thích quốc gia tại Việt Nam thì Hàn Quốc xếp thứ 3, Mĩ xếp thứ 9.

58. 베트남, 외국인 관광객 공공질서 위반 행위 집중 보도.

Việt Nam tập trung đưa tin về những hành vi vi phạm trật tự công cộng của du khách nước ngoài.

59. 미썬 참파 유적지 입장료 대폭 인상, 여행 업계 불만.

Vé vào cổng khu di tích Chăm Pa Mĩ Sơn tăng đột biến, giới du lịch bất mãn.

60. 베트남 항공 국내선 온라인 체크인으로 카운터 수속 불필요.

Việt Nam Airlines: Không cần làm thủ tục tại quầy do có thể check in online tuyến nội địa.

61. 국회, 롱탄 국제 공항 건설 방안 승인, 착공은 2018년 이후.

Quốc hội đã phê chuẩn phương án xây dựng sân bay quốc tế Long Thành, khởi công sau năm 2018.

62. 알코올 섭취 급증으로 베트남의 건강 피해가 사회 문제화, 관련법 제정 검토.

Vấn đề sức khỏe của người Việt Nam do tình trạng uống rượu tăng đột biến đã trở thành vấn đề xã hội, cần xem xét xây dựng luật liên quan.

63. 새벽 순찰 중인 경찰관이 조산 도와 길에서 남아 탄생.

Viên cảnh sát đang tuần tra vào sáng sớm, đỡ đẻ một bé trai ra đời trên đường.

64. 올해 상반기 신규 일자리 78만, 노동부 연간 목표는 160만.

Có 780 ngàn việc làm mới trong 6 tháng đầu năm nay, mục tiêu năm của Bộ Lao động là 1,6 triệu.

65. 장거리 버스 운전수가 운전하면서 양말과 신발 갈아 신는 동영상 유출 논란.

Ầm ĩ vì xuất hiện tài xế xe buýt đường dài vừa lái xe vừa thay tất và giày.

66. 휴양지 부동산 시장 가열 전망.

Thị trường bất động sản nghỉ mát kỳ vọng tăng nhiệt.

67. 페트로베트남, 러시아 석유 그룹들과 협력 강화.

Petro Việt Nam tăng cường hợp tác với các tập đoàn dầu mỏ Nga.

68. 중앙은행, 금리 및 환율 안정적 유지 약속.

Ngân hàng Trung ương cam kết duy trì ổn định lãi suất và tỉ giá hối đoái.

69. 꼰다오 섬, 2030년까지 세계적인 관광지로.

Côn Đảo sẽ trở thành địa điểm du lịch nổi tiếng trên thế giới đến năm 2030.

70. 12년의 결실, 베트남산 리치과일 호주로 첫 수출.

Thành quả của 12 năm, lò vải thiều đầu tiên của Việt Nam xuất khẩu sang Úc.

71. 베트남 공산당 서기장 첫 방미... 오바마와 오벌 오피스 회동.

Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam lần đầu tiên viếng thăm Mĩ... Gặp mặt Tổng thống Mĩ Obama tại Oval Office (Nhà bầu dục).

72. 아시아나, 베트남에 희망의 도서관 선물.

Hãng hàng không Asiana tặng Thư viện hi vọng cho Việt Nam.

73. 비나 폰, 호치민과 푸퀙 섬에서 4G 서비스 제공 개시.

Vinaphone bắt đầu cung cấp dịch vụ 4G ở đảo Phú Quốc và Thành phố Hồ Chí Minh.

74. 2015년 다낭시를 찾은 관광객 수가 전년 대비 6% 증가한다.

Năm 2015, số lượng khách du lịch tìm đến TP. Đà Nẵng tăng 6% so với năm trước.

75. 2016년 농수산업 수출목표 310억 불.

Mục tiêu xuất khẩu ngành nông thủy sản trong năm 2016 là 31 tỷ USD.

76. 베트남 CEO 그룹, 노보텔 푸꿕 리조트 오픈.

Tập đoàn CEO Việt Nam khai trương Resort Novotel Phú Quốc.

77. 호아센 철강 공장 착공, 빈딩성 Nhon Hoi 경제구.

Khởi công xây dựng nhà máy thép Hoa Sen ở khu kinh tế Nhơn Hội, tỉnh Bình Định.

78. 동나이, 돼지 물주입 현장 급습.

Đồng Nai tập kích hiện trường bơm nước vào heo.

79. 예금 금리가 8%가까이 상승, 은행 간 금리는 역대 2년에 최고치.

Lãi suất gửi tiền tiết kiệm tăng lên gần 8%, lãi suất liên ngân hàng cao nhất trong 2 năm qua.

80. 관광을 통해 불법체류자 증가.

Người cư trú bất hợp pháp thông qua đi du lịch tăng lên.

81. 닌빈~타인호아 간 고속 도로 건설, 투자 총액 30조.

Xây đường cao tốc Ninh Bình - Thanh Hóa, tổng vốn đầu tư 30 nghìn tỷ đồng.

82. 호치민 도로 개통, 북단에서 남단까지 일련.

Mở đường Hồ Chí Minh nối dài từ Bắc đến Nam.

83. 남딘 성: 국도 21B호선 Tan Phong 다리 완성, 일본의 ODA 안건.

Tỉnh Nam Định: Hoàn thành cầu Tân Phong nằm trên quốc lộ 21B, dự án vốn ODA của Nhật Bản.

84. 베트남 당 중앙 집행 위원회 제14차 회의 개막, 차기 인사 인선과 TPP등 논의.

Khai mạc Hội nghị lần thứ 14 Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam, thảo luận về Hiệp định Đối tác thương mại tự do xuyên Thái Bình Dương (TPP) và đề án nhân sự nhiệm kỳ tiếp theo.

85. 재 호치민 헝가리 총영사관, 10년 만에 재 개설.

Tổng lãnh sự quán Hungary tại Thành phố Hồ Chí Minh mở cửa trở lại sau 10 năm ngừng hoạt động.

86. 베트남 가솔린 가격, 2015년 연중 24.77% 하락.

Giá xăng dầu Việt Nam, giảm 24,77% trong năm 2015.

87. 호치민: 여고생 아오자이 착용 장려, 주 1회 이상.

Thành phố Hồ Chí Minh khuyến khích nữ sinh trung học mặc áo dài, ít nhất một lần một tuần.

88. 중소 기업이 FTA에서 이익 얻기 위해서는 민관 협력이 필요.

Các doanh nghiệp nhỏ và vừa cần sự hợp tác công tư để thu lợi ích từ FTA.

89. 한국·중국 여행사들, 다낭에서 불법 관광 투어 성행.

Các công ty du lịch Trung Quốc và Hàn Quốc sử dụng hướng dẫn viên du lịch bất hợp pháp ở Đà Nẵng.

90. 베트남인 Big C에서 태국 제품 구매.

Người Việt mua hàng Thái Lan ở siêu thị Big C.

91. 80만명 고용, FDI 40% 육박... 베트남 경제 동력 된 한국기업.

Các doanh nghiệp Hàn Quốc đang trở thành động lực của nền kinh tế Việt Nam, tuyển dụng 800 ngàn lao động, chiếm gần đến 40% FDI.

92. 베트남 공산당 새 지도부 선출할 전당대회 개막.

Khai mạc Đại hội Đảng toàn quốc và sẽ bầu ban lãnh đạo mới Đảng Cộng sản Việt Nam.

93. 베트남, 중국에 원유시추 중단 요구.

Việt Nam yêu cầu Trung Quốc ngừng việc khoan thăm dò dầu khí.

94. 미국, 태평양 지역 군사 훈련 증강 계획.

Mỹ lên kế hoạch tăng cường huấn luyện quân sự ở khu vực Thái Bình Dương.

95. 미국필리핀 1만1천명 참가 합동 군사훈련.

11.000 binh sĩ Mỹ, Philippines tham gia tập trận chung.

96. 오바마 대통령, 베트남 공산당 서기장 과 회담.

Tổng thống Obama có cuộc hội đàm với Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam.

97. 미국, 베트남 무기 금수조치 해제.

Mỹ bỏ lệnh cấm vận vũ khí đối với Việt Nam.

98. 베트남 최초의 모유 은행 다낭 병원에 설립.

Thành lập Ngân hàng sữa mẹ đầu tiên của Việt Nam tại Bệnh viện Đà Nẵng.

99. 2016 년 하노이시, 도시에서 오염시설 및 병원 재배치 계획.

Năm 2016, Hà Nội lên kế hoạch bố trí lại các cơ sở ô nhiễm và bệnh viện trong thành phố.

100. 화물차 감시 카메라 설치 의무화.

Bắt buộc lắp đặt camera giám sát xe tải chở hàng.

101. CAPA, 비엣젯 에어 국내선 시장에 50%를 차지할 전망.

CAPA, Vietjet Air có triển vọng chiếm giữ 50% thị trường các chuyến bay nội địa

102. 가난한 가족들을 위한 백만 개의 선물 세트 운동.

Vận động hàng triệu phần quà cho các hộ nghèo.

103. 꾸안바 (Quản Bạ) 고원지대의 독특한 염소싸움 축제.

Lễ hội chọi dê độc đáo trên cao nguyên Quản Bạ.

104. 호치민시 책 도로 소개.

Giới thiệu đường sách ở Thành phố Hồ Chí Minh.

105. 리조트 (Resort), 부동산 시장 새로운 투자 방향으로.

Thị trường resort và bất động sản chuyển sang xu hướng đầu tư mới.

106. 하이즈엉 성에서 대규모 과일야채 가공 플랜트 완공.

Hoàn công nhà máy gia công rau củ quả quy mô lớn ở tỉnh Hải Dương.

107. 민관협력, 물류 서비스 품질 향상에 도움이 되다.

Hợp tác công tư sẽ giúp sức cho việc nâng cao chất lượng dịch vụ lưu thông hàng hóa.

108. ANA사 베트남에어라인 전략적 투자자가 될 전망.

Công ty ANA sắp trở thành nhà đầu tư chiến lược của Vietnam Airline.

109. 베트남 항공국, 중국 외교부 성명 반박.

Cục Hàng không Việt Nam phản bác lời phát biểu của Bộ Ngoại giao Trung Quốc.

110. 베트남 방문 관광객 감소.

Lượng khách du lịch tham quan Việt Nam giảm.

111. 베트남인의 전통 추석 등불놀이.

Lễ hội lồng đèn Trung thu truyền thống của người Việt Nam.

112. 고급 아파트 부분 경쟁치열할 것이다.

Cạnh tranh khốc liệt ở phần chung cư cao cấp.

113. 2015 일본 영화제 개최.

Khai mạc liên hoan phim Nhật Bản năm 2015.

114. 베트남의 군사력 세계 21위로 상승, 동남 아시아에서 3위.

Sức mạnh quân sự của Việt Nam đã vươn lên vị trí 21 của thế giới và đứng vị trí thứ 3 ở Đông Nam Á.

115. 베트남 온라인 광고 시장, 100%씩 성장.

Thị trường quảng cáo online của Việt Nam tăng trưởng 100% (mỗi năm).

116. 베트남 항공 전략적 파트너 모습 드러나.

Xuất hiện đối tác chiến lược của hãng hàng không Việt Nam.

117. 베트남 국가은행 베트남 통화 정책, 기존의 자세 유지.

Ngân hàng quốc gia Việt Nam sẽ tiếp tục duy trì chính sách tiền tệ hiện nay.

118. 하노이 물가, 6개월 만에 하락.
Vật giá ở Hà Nội giảm sau 6 tháng.

119. 섬유봉제 기업에 15조 동 지원.
Hỗ trợ 15 ngàn tỷ đồng cho doanh nghiệp dệt may.

120. 베쿠바 자유무역협정 체결 예정.
Việt Nam Cu Ba dự định sẽ ký hiệp định thương mại tư do.

121. TPP 협상 최종 단계에 이르러.
Quá trình đàm phán TPP đã đi đến giai đoạn cuối.

122. 베트남 양계산업 파산.
Phá sản ngành chăn nuôi gà ở Việt Nam.

123. 민간기업, 항공 분야에 투자희망.
Doanh nghiệp dân doanh hy vọng đầu tư vào lĩnh vực hàng không.

124. 고급 서비스 아파트 가격 상승.
Giá chung cư dịch vụ cao cấp tăng.

125. 공단 집중 개발.
Phát triển tập trung khu công nghiệp.

126. 베트남, 아시아 발전 은행과 지속적 성장 동반자 관계 주문.

Việt Nam tạo mối quan hệ đối tác đồng hành lâu dài với Ngân hàng Phát triển châu Á.

127. 하노이, 헬리콥터 택시 신규 추가 서비스 개시.

Hà Nội khai trương thêm dịch vụ taxi bằng máy bay trực thăng.

128. 하노이— 하이풍간 고속도로 55km 구간 추가 개통.

Khai thông thêm 55km đoạn đường cao tốc Hà Nội - Hải Phòng.

129. 재벌기업, 두유 시장에 진출.

Các doanh nghiệp tài phiệt tham gia vào thị trường sữa đậu nành.

130. 미국산 닭다리 30% 이상 덤핑 판매.

Đùi gà Mỹ bán phá giá trên 30%.

131. 베트남 9월 외국인 방문자 수 66 만명, 전월 대비 8% 감소.

Số du khách tới tham quan Việt Nam trong tháng 9 là 660.000 người, giảm 5,8% so với tháng trước.

132. 부동산 경영법 시행령 제정.

Sửa đổi Nghị định hướng dẫn thực hiện Luật Kinh doanh bất động sản.

133. 한국과 무역수지 고려해야 한다.

Phải xem xét chỉ số thương mại với Hàn Quốc.

134. 기업등록에 관한 새로운 규정 제정.

Sửa đổi quy định mới về việc đăng ký doanh nghiệp.

135. 베트남 사회와 함께 성장하는 한국 기업.

Doanh nghiệp Hàn Quốc phát triển cùng với xã hội Việt Nam.

136. 2015년 Q4 인터넷 속도, 베트남 아시아 태평양에서 13위 세계 95위.

Tốc độ internet Việt Nam trong quý 4 năm 2015 đứng thứ 13 trong khu vực châu Á Thái Bình Dương và xếp thứ 95 thế giới.

137. 삶의 질 랭킹, 베트남 세계 149개국·지역 중 79위.

Bảng xếp hạng chất lượng cuộc sống, Việt Nam đứng thứ 79 trong tổng số 149 quốc gia và vùng lãnh thổ trên thế giới.

138. 제1분기 외국인 방문자 수 246만명, 전년 동기 대비 9% 증가,한국 32% 증가.

Khách du lịch nước ngoài tới Việt Nam trong quý 1 đạt 2 triệu 460 nghìn người, tăng 19,9% so với cùng kỳ năm ngoái, khách Hàn Quốc tăng 30,2%.

139. 2015년의 베트남 각 성시 경쟁력 지수(PCI), 다낭 3년 연속 톱.

Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) của Việt Nam năm 2015, Đà Nẵng 3 năm liên tục ở Top 3.

140. 국방부 산하 비엣스타 항공 여객·화물 운송 시장 진출.

Hãng hàng không Vietstar Airlines thuộc Bộ Quốc phòng tham gia vào thị trường vận tải hành khách và hàng hóa.

141. 1~3월 외국인 투자(FDI) 전년의 2.2배, 한국 1위.

Từ tháng 1 - 3, đầu tư nước ngoài (FDI) tăng 2,2 lần so với năm trước, Hàn Quốc đứng vị trí số 1.

142. 중·남부의 가뭄과 염해, 4월 심각 전문가 예측.

Hạn hán và nhiễm mặn khu vực Trung và Nam Bộ, các nhà chuyên môn dự đoán tháng 4 sẽ nghiêm trọng.

143. 베트남 최초의 여성 국회 의장 선출, Ngan 국회 부의장.

Bà Nguyễn Thị Kim Ngân - Phó Chủ tịch Quốc hội được bầu làm nữ Chủ tịch Quốc hội đầu tiên của Việt Nam.

144. 베트남의 아름답고 웅장한 폭포 톱 5.

Top 5 thác nước hùng tráng và đẹp nhất Việt Nam.

145. 되돌아 보는 Nguyễn Tấn Dũng 정권 하의 10년간 급성장한 베트남 경제.

Nhìn lại 10 năm tăng trưởng kinh tế nhanh chóng của Việt Nam dưới thời Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng.

146. 베트남서 버스·트럭 충돌,... 한국인 1명 사망·2명 부상.

Va chạm xe buýt và xe tải ở Việt Nam,... 1 người Hàn Quốc tử vong, 2 người bị thương.

147. 베트남 175군병원, 경기도에 교민응급의료시스템 구축 제안.

Bệnh viện Quân y 175 Việt Nam đề nghị xây dựng hệ thống y tế cấp cứu cho kiều dân tại tỉnh Gyeonggi (Hàn Quốc).

148. 말레이시아의 퍼블릭 은행, 베트남에 100% 출자 은행 설립.

Ngân hàng Public Malaysia thành lập Ngân hàng vốn 100% tại Việt Nam.

149. 중국, 베트남인 근로자 108명 밀입국 혐의로 체포.

Trung Quốc bắt giữ 108 lao động Việt Nam nhập cư bất hợp pháp.

150. 저 소득자 주택 구입용 대출 종료, 미실행 부분은 저리 융자 대상으로.

Kết thúc chương trình cho vay mua nhà cho người thu nhập thấp, phần chưa thực hiện sẽ chuyển sang đối tượng cho vay lãi suất thấp.

151. 베트남 생활비 라이쩌우 성이 최고, 하노이 2위 호치민 6위.

Chi phí sinh hoạt Việt Nam: tỉnh Lai Châu cao nhất nước, Hà Nội đứng thứ 2 và Thành phố Hồ Chí Minh đứng thứ 6.

152. 베트남서 지카바이러스 감염자 첫 발생... 동남아 확산 우려.

Xuất hiện người nhiễm vi rút Zika đầu tiên ở Việt Nam... e ngại lan ra khu vực Đông Nam Á.

153. ADB, 2016년 베트남 경제 성장 6,7% 전망.

ADB dự báo kinh tế Việt Nam tăng trưởng 6,7% năm 2016.

154. 베트남 북서부지방에 돌덩이 우박 30년만에 처음.

Mưa đá to bằng cục đá xuất hiện lần đầu tiên trong vòng 30 năm qua ở Tây Bắc Việt Nam.

155. VTC, 해외 근로자을 위한 인터넷 방송 서비스 제공 예정.

VTC dự định cung cấp dịch vụ phát sóng Internet cho lao động Việt Nam ở nước ngoài.

156. 일본, 4월4일을 베트남 쌀국수의 날로 명명.

Nhật Bản lấy ngày 4 tháng 4 là ngày món phở Việt Nam.

157. 베트남, 미국 시민권자에 1년 임시 비자 제공 예정.

Việt Nam dự định cấp visa 1 năm tạm thời cho công dân Mỹ.

158. 베트남, 오바마 방문 앞두고 미국인 비자규제 완화.

Việt Nam nới lỏng quy chế visa cho công dân Mỹ trước chuyến thăm của Tổng thống Obama.

159. 중앙 은행 100 베트남동 기념 지폐 발행, 중앙 은행 창립 65주년 기념.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam phát hành tiền giấy lưu niệm 100 đồng để kỷ niệm 65 năm thành lập.

160. 호치민:국내 최초의 가정·소년 법원 개설.

Thành phố Hồ Chí Minh thành lập Tòa Gia đình và Người vị thành niên đầu tiên tại Việt Nam.

161. 제트스타 퍼시픽 후에~냐짱 선 4월 26일 취항.

Jetstar Pacific mở đường bay tuyến Huế - Nha Trang ngày 26 tháng 4.

162. 2016년 8월까지 지속적으로 병원비 상승.

Viện phí liên tục tăng đến tháng 8 năm 2016.

163. 벤탄 시장의 마지막 나막신 소리.

Tiếng guốc gỗ cuối cùng của chợ Bến Thành.

164. 등록 수수료에 대한 규정.

Quy định về phí đăng kiểm.

165. 차량 적재, 기준치보다 높은 경우 1600 만동 벌금.

Phạt tiền 16 triệu đồng đối với trường hợp chất tải quá mức tải trọng cho phép.

166. 전국에서 수상운송수단 총 검사.

Tổng kiểm tra phương tiện vận chuyển đường biển trên toàn quốc.

167. 사이공 협동 조합 (Saigon Co.op) 각종 과일의 가격을 20% - 35% 할인.

Liên hiệp Hợp tác xã Sài Gòn giảm giá các loại trái cây từ 20% đến 35%.

168. 모비폰 시스템 업데이트로 끊김 현상 발생할 수도.

Có thể phát sinh hiện tượng đứt mạng do MobiFone nâng cấp hệ thống.

169. 총리, 할 일 많고 바빠도 언제나 신문을 읽고 시민들의 말을 듣는다.

Thủ tướng: Cho dù bận bịu và có nhiều việc phải làm nhưng lúc nào cũng đọc báo và lắng nghe tiếng nói của nhân dân.

170. 8월부터 연금, 보조금 인상.

Tăng tiền lương hưu, tiền trợ cấp từ tháng 8.

171. Google, FPT, Gameloft 베트남의 가장 이상적인 채용 회사 5위 안에 들어.

Google, FPT, Gameloft lọt top 5 trong số những công ty tuyển dụng lý tưởng nhất của Việt Nam.

172. 뿡따우시, 전체 무료 Wifi 설치.

Thành phố Vũng Tàu thiết lập Wifi miễn phí toàn bộ.

173. 각국 경찰, 안전위원을 위한 베트남어반 개설.

Khai giảng lớp tiếng Việt dành cho cán bộ an ninh, cảnh sát các nước.

174. 기업의 18%, 올해 안에 세금 관련 감사 진행.

Tiến hành kiểm tra thuế 18% số lượng doanh nghiệp trong năm nay.

175. 15조 동으로 사이공 중심부 진입 고가도로 건설.

Xây dựng đường trên cao nội đô Sài Gòn với số tiền là 15 ngàn tỷ đồng.

176. 호치민시, 16,000 개 이상 기업 신규 설립돼.

Hơn 16.000 doanh nghiệp mới được thành lập tại Thành phố Hồ Chí Minh.

177. 메콩 강 유역 국가들, 토지 관리에 대한 경험 공유.

Các quốc gia thuộc lưu vực sông Mê Kông chia sẻ kinh nghiệm về quản lý đất đai.

178. 무인 비행기를 제작한 대학생들.

Những sinh viên đại học đã chế tạo máy bay không người lái.

179. 가죽 신발 분야 전문가 양성.

Đào tạo chuyên gia thuộc lĩnh vực giày da.

180. 7월1일 부터 전기오토바이도 등록세 납부.

Kể từ ngày 1 tháng 7 xe gắn máy chạy bằng điện cũng phải nộp thuế trước bạ.

181. 사막모래 위의 청결 야채밭.

Vườn rau sạch trên sa mạc cát.

182. 몽 족의 특색있는 켄축제.

Lễ hội Khèn đặc sắc của dân tộc Mông.

183. 응용기술잡지 출간.

Xuất bản tạp chí kĩ thuật ứng dụng.

184. 한국 베트남 교통운송발전 지원.

Hàn Quốc hỗ trợ phát triển giao thông vận tải cho Việt Nam.

185. 근로자 고용 업체 반드시 사고 보험, 직업병 보험 들어야.

Các doanh nghiệp tuyển dụng người lao động phải nhất định tham gia bảo hiểm bệnh nghề nghiệp, bảo hiểm tai nạn.

186. 국내선 항공 요금 오른다.

Phí hàng không tuyến quốc nội tăng lên.

187. 사이공의 마지막 초상화가: 반세기의 영혼들.

Những họa sĩ vẽ chân dung cuối cùng của Sài Gòn: những linh hồn của nửa thế kỷ.

188. 베트남 - 일본, 국회 도서관 설립에 대한 경험 교류.

Việt Nam - Nhật Bản giao lưu kinh nghiệm về việc xây dựng thư viện Quốc hội.

189. 정부, 국내 외화 대출 검토.

Chính phủ xem xét việc cho vay ngoại tệ trong nước.

190. 저렴한 수입차, 베트남에 들어와.

Xe hơi nhập khẩu giá rẻ thâm nhập vào Việt Nam.

191. 호치민시, 화학물질과 향료 판매시장 설립.

Thành phố Hồ Chí Minh thành lập chợ buôn bán hương liệu và chất hóa học.

192. 의료보험 환자, 검진 및 치료비용 인상.

Nâng chi phí điều trị và phí khám chữa bệnh đối với bệnh nhân có bảo hiểm y tế.

193. 보아 하 - 500 년 이상 된 조각상 공예 마을.

Bảo Hà - ngôi làng của công nghệ điêu khắc tượng đã tồn tại trên 500 năm.

194. 호치민시, 여행산업 위한 다양한 방법 모색.

Thành phố Hồ Chí Minh tìm kiếm phương pháp đa dạng cho ngành du lịch.

195. 베트남 비엣텔 통신, 10월 중 4G 서비스 시험 도입 예정.

Viễn thông Viettel dự kiến thử nghiệm dịch vụ 4G trong tháng 10.

196. 맥도날드 베트남, 원료 태국과 말레이시아에서 수입 미국 아냐.

McDonald Việt Nam nhập khẩu nguyên liệu từ Thái Lan và Malaysia chứ không phải từ Mỹ.

197. 사이공 하이테크 파크 노동 생산성 14만5천달러, 평균 대비 7배.

Năng suất lao động của Khu công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh là 145.000 USD, gấp 7 lần so với tỷ lệ bình quân.

198. 베트남, 연초부터 8월까지 자동차 수입 전년대비 초과.

Số lượng xe nhập khẩu của Việt Nam từ đầu năm đến tháng 8 tăng vượt mức nhập khẩu của năm trước.

199. 베트남 푸꿕섬, 세계에서 가장 긴 케이블카 건설 착공.

Đảo Phú Quốc Việt Nam khởi công xây dựng cáp dài nhất thế giới.

200. 호찌민, 9월부터 차량등록 수수료 5.5 배 증가.

Thành phố Hồ Chí Minh, từ tháng 9 tăng lệ phí đăng ký xe 5,5 lần.

201. 베트남, 중국 등 외풍에도 올해 6.4% 경제성장 전망.

Việt Nam và Trung Quốc dự báo tăng trưởng kinh tế 6,4% trong năm nay bất chấp các khó khăn từ bên ngoài.

202. 베트남서 1500억원대 도박 사이트 운영한 일당 검거.

Bắt giữ băng nhóm vận hành trang web cờ bạc lên đến 150 tỷ won tại Việt Nam.

203. 자국 병원 외면하는 베트남 환자들...연간 4만명 해외로.

Bệnh nhân người Việt ngoảnh mặt với bệnh viện trong nước, mỗi năm có 40 ngàn người ra nước ngoài trị bệnh.

204. 베트남 외국인 직접 투자, 한국이 전체의 39.5% 차지해 1위 유지.

Đầu tư trực tiếp nước ngoài tại Việt Nam, Hàn Quốc chiếm 39,5%, giữ vị trí số 1.

205. 베트남 택시 요금 세계 최고.

Giá taxi Việt Nam cao nhất trên thế giới.

206. 섬유 산업 설비에 40억달러 투자.

Đầu tư 4 tỷ USD vào đầu tư thiết bị ngành công nghiệp dệt may.

207. 시장은 더 저렴한 주택이 필요하다.

Thị trường cần nhà ở giá rẻ hơn.

208. 해외 관광객들의 베트남 농촌 체험 인기.

Khách du lịch nước ngoài thích trải nghiệm nông thôn Việt Nam.

209. 사이공 (Sài Gòn) 의 특색있는 카페 5곳.

5 quán cà phê đặc sắc ở Sài Gòn.

210. 베트남 조국, 사람 사진 대회및 전시회 개최.

Khai mạc cuộc thi ảnh và triển lãm Việt Nam - đất nước con người.

211. 무깡짜이(Mù Cang Chải)현 계단식논 국가명 승지 관광 문화 축제 개최.

Khai mạc lễ hội văn hóa du lịch thắng cảnh cấp quốc gia ruộng bậc thang ở huyện Mù Cang Chải.

212. 호찌민시, 니우록(Nhiêu Lộc) 티응에(Thị Nghè) 수로봉황 유람 선 운행 시작.

Thành phố Hồ Chí Minh bắt đầu vận hành thuyền du lịch phượng hoàng đường thủy Nhiêu Lộc - Thị Nghè.

213. 임금과 임금외 수당 전체 기반해 근로자의 사회 보험료 지불해야, 2016년 1월 1일부터 적용.

Từ ngày 1 tháng 1 năm 2016 phải đóng bảo hiểm xã hội cho người lao động dựa trên tổng thể thu nhập lương và trợ cấp ngoài lương.

214. 부동산 보증인가 은행 33개 명단 발표.

Công bố danh sách 33 ngân hàng bảo lãnh cho bất động sản.

215. 호찌민시 판촉의 달 행사개최.

Thành phố Hồ Chí Minh tổ chức sự kiện tháng khuyến mãi.

216. 8월정기 정부회의 진행.

Tiến hành cuộc họp Chính phủ thường kỳ tháng 8.

217. 베트남과 중국, 양국 관계 발전위한 우호적인 환경 조성에 합의.

Việt Nam và Trung Quốc thỏa thuận xây dựng môi trường hữu nghị phục vụ cho sự phát triển của quan hệ hai nước.

218. 바이오연료 사용 장려.

Khuyến khích sử dụng nhiên liệu sinh học.

219. 미국, 베트남의수출시장 제1위.

Mỹ là thị trường xuất khẩu hàng đầu của Việt Nam.

220. 베트남 남부지역 무역 수지 흑자.

Thặng dư thương mại của khu vực Nam Bộ Việt Nam.

221. 베트남, 한국의 네번째 큰시장이 되다.

Việt Nam trở thành thị trường lớn thứ tư của Hàn Quốc.

222. 할인 행사에 소비자 구매력 증가.

Sức mua của người tiêu dùng tăng nhờ chương trình khuyến mãi.

223. 부실한 부동산 사업 500건 회생.

Hồi sinh 500 dự án bất động sản kém.

224. 태국, 말레이시아산 상품 수입 시작.

Bắt đầu nhập sản phẩm của các nước Thái Lan và Malaysia.

225. 아파트 개발업체와 입주자 간 분쟁.

Tranh chấp giữa người cư trú và công ty xây dựng chung cư.

226. 기업 29%만 정직하다!

Chỉ có 29% doanh nghiệp là trung thực.

227. 롱탄 국제공항, 시장가격대로 이주보상.

Sân bay quốc tế Long Thành đền bù giải tỏa di dời theo giá thị trường.

228. 구정 보너스로 임금 1개월분 지급.

Thưởng tết Âm lịch bằng
1 tháng lương.

229. 2016년 부동산 시장, 저가 아파트 시대.

Thị trường bất động sản năm 2016
là thời của chung cư giá rẻ.

230. 캄보디아, 필리핀 인력 베트남에 대거 진출.

Nhân lực Campuchia và Philippines
ồ ạt kéo vào Việt Nam.

231. 커피 수출할수록 적자.

Càng xuất khẩu cà phê càng lỗ.

232. HCMC, 주택 매입한 외국인 약 1,000명.

Có khoảng 1.000 người nước ngoài
mua nhà ở tại Thành phố Hồ Chí Minh.

233. 대도시 백화점 파리만 날려.

Trung tâm mua sắm ở những thành
phố lớn... chỉ có ruồi bay.

234. 2016년 부동산 시장 동향.

Khuynh hướng thị trường
bất động sản năm 2016.

235. 베트남 3부 장관, 2016년 경제정책 및 방향 발표.

Ba bộ trưởng Việt Nam phát biểu về chính sách kinh tế và phương hướng hoạt động năm 2016.

236. 베트남 경제 전문가들, 2016 세계경제 변수진단.

Những nhà chuyên môn kinh tế Việt Nam dự đoán các biến số kinh tế thế giới năm 2016.

237. 베트남 인스턴트 커피시장, 잠재력 무궁.

Thị trường cà phê hòa tan Việt Nam, tiềm năng là vô tận.

238. 2015년 베트남 GDP 6.68% 성장.

GDP Việt Nam năm 2015 tăng 6,68%.

239. 2015년 베트남 쌀수출 목표 미달.

Năm 2015 xuất khẩu gạo Việt Nam chưa đạt mục tiêu.

240. 삼성, 1420억불로 증자신청.

Samsung đề nghị tăng vốn lên 142 tỷ USD.

241. 기업법, 투자법 시행한 지 6개월 만에 점검.

Tiến hành xem xét lại Luật Đầu tư và Luật Doanh nghiệp sau hơn 6 tháng thực hiện.

242. 섬유봉제 기업 새로운 기회.

Cơ hội mới cho ngành dệt may.

243. 2016년에는 어떤 주식을 선택할 것인가?

Lựa chọn cổ phiếu nào trong năm 2016?

244. 주식 부자 20% 부동산 사업주.

20% đại gia cổ phiếu là chủ doanh nghiệp bất động sản.

245. 화장품은 태국, 의류는 캄보디아, 근로자는 라오스 시대.

Thời đại mỹ phẩm của Thái Lan, quần áo của Campuchia và người lao động của Lào.

246. 한베FTA, 12월20일 부터 효력발생.

Hiệp định Thương mại Tự do Việt - Hàn phát huy hiệu lực kể từ ngày 20 tháng 12.

247. 베트남화폐 이자율 연속 상승.
Lãi suất tiền Việt Nam tăng liên tục.

248. 은행 예금주 유치 경쟁.
Cạnh tranh thu hút người gửi tiết kiệm.

249. 2016 년 서비스 아파트 임대료 10% 상승.
Năm 2016 phí chung cư dịch vụ tăng 10%.

250. 연초부터 자동차 가격 급증.
Từ đầu năm giá xe hơi nhảy vọt.

251. 내부 갈등으로 연간 살인 사건 1,000건 발생.
Phát sinh khoảng 1.000 vụ giết người do mâu thuẫn nội bộ mỗi năm.

252. 베트남인 구직자가 선정한 선호 기업 Top 10, 비나밀크 1위 유지.
Top 10 doanh nghiệp yêu thích nhất do người lao động Việt Nam bình chọn, Vinamilk duy trì vị trí đứng đầu.

253. 성 전환자 법적 인정,개정 민사 법 통과.
Thừa nhận về mặt pháp luật với người chuyển đổi giới tính, thông qua Luật Dân sự sửa đổi.

254. 2015년 베트남 영화 흥행 수입, 1위는 초원에서 노란 꽃을 찾는다.

Năm 2015 bội thu phim điện ảnh Việt Nam, dẫn đầu là phim "Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh".

255. 범죄 용의자 묵비권 보장 입법화 논란.

Tranh cãi xung quanh việc luật hóa đảm bảo quyền im lặng cho những người tình nghi phạm tội.

256. 1~9월 해외직접투자 270 억 5000 만달러... 작년보다 1% 증가.

Đầu tư trực tiếp nước ngoài 9 tháng đầu năm đạt 27,05 tỷ USD... tăng 1% so với năm ngoái.

257. 혼다 베트남, 저가 오토바이 웨이브 알파 신모델 출시.

Hãng Honda Việt Nam đã cho ra mắt dòng xe máy Wave Alpha giá rẻ với kiểu mẫu mới.

258. 베트남, 2015년 11월부터 시행되는 신규 정책 정리.

Việt Nam sắp xếp lại những chính sách mới sẽ được thi hành từ tháng 11 năm 2015.

259. 베트남, 세계 번영 지수 순위 142 개국 중 55위.

Việt Nam đứng thứ 55 trong số 142 nước theo bảng xếp hạng chỉ số phồn vinh toàn cầu.

260. 베트남 최고의 국산 스마트폰 BPhone 매장 판매 개시.

Bắt đầu bán sản phẩm Bphone, smartphone nội tốt nhất của Việt Nam.

261. 베트남-중국 공동 성명, 2017년 양국간 무역액 1000억불 목표.

Tuyên bố chung Việt Nam - Trung Quốc (phấn đấu thực hiện) mục tiêu kim ngạch thương mại song phương đạt 100 tỷ USD vào năm 2017.

262. 시진핑 중국 국가 주석 베트남 방문.

Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình thăm Việt Nam.

263. TPP 관세 철폐 목록 공개, 수입 품목의 68% 즉시 철폐.

Công bố danh mục xóa bỏ thuế trong TPP, xóa bỏ ngay 68% danh mục thuế nhập khẩu.

264. 2015 미스 인터내셔널, 베트남 대표 4위 입상.

Đại diện Việt Nam đứng thứ 4 tại cuộc thi Hoa hậu Quốc tế 2015.

265. 호치민 중심부에 5층 베트 컴 뱅크 타워 오픈.

Khai trương tòa nhà 5 tầng Vietcombank Tower tại trung tâm Thành phố Hồ Chí Minh.

266. 애플, 베트남에 현지법인 설립... 신흥시장 장악 의도.

Apple thành lập pháp nhân ở Việt Nam... ý đồ chiếm lĩnh thị trường mới nổi.

267. 롱탄 국제 공항 사업 자금 문제에 직면, 예산 확보에 어두운 그림자.

Dự án sân bay quốc tế Long Thành đối mặt với vấn đề nguồn vốn, khó khăn việc huy động ngân sách.

268. 베트남 올해의 농업 부문 성장률 21%, 최근 5년 간에 최저.

Tỉ lệ tăng trưởng lĩnh vực nông nghiệp của Việt Nam trong năm nay là 21%, thấp nhất trong 5 năm gần đây.

269. 국영 기업 평균 급여, 외국계 기업 웃돌아.

Lương bình quân của doanh nghiệp nhà nước Việt Nam cao hơn doanh nghiệp nước ngoài.

270. TPP 협정 전문 공개, 2016년 제1 분기까지 체결.

Công bố toàn văn Hiệp định TPP, kí kết chính thức trước quí I năm 2016.

271. 11월부터 시행의 새 규정, 월교 외국인 가족 입국 비자 면제 조건 변경 등.

Những quy định mới được thực thi từ tháng 11, thay đổi điều kiện miễn thị thực đối với Việt kiều, thành viên gia đình là người nước ngoài khi nhập cảnh.

272. 베트남, 관광객 유치 위해 무비자 입국 대상 늘린다.

Việt Nam mở rộng đối tượng nhập cảnh miễn thị thực để thu hút khách du lịch.

273. 베트남, 2016년 국가 예산 국회 통과 공무원 최저 임금 인상 확정.

Việt Nam: Quốc hội đã thông qua ngân sách quốc gia năm 2016, quyết định tăng mức lương tối thiểu cho công, viên chức.

274. 국회, 2016년 GDP 목표 및 경제 지표 결의안 채택.

Quốc hội đã thông qua Nghị quyết về chỉ tiêu kinh tế, mục tiêu GDP năm 2016.

275. 베트남, 적자 신고 외국계기업 세무 조사, 이전 가격 집중 단속.

Việt Nam điều tra thuế các doanh nghiệp có vốn nước ngoài khai báo thua lỗ, điều tra tập trung chuyển giá.

276. 호치민: 쪼롱 빈타이 시장, 도시급 유적으로 지정.

Thành phố Hồ Chí Minh (chỉ định) công nhận chợ Bình Tây (Chợ Lớn) là di tích cấp Thành phố.

277. HCMC 세무서, 체납 1개 기업 명단 공개.

Cục thuế Thành phố Hồ Chí Minh công bố 1 doanh nghiệp nợ thuế.

278. 기업 28% 세관 수속절차 시 돈봉투 지급.

28% các doanh nghiệp đưa phong bì tiền khi làm thủ tục hải quan.

279. 인도 섬유봉제 기업 베트남 진출!.

Các doanh nghiệp dệt may Ấn Độ thâm nhập vào thị trường Việt Nam!

280. Quang Tri성 24,000ha 경제구 조성

Tỉnh Quảng Trị xây dựng khu kinh tế rộng 24.000ha.

281. 국방부, 베트남에 지뢰제거 기술 전수한다.

Bộ Quốc phòng Hàn Quốc chuyển giao kĩ thuật rà phá bom mìn cho Việt Nam.

282. 베트남필리핀, 전략적 동반자 관계 협정 체결 계획.

Việt Nam và Philippines có kế hoạch kí kết hiệp định đối tác chiến lược.

283. 수출 급증 베트남의 고민, 토종 외자기업 격차 확대.

Nỗi lo của Việt Nam khi xuất khẩu tăng nhanh, khoảng cách giữa doanh nghiệp trong nước và doanh nghiệp có vốn nước ngoài càng lớn.

284. 2014 년 베트남의 군사비, 전년 대비 + 9.6% 늘어난 4억 USD.

Chi phí quân sự của Việt Nam năm 2014 là 400 triệu USD, tăng 9,6% so với năm trước.

285. 수입 세율 0%, 자동차 가격 낮아질까..?

Thuế nhập khẩu là 0%, giá xe hơi sẽ giảm?

286. 석유 관련 제품 수입 관세율 대폭 낮아졌으나 소매 가격에의 영향은 없어.

Mức thuế nhập khẩu của các sản phẩm liên quan đến xăng dầu giảm mạnh nhưng không ảnh hưởng tới giá bán lẻ.

287. 빈 그룹 베트남 국내 최대 전자 상거래 사업 개시 준비.

VinGroup chuẩn bị triển khai dự án thương mại điện tử lớn nhất trong nước.

288. 베트남항공사 승무원 2명 금괴밀수 혐의 구속.

Bắt giữ 2 tiếp viên của hãng hàng không Việt Nam vì tình nghi buôn lậu vàng.

289. Đà Lạt - Cần Thơ 항공노선, 4월말 오픈.

Mở tuyến đường hàng không Đà Lạt - Cần Thơ vào cuối tháng 4.

290. 임대부동산 투자 5대 조건.

5 điều kiện trong đầu tư bất động sản cho thuê.

291. 외국계은행, 고객 확보 총력전.

Các ngân hàng nước ngoài ra sức thu hút khách hàng.

292. 호찌민시 CEO 월 급여, 2억동 육박.

Lương hàng tháng của CEO ở Thành phố Hồ Chí Minh gần 200 triệu đồng.

293. 호치민 중심부 디스코장 단속하여 마약 사용 혐의자 9명 구속.

Kiểm tra vũ trường khu vực trung tâm Thành phố Hồ Chí Minh, bắt giữ 9 người tình nghi sử dụng ma túy.

294. 학생,아동 헬멧 미착용 단속 강화, 한나절에 755건 벌금 부과.

Tăng cường kiểm tra học sinh trẻ em không đội mũ bảo hiểm, nửa ngày xử phạt 755 trường hợp vi phạm.

295. 호치민 시내 하천 낚시하는 사람들.. 금지 간판도 효과 없음.

Những người câu cá ở khu vực kênh rạch nội thành Thành phố Hồ Chí Minh... bảng cấm câu không có hiệu quả.

296. 베트남, 해수면 1m 상승으로 GDP의 9% 손실.

Mực nước biển dâng 1m, Việt Nam tổn thất 9% GDP.

297. 재배 농가 지원 대책으로 수박 대량 매입 운동 시작, 상공부 14톤 구입.

Bắt đầu cuộc vận động mua dưa hấu với số lượng lớn coi như phương án hỗ trợ nông dân trồng dưa, Bộ Công thương mua 14 tấn.

298. HCM에도 2억 동 아파트 건설할 수 있다!

Có thể xây dựng căn hộ chung cư 200 triệu đồng ở Thành phố Hồ Chí Minh.

299. 베트남 자동차 산업 붕괴 우려.

Lo ngại ngành công nghiệp sản xuất ô tô Việt Nam sụp đổ.

300. 주택시장에 외국 자본 급증.

Nguồn vốn nước ngoài vào thị trường nhà ở tăng đột biến.

301. 베트남 동나이성 세관에 코리안 데스크 설치 된다.

Thành lập Bộ phận hỗ trợ các doanh nghiệp Hàn quốc tại Hải quan tỉnh Đồng Nai.

302. 베트남, 세계에서 가장 빠르게 성장하는 Uber 택시.

Việt Nam, taxi Uber tăng trưởng nhanh nhất trên thế giới.

303. 실종 조종사 2명 수색 중 기름 흔적 발견...지난 9개월 간 군항공사고로 24명 잃어.

Phát hiện vệt dầu trong quá trình tìm kiếm 2 phi công mất tích... trong 9 tháng vừa qua có 24 người thiệt mạng vì tai nạn hàng không quân sự.

304. 빈증성, 저소득자용 저가 사회주택 5000가구 완공, 가격은 1억 동.

Tỉnh Bình Dương hoàn thành 5.000 căn hộ giá rẻ dành cho người có thu nhập thấp, giá 100 triệu đồng.

305. 베트남 야생동물 불법거래 심각.

Mua bán bất hợp pháp động vật hoang dã ở Việt Nam đang trầm trọng.

306. 베트남, BPO시장 세계 1위.

Việt Nam đứng thứ nhất thế giới về thị trường BPO.

307. 태국·일본제품 베트남시장 석권.

Hàng hóa Thái Lan và Nhật Bản chiếm lĩnh thị trường Việt Nam.

308. 수입자유화로 급증하는 수입 쇠고기 베트남 육류 업계에 위기감.

Thịt bò nhập khẩu tăng đột biến do nhập khẩu tự do, nguy cơ cho ngành chăn nuôi tại Việt Nam.

309. 베트남 참치 수출액, 1~2 월 5% 감소.

Kim ngạch xuất khẩu cá ngừ tại Việt Nam tháng 1 ~ 2 giảm 5%.

310. 결혼했는데..한국어 못한다고 입국 거부?

Đã kết hôn nhưng... không nói được tiếng Hàn nên bị từ chối nhập cảnh?

311. E Mart, 베트남에 6000만 달러 투자하여 10월 고밥구에 쇼핑 몰 오픈.

E Mart đầu tư 60 triệu USD vào Việt Nam, tháng 10 sẽ khai trương trung tâm mua sắm ở quận Gò Vấp.

312. 아시아 물리 올림픽, 베트남 대표 고교생 8명 전원 입상.

Kỳ thi Olympic môn Vật lý châu Á, tất cả 8 học sinh trung học đại diện đoàn Việt Nam đều nhận giải.

313. 하노이: 다 강 도수관의 잦은 파열 사고의 책임을 물어 두 명 구속.

Hà Nội: Truy trách nhiệm và bắt 2 người vì sự cố vỡ thường xuyên ống nước Sông Đà.

314. 절단된 해저 광 케이블 복구 작업 늦어져, 완전 복구는 5월 12일 전망.

Công việc phục hồi cáp quang ngầm dưới biển bị đứt tiến hành chậm, dự kiến sẽ khôi phục lại hoàn toàn vào ngày 12 tháng 5.

315. 노동자의 평균 월 수입, 최근 5년간 증가율 불과 0.5%.

Thu nhập hàng tháng bình quân của người lao động tăng không quá 0,5% trong vòng 5 năm gần đây.

316. Sơn Đoòng 동굴 발견자 두 사람에게 노동 훈장 수여.

Tặng thưởng Huân chương Lao động cho 2 người đã phát hiện ra hang động Sơn Đoòng.

317. 베트남, 미국으로부터 가금육 수입 중단.

Việt Nam ngưng nhập khẩu thịt gia cầm từ Mỹ.

318. 하노이 매춘부 HIV감염율 17,5% 전국 최고, 호찌민보다 5배 높아.

Tỷ lệ nhiễm HIV của gái mại dâm ở Hà Nội là 17,5%, cao nhất toàn quốc, cao gấp 5 lần so với Thành phố Hồ Chí Minh.

319. 베트남 식품 한국 진출.

Thực phẩm Việt Nam tiến vào thị trường Hàn Quốc.

320. 120 만 명 의료보험 가입 포기.

1,2 triệu người bỏ tham gia bảo hiểm y tế.

321. 대기통 오토바이 고속도로 진입 시범적으로 허용.

Thí điểm cho phép xe máy phân khối lớn tham gia lưu thông trên đường cao tốc.

322. 한국 KMW 그룹, Ha Nam 성에 1억 달러 사업 착수.

Tập đoàn KMW của Hàn Quốc tiến hành dự án trị giá 100 triệu USD vào tỉnh Hà Nam.

323. 외국인 주택 소유 기간 연장될 전망.

Dự kiến kéo dài thời gian sở hữu nhà ở cho người nước ngoài.

324. 세무 코드 발급 자동화 전망.

Dự kiến sẽ tự động hóa quá trình cấp phát mã số thuế.

325. 오토바이 이산화탄소 배출 규제 추진.

Đẩy mạnh quy chế giới hạn mức thải CO_2 của xe máy.

326. 태국 최대 부동산 업체, 베트남 시장 진입.

Công ty bất động sản lớn nhất của Thái Lan tham gia vào thị trường Việt Nam.

327. 일본, 베트남 농업 부문 투자 증가할 전망.

Nhật Bản dự kiến sẽ tăng đầu tư vào Việt Nam trong lĩnh vực nông nghiệp.

328. 하이테크 응용 농업 단지 종합 계획 승인, 8개 추가 10군데.

Phê chuẩn kế hoạch tổng hợp khu công nghệ cao ứng dụng trong lĩnh vực nông nghiệp, bổ sung từ 8 lên thành 10 địa điểm.

329. 베트남, 외국인 주택소유 50년에서 100년으로 확대 추진.

Việt Nam, xúc tiến kéo dài thời gian sở hữu nhà ở cho người nước ngoài từ 50 năm lên 100 năm.

330. 비나밀크 여성 회장, 제20회 닛케이 아시아 상 수상.

Nữ chủ tịch của Vinamilk nhận Giải thưởng châu Á Nikei lần thứ 20.

331. 베트남 TV 방송, 2020년까지 완전 디지털화.

Truyền hình Việt Nam sẽ số hóa hoàn toàn đến năm 2020.

332. 1~4월 신설 기업 2만 8000개, 신규 일자리 42만명.

Từ tháng 1 đến tháng 4 có 28.000 doanh nghiệp mới thành lập, tạo việc làm mới cho 420.000 người.

333. 영어 회화 가능한 운전기사 고용 의무화에 여행사들 반대.

Các công ty du lịch phản đối việc bắt buộc tuyển dụng các tài xế lái xe biết nói tiếng Anh.

334. 메트로 특수로 호치민 시 부동산 시장은 활황 조짐.

Thị trường bất động sản Thành phố Hồ Chí Minh đang có dấu hiệu tốt lên nhờ vào hiệu ứng Metro.

335. 호치민, 중심부에서 외국인 날치기 피해 속출.

Thành phố Hồ Chí Minh liên tục xảy ra các vụ cướp giật hướng đến người nước ngoài giữa trung tâm thành phố.

336. 호치민 시 국제 공항시내 중심부 친환경 고급 노선 버스 운행.

Thành phố Hồ Chí Minh vận hành tuyến xe buýt cao cấp thân thiện môi trường từ sân bay quốc tế đến trung tâm.

337. 호치민 시 메트로 진척, 1호선은 순조롭고 2호선은 토지 수용에 진통.

Tiến độ xây dựng tuyến đường Metro Thành phố Hồ Chí Minh, tuyến số 1 thuận lợi, tuyến số 2 gặp khó khăn vì thu hồi đất.

338. 베트남 민간 병원 수 170개 초과.

Việt Nam có hơn 170 bệnh viên tư.

339. 세계의 공항 베스트 100 에서 노이바이 공항이 82위로...

Sân bay Nội Bài đứng thứ 82 trong danh sách Top 100 sân bay tốt nhất trên thế giới.

340. 2015년, 개에게 물려 9만 4000명이 백신 접종.

Năm 2015 có 94 ngàn người tiêm ngừa vắc xin do bị chó cắn.

341. 베트남 평균 키, 과거 10년간 거의 변함 없어.

Chiều cao trung bình của người Việt Nam hầu như không thay đổi trong 10 năm qua.

342. 카인호아성,바가지등문제의업소공표.

Tỉnh Khánh Hòa công khai doanh nghiệp có vấn đề về chặt chém v.v...

343. 호치민 중심부의 5성급 호텔에서 외국인 남성 추락사.

Đàn ông nước ngoài tử vong do rơi từ trên khách sạn 5 sao ở trung tâm Thành phố Hồ Chí Minh.

344. Uber 운임 15% 가격 인하, 세옴 예약 앱도 서비스 개시.

Uber giảm 15% cước vận chuyển, bắt đầu triển khai dịch vụ App cho xe ôm.

345. 태국 SCG, 베트남의 플라스틱 시장 지배.

Công ty SCG Thái Lan chiếm giữ thị trường nhựa Việt Nam.

346. 무료 통신 앱 Zalo 사용자 4500만명 달성.

Số người sử dụng phần mềm App miễn phí Zalo đạt 45 triệu.

347. 페트로 베트남, 자회사 PV오일 주식의 최대 25% 매각.

Petro Việt Nam bán tối đa 25% cổ phần của công ty thành viên dầu khí PV.

348. 애플, 하노이 인근에 1억불 투자해 데이터 센터 구축 추진.

Apple xúc tiến đầu tư 100 triệu USD xây dựng trung tâm dữ liệu tại vùng phụ cận Hà Nội.

349. 애플, 베트남에 데이터 연구개발센터 추진.. 삼성과 한판.

Apple xây dựng trung tâm phát triển nghiên cứu dữ liệu tại Việt Nam, quyết cạnh tranh với Samsung.

350. 베트남인의 약 96% 나는 중산층..., 당신은 어떠세요?

96% người Việt Nam cho rằng tôi thuộc giới trung lưu..., còn bạn thì sao?

351. 베트남, 메콩델타 가뭄·염수 피해...,
전세계에 인도적 지원 요청.

Việt Nam: Đồng bằng sông Cửu Long gặp hạn hán và nhiễm mặn, yêu cầu trợ giúp nhân đạo của toàn thế giới.

352. 베트남서 여자친구 대여 사업 확대...
결혼 압력 때문.

Lan rộng dịch vụ cho thuê bạn gái ở Việt Nam... do áp lực kết hôn.

353. 10년 투자는 넥스트 차이나
베트남으로.
Đầu tư 10 năm kế tiếp hãy đến Việt Nam, nơi được gọi là next China.

354. FDI 기업,호치민시정부간부들과
뜨거운토론.

Các doanh nghiệp FDI thảo luận sôi nổi với lãnh đạo thành phố Hồ Chí Minh.

355. 인터넷 판매 의약품 절반이 가짜.
Sản phẩm y dược bán qua mạng, hơn một nửa là hàng giả.

356. 세금 환급 이루어지지 않는다!
Hoàn thuế không được.

357. 달러 사재기 현상 발생.

Phát sinh hiện tượng tích trữ đô la.

358. 금리 2%까지 오른다!
Lãi suất tăng đến 2%.

359. 베트남 경제 전망, 아직도 핫 하다.
Triển vọng kinh tế Việt Nam vẫn nóng.

360. 전국 불볕더위.
Nắng như thiêu đốt trên cả nước.

361. 베트남 방문객 12개월째 하락세.
Khách du lịch sang Việt Nam giảm liên tục trong tháng thứ 12.

362. 어우락, 릿찍, 급행버스전용로 건설.
Xây dựng đường xe buýt chuyên dụng An Lạc - Rạch Chiếc.

363. 베트남 국영기업 재산 GDP의 80%.
Tài sản của các doanh nghiệp quốc doanh Việt Nam bằng 80% GDP.

364. 올해 말까지 환율변동 없을것.
Dự tính không có biến động tỷ giá hối đoái cho đến cuối năm.

365. 주인없는 10억동 발견자에게 귀속.
1 tỷ đồng không có chủ nhân thuộc về người tìm ra nó.

366. 미, 한국인 비자면제 2년 연장.

Hoa Kỳ gia hạn 2 năm miễn thị thực cho người Hàn Quốc.

367. 하노이: 교통 체증 대책의 일환으로 버스 운행 줄여, 14일부터.

Hà Nội: từ ngày 14 giảm lưu lượng xe buýt để chống ùn tắc giao thông.

368. 호치민 중심부 불법 유흥 업소 또 적발, 한국인 연류.

Phát hiện tụ điểm ăn chơi bất hợp pháp tại trung tâm Thành phố Hồ Chí Minh, có liên quan đến người Hàn Quốc.

369. 베트남 소금 문제, 공업염 만성적으로 부족.

Vấn đề muối Việt Nam. Thiếu muối công nghiệp thường xuyên.

370. 새로운 농촌 건설과 빈곤퇴치에 29 조동, 국회에서 채택.

Quốc hội duyệt 29 ngàn tỷ đồng cho xây dựng nông thôn mới và đẩy lùi đói nghèo.

371. 베트남에 건설되 초고층 빌딩 톱10.

Top 10 tòa nhà cao nhất Việt Nam.

372. 베트남, 인니, 미얀마,... 2016 년 주목해야 할 톱 시장.

Việt Nam, Indonesia, Mianmar,.. là top thị trường được chú ý nhất trong năm 2016.

373. 베트남 부총리: 경영 환경 개선... 한국, 투자 확대해 달라.

Phó thủ tướng Việt Nam: Cải tiến môi trường kinh doanh, mong các doanh nghiệp Hàn Quốc mở rộng đầu tư.

374. 애플, 현지 투자 늘려 글로벌 매출 성장 촉진.

Apple tăng cường đầu tư, thúc đẩy tăng trưởng doanh số toàn cầu.

375. 다낭, 국제선 여객 터미널 신규 공사 착공, 2017년 월까지 완공.

Đà Nẵng, khởi công xây dựng nhà ga hành khách quốc tế, hoàn công vào năm 2017.

376. 베트남, 2016년 휴일 총 22일...,
Năm 2016, Việt Nam có tổng cộng 22 ngày nghỉ.

377. 태국 정부, 베트남인 근로자 유입 규제 완화.
Chính phủ Thái Lan nới rộng qui chế sử dụng lao động Việt Nam.

378. 베트남 은행 카드 발행 매수는 8600 만 장, 절반은 동면 상태.
Số lượng thẻ ngân hàng phát hành là 86 triệu, nhưng một nửa ở trạng thái ngủ đông.

379. 저가항공 비엣 젯 에어, 에어 버스 30 대 추가 구입.
Hãng hàng không giá rẻ Vietjet Air mua thêm 30 máy bay Airbus.

380. Dung Quất 정유소 운영 회사를 주식화.
Cổ phần hóa doanh nghiệp vận hành nhà máy lọc dầu Dung Quất.

381. 미국 정부, 베트남 해양 안전 능력 향상에 2년에 4000 만 USD 지원.
Mỹ hỗ trợ Việt Nam hơn 40 triệu USD tăng cường năng lực an ninh biển.

382. 하노이 대우 호텔 기업공개 진행 예정.

Khách sạn Daewoo Hà Nội dự định lên sàn chứng khoán.

383. UN 세계 행복도 조사, 베트남 157 개국 중 96위 한국은 58위.

UN điều tra Chỉ số hạnh phúc toàn cầu, Việt Nam đứng 96, Hàn Quốc đứng 58 trong tổng số 157 nước.

384. 베트남, 1인당 식품 소비액 11년간 배 증가해 560만동.

Việt Nam: Trong vòng 11 năm tỷ lệ tiêu dùng thực phẩm theo đầu người tăng gấp 2 lần, lên 5,6 triệu đồng.

385. 삼성전자 퇴직 임원들 베트남어 열공.

Các lãnh đạo đã về hưu thuộc tập đoàn Samsung chăm chỉ học tiếng Việt.

386. IMF 총재, 베트남, 구조개혁없이는 외부쇼크에 취약.

Tổng giám đốc Quỹ tiền tệ quốc tế IMF: Việt Nam không cải tổ thì sẽ bị tác động rất nhiều bởi các cú sốc từ bên ngoài.

387. 베트남 하노이 폭발 사고... 최소 4 명 사망.

Vụ nổ lớn tại Hà Nội... có ít nhất 4 người thiệt mạng

388. 개성공단 기업들, TPP 수혜 베트남으로 간다.

Các doanh nghiệp thuộc khu công nghiệp Kae Sung sang Việt Nam để được hưởng lợi TPP.

389. 베트남, ODA 및 우대대출 관리 및 이용에 관한 새로운 시행령 공포.

Việt Nam công bố nghị định mới liên quan đến việc sử dụng và quản lý ODA và khoản vay ưu đãi.

390. 롯테리아, 베트남서 식중독으로 벌금 물어.

Lotteria bị phạt do sự cố ngộ độc thức ăn tại Việt Nam.

391. 베트남, 위조 지폐 2015년에는 전년 대비 17% 증가.

Tiền giấy giả tại Việt Nam năm 2015 tăng 17% so với năm trước.

392. 베트남, 국가주석.총리 내달 선임.....
지도부 석달 앞당겨 개편.

Việt Nam sẽ bầu Chủ tịch nước,
Thủ tướng trong tháng tới...
thực hiện việc thay đổi Ban lãnh đạo
sớm hơn 3 tháng.

393. 삼성전자, 하노이 Hoang Mai 에
R&D 센터 구축.

Tập đoàn điện tử Samsung xây dựng
trung tâm R&D ở Hoàng Mai.

394. 가전공장 이어 R&D 센터까지...삼성,
베트남 투자 가속화.

Sau nhà máy điện tử là trung tâm
R&D, Samsung gia tăng tốc độ đầu
tư vào Việt Nam...

395. 호치민, 공공장소에서 노상방뇨 벌금
20만동.

Thành phố Hồ Chí Minh phạt tiền
200 ngàn đồng đối với hành vi
tiểu tiện bừa bãi nơi công cộng.

396. 동나이 성: 남북 통일 철도 두절,
바지선 충돌로 철도 교량 붕괴
복구에 몇 개월.

Tỉnh Đồng Nai: đường sắt Thống nhất Nam Bắc bị đứt, cần vài tháng để phục hồi cây cầu sập do sà lan tông vào.

397. 호치민, 아파트 엘리베이터 사고고
16명로 갇혀... 일전에도 발생.

16 người bị kẹt vì sự cố thang máy chung cư ở Thành phố Hồ Chí Minh, đã từng xảy ra trước đây.

398. 하노이, 국제 공항 - 시내 중심부
셔틀 버스 시범 운행.

Hà Nội, vận hành thử xe buýt tuần hoàn từ sân bay quốc tế đến trung tâm thành phố.

399. 대규모 가뭄과 물 부족, 건기 동안
지속, 기상 예측 센터.

Trung tâm dự báo khí tượng: Tiếp tục tình trạng thiếu nước và hạn hán qui mô lớn kéo dài trong suốt mùa khô.

400. 붕괴된 철교 7월 15일 개통 전망.

Dự kiến khai thông cầu sắt bị sập vào ngày 15 tháng 7.

401. 호치민 차도와 보도 분리대 설치...., 보행자 안전 확보.

Thành phố Hồ Chí Minh lắp đặt dải phân cách đường xe ô tô và đường đi bộ... đảm bảo an toàn cho người đi bộ.

402. 하노이, 송다 제2단계 수도관 건설 공사 중국 기업에 낙찰.

Hà Nội, doanh nghiệp Trung Quốc trúng thầu công trình xây dựng đường ống nước Sông Đà giai đoạn 2.

403. 200개 기업에 1조 동 환급.

Hoàn thuế 1.000 tỷ đồng cho 200 doanh nghiệp.

404. 다낭 시 당서기, 인민위원장 의원 출마 포기.

Bí thư và Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Đà Nẵng không tham gia ứng cử đại biểu Quốc hội.

405. 2018년 수입차량, 정책 때문에 싸게 살 수 없다!

Xe hơi nhập khẩu đến năm 2018, không thể mua được giá rẻ do chính sách.

406. 호치민: 높이 7.2m 의 "새 호 아저씨 상" 완성, 응웬 후에 거리.

Thành phố Hồ Chí Minh: Khánh thành "tượng đài Bác Hồ" cao 7,2 m, đặt trên đường Nguyễn Huệ.

407. 김해공항에서 체포된 베트남 항공기장 등, 징역 12~24 개월 구형.

Kết án cơ trưởng của hãng hàng không Vietnam Airlines bị bắt tại sân bay Gimhae 12 đến 24 tháng tù.

408. 교육의 질 순위, 베트남 12위.

Việt Nam được xếp hạng thứ 12 về chất lượng giáo dục.

409. 수입차 특별소비세 인상에 강한 반발.

Phản đối mạnh đề xuất tăng thuế tiêu thụ đặc biệt xe nhập khẩu.

410. 베트남, 인터넷 속도 세계 99위..., 1위는 한국.

Việt Nam xếp thứ 99 về tốc độ internet, Hàn Quốc đứng đầu.

411. 동나이 강 보호 회의, 주변 주택 프로젝트 중단 요청.

Hội nghị bảo vệ sông Đồng Nai yêu cầu tạm dừng các công trình nhà ở lân cận.

412. 호치민~챠빈 성 간 70km 단축, 메콩 2성을 잇은 코치엔 다리 개통.

Khai thông cầu Cổ Chiên nối 2 tỉnh vùng Mê Kông, rút ngắn 70km từ Thành phố Hồ Chí Minh đi Trà Vinh.

413. 아시아 개발 은행, 2015년 베트남 GDP성장을 6.1%로 예측.

Ngân hàng Phát triển châu Á dự báo tăng trưởng GDP của Việt Nam trong năm 2015 là 6,1%.

414. 하노이 경남 랜드 마크의 주민들, 총리에 구제 요청.

Cư dân tại Keangnam Landmark Tower Hà Nội kêu cứu Thủ tướng.

415. 출처 불명의 찻잎과 화학 약품, 연꽃 차 등의 생산 시설 적발.

Phát hiện cơ sở sản xuất trà hoa sen, thuốc hóa học, trà không rõ nguồn gốc.

416. Vinasun 택시 운임 인상

Vinasun tăng cước phí taxi.

417. 미 국무부 차관 베트남 방문 "베트남 서기장 방미는 역사적 사건".

Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ thăm Việt Nam: "Chuyến thăm Mỹ của Tổng Bí thư Việt Nam là sự kiện mang tính lịch sử".

418. 베트남, 휘발유 가격 1.200동/리터 인상.

Việt Nam: Giá xăng tăng 1.200 đồng/lít.

419. 베트남, 외국인, 100년간 주택 소유할 수 있다!

Việt Nam: Người nước ngoài có thể sở hữu nhà ở trong vòng 100 năm.

420. 아시아나항공, 베트남에 서비스 노하우 전수.

Hãng Asiana Airlines chuyển giao bí quyết dịch vụ cho Việt Nam.

421. 반기문 사무총장, 베트남 방문.

Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc Ban Ki Moon tới thăm Việt Nam.

422. 삼성전자, 베트남 호치민시에 복합가전단지 착공.

Công ty điện tử Samsung khởi công khu phức hợp điện tử gia dụng tại Thành phố Hồ Chí Minh.

423. 한베트남 FTA 서명...양국 교역 확대 기대.

Việt Nam - Hàn Quốc chính thức ký Hiệp định thương mại tự do (FTA)... chờ đợi mở rộng giao thương giữa hai nước.

424. 베트남, 신규 병역법 2016년 1월부터 시행... 복무기간 2년.

Việt Nam: Luật Nghĩa vụ quân sự mới thi hành từ tháng 1 năm 2016, thời hạn phục vụ nghĩa vụ 2 năm.

425. 베트남, 7월 1일부터 서유럽 5개국에 15일 비자 면제.

Từ ngày 1 tháng 7, Việt Nam miễn visa 15 ngày cho 5 nước Tây Âu.

426. 호치민, 시내 버스에 감시 카메라설치 서비스 향상 기대.

Thành phố Hồ Chí Minh lắp đặt camera giám sát cho xe buýt nội thành, hy vọng tăng chất lượng dịch vụ.

427. 베트남, 메르스 의심 격리여성 음성.

Việt Nam: Nữ du khách bị cách ly vì nghi nhiễm Mers (có kết quả âm tính).

428. 베트남 진출 외국기업들 근로시간 늘려달라... 정부 NO.

Các doanh nghiệp nước ngoài đầu tư tại Việt Nam đòi tăng giờ làm... Chính phủ nói không.

429. 베트남, "외국인 관광객 잡아라" 무비자 국가 확대.

Việt Nam mở rộng quốc gia miễn visa: "Hãy thu hút du khách nước ngoài".

430. 베트남에 외국인 직접 투자 급감... 한국 최대 투자자 유지.

Đầu tư nước ngoài vào Việt Nam giảm mạnh, Hàn Quốc duy trì vị trí nhà đầu tư lớn nhất.

431. 다낭, 아날로그 방송 중단... 디지털 방송 준비.

Đà Nẵng ngừng phát sóng analog... chuẩn bị phát sóng kĩ thuật số.

432. 베트남인 평균 페이스북 이용 시간 하루 2.5시간.

Thời gian sử dụng facebook bình quân của người Việt Nam 1 ngày là 2,5 tiếng.

433. 베트남 Vietnam Auto Expo 2015 개막

Khai mạc Vietnam Auto Expo 2015.

434. 베트남 관세청 수출 절차 10일, 수입 12일로 단축 목표 설정.

Tổng cục Hải quan Việt Nam đặt mục tiêu giảm thời gian thông quan xuất khẩu còn 10 ngày, nhập khẩu 12 ngày.

435. 하노이 에어컨 판매 호조, 폭염으로 수요 확대.

Hà Nội: Máy điều hòa cháy hàng, nhu cầu tăng do đợt nóng.

436. 베트남 외국인 직접 투자1~9월 전년 대비 50% 증가, 171억 5000만 달러.

Đầu tư trực tiếp của nước ngoài vào Việt Nam từ tháng 1 đến tháng 9 tăng 50% so với cùng kì năm ngoái, đạt 17,15 tỷ USD.

437. 모든 고속 도로에 감시 카메라 설치.

Lắp đặt camera theo dõi trên tất cả các tuyến đường cao tốc.

438. 고액 납세 기업 Top 10에 삼성,혼다, 유니레버 포함.

Top 10 doanh nghiệp nộp thuế cao nhất có Samsung, Honda, Unilever.

439. 달러 예금 금리 인하 조치, 해외로부터의 송금에 영향 없어.

Quyết định hạ lãi suất tiền gửi USD, không ảnh hưởng đến việc nguồn tiền từ nước ngoài về.

440. 베트남: 염색 분야 한계로 원단 수출 급증에도 불구하고 우려 계속.

Việt Nam: Dù xuất khẩu dệt may tăng đột biến, nhưng ngành dệt may vẫn lo lắng do hạn chế trong lĩnh vực nhuộm.

441. 베트남 공적 채무 926억 달러, 1인당 1000달러 넘어.

Nợ công của Việt Nam 92,6 tỷ USD, tính bình quân mỗi người dân phải gánh trên 1.000 USD.

442. 베트남 기본금, 외국계 기업과 현지 기업과 큰 차이.

Mức lương cơ bản của Việt Nam, có sự chênh lệch lớn giữa các doanh nghiệp nước ngoài và doanh nghiệp trong nước.

443. 베트남, 2015년 법인세 납세액 1위는 비엣텔,삼성은 8위.

Năm 2015, Viettel nộp thuế thu nhập doanh nghiệp nhiều nhất Việt Nam, Samsung đứng thứ 8.

444. 베트남, 2016 구정 (뗏) 휴가 최장 9일 예상.

Việt Nam: Kế hoạch nghỉ Tết âm lịch 2016 là dài nhất, dự tính 9 ngày.

445. 다낭 공항, 2017년 APEC 정상회담용, VIP전용 터미널 확장 공사.

Sân bay Đà Nẵng mở rộng nhà ga chuyên dùng cho khách VIP nhằm phục vụ Hội nghị thượng đỉnh APEC năm 2017.

446. 동남이 국가들 달러화 의존 줄이려 자국 화폐 사용 늘려.

Các nước Đông Nam Á tăng sử dụng đồng tiền nội địa, giảm việc dựa vào đô la hóa.

447. 베트남, 여객기 운항 방해 때 탑승 영구 금지한다.

Việt Nam: Cấm lên máy bay vĩnh viễn đối với hành khách gây cản trở vận hành bay.

448. 베트남, 2020년까지 고속철 일부 구간 개통.

Việt Nam, dự tính đến năm 2020 sẽ khai thông một số tuyến tàu cao tốc.

449. 베트남의 커미션 문화 대처방법.

Phương pháp đối phó với văn hóa tiền hoa hồng ở Việt Nam.

450. 국제분업 핵심 거점 된 베트남... 적극적 대응 필요해.

Việt Nam trở thành trung tâm phân ngành quốc tế... cần tích cực đối ứng.

451. 노총각들 우르르 동남아로... 한국 노총각 결혼비상.

Đàn ông ế vợ ầm ầm kéo sang Đông Nam Á, báo động về kết hôn của đàn ông Hàn Quốc.

452. 미쓰비시 29인승 버스, 호치민 SAMCO공장에서 제조.

Chế tạo xe buýt Mitsubishi 29 chỗ tại nhà máy SAMCO Thành phố Hồ Chí Minh.

453. HSBC은행, 외국인 주재원이 살기 좋은 나라, 베트남 25위.

Theo ngân hàng HSBC, Việt Nam đứng thứ 25 trong số các quốc gia có điều kiện sống tốt dành cho nhân viên nước ngoài.

454. 베트남 중소기업 절반 공무원에 선물... 그래야 일 풀린다.

Hơn nửa số doanh nghiệp vừa và nhỏ ở Việt Nam phải tặng quà cho công chức... vậy công việc mới trôi chảy.

455. TPP 가입 베트남 2020년까지 연 6.5 ~ 7% 경제 성장 .

Gia nhập TPP, Việt Nam tăng trưởng 6,5 ~ 7% về kinh tế đến năm 2020.

456. FPT 대학, 베트남 최초 통신 IT 학사 과정 FUNIX 개강.

Trường Đại học FPT khai giảng chương trình cử nhân công nghệ thông tin IT FUNIX đầu tiên tại Việt Nam.

457. 화약고로 변해가는 베트남동해... 미중 갈등 일촉즉발.

Vùng biển Đông Việt Nam đang biến thành kho thuốc nổ, mâu thuẫn Mỹ - Trung, chạm là nổ ngay.

458. 하롱 베이 첫 5성급 리조트 빈벌 하롱베이 오픈.

Khai trương resort tiêu chuẩn 5 sao đầu tiên Vinpearl Hạ Long tại vịnh Hạ Long.

459. 베트남, 밀수입 총탄 14만개 압수..., 7월에는 권총 밀수 발각.

Việt Nam: Tịch thu 140.000 viên đạn nhập lậu, tháng 7 cũng đã phát hiện một vụ buôn lậu súng ngắn.

460. 코카콜라, 베트남 재진출 20년 만에 흑자.납세.

Coca Cola lần đầu tiên có lời và nộp thuế sau 20 năm đầu tư vào Việt Nam.

461. 인도는 동해에 군함 4척을 파견.

Ấn Độ cử 4 tàu chiến tới Biển Đông.

462. 미국기업들이 몰려온다! 베트남 투자 가속화.

Doanh nghiệp Mỹ đổ xô đến, đầu tư vào Việt Nam tăng tốc!

463. 웡후에광장 주변 임대료 상승.

Giá thuê mặt bằng đường Nguyễn Huệ tăng mạnh.

464. Đà Nẵng 지가상승률, 전국 최고.

Tỉ lệ tăng giá đất ở Đà Nẵng cao nhất nước.

465. 한국인, 베트남 무비자 체류기간 30일로 연장 기대.

Người Hàn Quốc mong đợi Việt Nam kéo dài thời hạn cư trú miễn visa (thị thực) đến 30 ngày.

466. 베트남 최초, 국제상거래를 위한 포털 사이트 오픈.

Ra mắt trang potalsite mua sắm trực tuyến thương mại điện tử quốc tế đầu tiên tại Việt Nam.

467. 베트남 근로자 평균임금 436만동.

Mức lương trung bình công nhân Việt Nam là 4.360.000 đồng.

468. 세계 최저가 차량,베트남 조립생산 예정.

Loại ô tô giá rẻ nhất thế giới dự kiến lắp ráp tại Việt Nam.

469. 대형오토바이 고속도로 시범운행.
Cho thử nghiệm chạy xe mô tô phân khối lớn trên đường cao tốc.

470. 호치민시, Hồ Chí Minh 주석상 완공.
Thành phố Hồ Chí Minh khánh thành Tượng đài Chủ tịch Hồ Chí Minh.

471. 쓰레기 분리수거 의무화.
Bắt buộc việc thực hiện thu gom và phân loại rác.

472. 교육의질, 베트남 12위.
Về chất lượng giáo dục, Việt Nam xếp thứ 12 trên thế giới.

473. 러시아와 나토는 입씨름이 벌어지다.
Nga và NATO lại khẩu chiến.

474. 잉글랜드는아르헨티나와
열도분쟁지역에서 석유 발견.
Anh tìm thấy dầu mỏ tại quần đảo tranh chấp với Argentina.

475. 50도 육박 인도 폭염, 1,100명 넘게 사망.
Nắng nóng kỷ lục ở Ấn Độ, nhiệt độ lên đến gần 50 độ C, hơn 1.100 người tử vong.

476. 바그다드서 차량 폭탄테러... 10명 사망.
Đánh bom xe tại Baghdad 10 người thiệt mạng.

477. 베트남 기업, 많지만 매우 약하다!
Doanh nghiệp Việt Nam nhiều nhưng lại rất yếu.

478. 국회, 대출금리 연 5%로 인하 요청.
Quốc hội đề nghị giảm lãi suất cho vay lên 5%/năm.

479. FDI 기업에 너무 많은 특혜를 주고 있다!
Trao quá nhiều ưu đãi cho doanh nghiệp FDI.

480. 프랑스 양식의 고 저택, 외국 기업이 500만 USD에 구입.
Lâu đài cổ mang kiến trúc Pháp được doanh nghiệp nước ngoài mua với giá 5 triệu USD.

481. 연초 9개월의 구인 수 7%증가, 생산·경영 확대로.
9 tháng đầu năm số lượng tuyển dụng tăng 7% do mở rộng sản xuất và kinh doanh.

482. 베트남 인터넷 이용자 수 세계 17위, 국민 둘 중 한명이 이용:

Số lượng người Việt Nam sử dụng internet đứng thứ 17 trên thế giới, cứ 2 người dân thì có 1 người sử dụng internet.

483. 12개 국가 모두 승인하지 않아도 TPP 통과할 수 있다.

Dù không được tất cả 12 quốc gia phê chuẩn nhưng TPP vẫn có thể được thông qua.

484. 많은 베트남 기업 파산 우려.

Nhiều doanh nghiệp Việt Nam lo lắng phá sản.

485. 공적 차량 4만 대 연 1조 동 소비.

40 ngàn xe công tiêu tốn 1 ngàn tỷ đồng một năm.

486. 베트남 승용차 특별세 증세 검토, 관세 철폐 후 수입 차 유입 억제.

Việt Nam xem xét việc tăng thuế đặc biệt với xe hơi, hạn chế xe nhập khẩu sau khi đã bãi bỏ thuế quan.

487. 한국,호치민 지하철 5호선 제2기 FS 에 자금 지원.

Hàn Quốc hỗ trợ vốn nghiên cứu khả thi giai đoạn 2 tuyến đường sắt đô thị số 5 Thành phố Hồ Chí Minh.

488. 베트남 섬유 수출, 9개월간에 200억 달러 육박.

Xuất khẩu hàng may mặc Việt Nam đạt 20 tỷ USD trong vòng 9 tháng.

489. 베트남: 외국계 기업 국내 기업 보다 훨씬 높은 급여 수준.

Việt Nam: Mức lương của doanh nghiệp nước ngoài cao hơn nhiều so với doanh nghiệp trong nước.

490. 베트남 10월 전국 CPI, 전월 대비 +11%상승.

Việt Nam: CPI tháng 10 toàn quốc tăng 11% so với tháng trước.

491. 모비폰 IT제품 첫 소매 가게 호치민에 오픈, 소매유통에 본격 진출.

Khai trương cửa hàng bán lẻ đầu tiên sản phẩm IT của Mobi Fone tại Thành phố Hồ Chí Minh, bắt đầu bước vào thị trường bán lẻ.

492. 베트남 전쟁의 상징 네이팜 소녀 가 미국에서 치료받는다.

Thiếu nữ bom Napalm tượng trưng cho chiến tranh Việt Nam được chữa trị tại Mỹ.

493. 베트남 트럭 시장 5년내 2배 성장 ... 한중일 파전 가열.

Thị trường xe tải ở Việt Nam tăng trưởng gấp 2 lần trong vòng 5 năm... Cuộc cạnh tranh của Hàn - Trung - Nhật ngày càng nóng.

494. 베트남대사관 영사가 비자 장사... 5명 불법체류.

Lãnh sự thuộc đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam buôn visa... 5 người cư trú bất hợp pháp.

495. VAMM, 2015년 상반기 오토바이 판매 100만대 이상.

Theo VAMM, sáu tháng đầu năm 2015 bán trên 1 triệu chiếc xe máy.

496. 하노이, 기준치 1900배 폐수 방출한 한국계 회사에 벌금부과.

Hà Nội xử phạt một công ty Hàn Quốc xả nước thải vượt chuẩn quy định 1.900 lần.

497. 한국은행, 해외점포 중국 줄이고 베트남 늘렸다.

Ngân hàng Hàn Quốc, giảm chi nhánh Trung Quốc và tăng ở Việt Nam.

498. 베트남, 8살 어린이 충전기 폭발로 손가락 부상.

Việt Nam: Bé 8 tuổi bị thương ngón tay do nổ sạc điện thoại.

499. 중국 베트남동해서 또다시 등대 2 곳 준공.

Trung Quốc lại hoàn công thêm 2 ngọn hải đăng tại biển Đông.

500. 싱가폴 Wilmar 사이공 코프와 합작으로 액체 조미료 사업.

Singapore Wilmar hợp tác cùng với Saigon Co.op sản xuất bột ngọt dạng lỏng.

501. 일본 ODA 리베이트 사건, 피고 6명 징역 5년 6개월 12년 선고.

Vụ lại quả vốn ODA Nhật Bản: Tuyên phạt tù từ 5 năm 6 tháng đến 12 năm đối với 6 bị cáo.

502. 호치민시 대기 오염 심화, 미세 먼지 농도 상승.

Thành phố Hồ Chí Minh ô nhiễm không khí nghiêm trọng, nồng độ bụi vi hạt tăng lên.

503. 베트남 항공, 한국 출발 왕복 운임 특가 판매, 11월 1일부터 5일까지.

Hãng hàng không Việt Nam mở đợt bán vé khứ hồi đi Hàn Quốc với giá đặc biệt từ ngày 1 đến ngày 5 tháng 11.

504. 베트남 10개월간 광공업 생산 전년 동기 대비 9.7% 증가.

Trong vòng 10 tháng, ngành công nghiệp khai khoáng Việt Nam tăng 9,7% so với cùng kỳ năm trước.

505. 남편의 출산 휴가, 내년 1월부터 도입.

Nghỉ thai sản cho chồng, bắt đầu áp dụng từ tháng 1 năm tới.

506. 외국인 직접 투자, 금년 10월까지 40% 증가, 한국 1위.

Đầu tư trực tiếp nước ngoài, tính đến tháng 10 năm nay tăng 40%, Hàn Quốc đứng thứ 1.

507. 호치민시 지방채 발행으로 2조 8500 억동 조달.

Hồ Chí Minh huy động được 2.850 tỷ đồng thông qua việc phát hành trái phiếu địa phương.

508. 내년 성장률 목표 6.7%, 인플레율 5% 이하.

Năm tới mục tiêu tăng trưởng là 6,7%, tỷ lệ lạm phát dưới 5%.

509. 베트남 최초 공립 병원 IPO, 매진으로 1168억 동조달.

Bệnh viện công lập đầu tiên hoàn tất IPO, huy động tổng số vốn 116,8 tỷ đồng nhờ bán hết cổ phần.

510. 한국에서 MERS때문에 4 명 사망.

Bốn người tử vong vì MERS ở Hàn Quốc.

511. 베트남인도 국방장관 회담 군사 협력 강화.

Việt Nam và Ấn Độ hội đàm bộ trưởng quốc phòng tăng cường hợp tác quân sự.

512. 베트남 중소기업 홈페이지 개성 20% 수준..., 전자상거래 준비 미흡.

Doanh nghiệp vừa và nhỏ Việt Nam có website chiếm tỷ lệ 20%, sự chuẩn bị cho thương mại điện tử thiếu.

513. 베트남, 휘발유 가격 6개월 동안 지속 상승..., 4% 인상.

Việt Nam, giá xăng dầu tiếp tục tăng trong 6 tháng, tăng 4%.

514. 외국계 기업과 비용 문제 발생했던 Tấn Đức 공단.., 관리비 또 인상.

Khu công nghiệp Tấn Đức, nơi từng phát sinh vấn đề phí (hạ tầng) với công ty nước ngoài, lại tăng phí quản lý.

515. 호치민, 8일부터 국제 유통 프랜차이즈 전시회.

Thành phố Hồ Chí Minh: Triển lãm quốc tế về bán lẻ và nhượng quyền từ ngày 8.

516. 베트남, 2017년 노동법 개정 예정,... 국제협약기준으로 변경.

Việt Nam dự định sửa đổi Luật Lao động vào năm 2017, điều chỉnh do tiêu chuẩn của các hiệp ước quốc tế.

517. 베트남, 임원급여 전년 동기비 평균 5% 상승, 부동산 분야 최고.

Việt Nam: Mức lương cấp lãnh đạo tăng bình quân 5% so với cùng kỳ năm ngoái, lĩnh vực bất động sản cao nhất.

518. 혼다 베트남, 오토바이 점유율 70%..., 전년 대비 12만대 증가.

Tỷ lệ thị phần của Honda Việt Nam là 70%..., tăng 120 ngàn chiếc so với năm trước.

519. 다낭시, 유람선 전복 사고로 3명 사망.., 푹 총리 현장 방문.

Đà Nẵng, 3 người tử vong do tai nạn lật thuyền du lịch, Thủ tướng Chính Phủ Nguyễn Xuân Phúc đến hiện trường vụ tai nạn.

520. 와글와글: 병원직원이 환자로부터 돈봉투.

Xôn xao nhân viên bệnh viện nhận phong bì từ bệnh nhân.

521. 풀브라이트 대학 베트남 이사장에 베트남전 학살 관련 재향 군인?

Chủ tịch Hội đồng quản trị trường Đại học Fullbright Việt Nam là cựu chiến binh liên quan đến vụ thảm sát trong chiến tranh Việt Nam?

522. 미중, 샹그릴라 대화서 베트남동해 충돌.

Mỹ - Trung Quốc tranh cãi về vấn đề Biển Đông tại đối thoại Shangri La.

523. 베트남의 새로운창 브라모스 초음속미사일.

Vũ khí mới của Việt Nam - Tên lửa siêu thanh Brahmos.

524. 베트남 미국무기 수입길 열렸지만 구매계획은 아직.

Việt Nam: Con đường mua vũ khí của Mỹ đã mở, nhưng chưa có kế hoạch mua.

525. 라오까이성, 판시팡에서 실종된 영국인 관광객 계속 수색 중.

Tỉnh Lào Cai, vẫn đang tiếp tục tìm kiếm du khách Anh bị mất tích ở Fansipan.

526. 베트남, 저소득 근로자을 위한 저리 주택담보 대출.

Việt Nam: Cho vay thế chấp nhà bằng lãi suất thấp dành cho người lao động thu nhập thấp.

527. 공안부, 신규 유니폼 정식 도입.., 18년만에 디자인 변경.

Bộ Công an sử dụng trang phục mới, thay đổi thiết kế sau 18 năm.

528. 베트남 증시, 올 들어 8.4% 상승... 하반기 640선 돌파 가능

Thị trường chứng khoán Việt Nam năm nay tăng 8,4%, có khả năng vượt mức 640 điểm vào 6 tháng cuối năm.

529. 베트남철도시장, 경쟁력없어 개선시급.

Thị trường đường sắt Việt Nam, không có sức cạnh tranh, cần nhanh chóng cải tiến.

530. 1일부터 대도시에서 휘발유 A92 유통 중단..., E5로 교체.

Từ ngày 1 ngừng phân phối xăng A92 ở các thành phố lớn, thay thế bằng xăng E5.

531. 비엣텔, 에티오피아에 대표 사무소 설립.

Viettel thành lập Văn phòng đại diện ở Ethiopia.

532. 삼성 베트남, 2016년 스마트폰 약 2억 대 생산 예정.

Samsung Việt Nam dự định sản xuất khoảng 200 triệu điện thoại smartphone năm 2016.

533. Mister Global 무단 참가한 남자, 법규 위반으로 벌금 부과.

Người đàn ông tham gia Mister Global trái phép, phạt tiền vì vi phạm qui định.

534. 베트남 최초의 커피 전문 전시회 카페쇼 베트남 오늘 개막.

Hôm nay khai mạc triển lãm chuyên về cà phê đầu tiên tại Việt Nam.

535. 백악관, 베트남에 무기수출 전면 허용 추진.

Nhà Trắng thúc đẩy toàn diện xuất khẩu vũ khí với Việt Nam.

536. 비엣젯항공 12일까지 초특가 프로모션 진행하며 숨은 휴양지 두곳 추천.

Vietjet Air tiến hành chương trình giá ưu đãi đến ngày 12 và giới thiệu 2 nơi nghỉ dưỡng bí ẩn.

537. 중앙은행, 시중 은행에 금리 상한선 철저 준수 요청.., 올해들어 두번째.

Ngân hàng Nhà nước lần thứ hai trong năm yêu cầu ngân hàng thương mại tuân thủ triệt để mức sàn lãi suất trần.

538. 터키항공, 이스탄불과 베트남 2대 도시 직항노선 취항.

Hãng hàng không Thổ Nhĩ Kỳ mở đường bay thẳng giữa thành phố Istanbul và hai thành phố lớn của Việt Nam.

539. 베트남, 파나마 문서 에 거론된 베트남인 대상 세무 조사 진행.

Việt Nam, tiến hành điều tra thuế với các đối tượng người Việt Nam được đề cập trong tài liệu Panama.

540. 베트남항공 기체 결함으로 김해공항 회항.

Động cơ máy bay của Hãng hàng không quốc gia Việt Nam gặp trục trặc, quay trở lại sân bay Gimhae.

541. 베트남서 유람선 불, 한국인 등 외국인 관광객 6명 탈출.

Cháy tàu du lịch ở Việt Nam, 6 du khách nước ngoài có cả khách Hàn Quốc thoát được ra ngoài.

542. 비엣텔, 4G용 SIM 카드 전국 대리점에서 판매 개시.

Viettel bắt đầu bán thẻ sim 4G trên các đại lý toàn quốc.

543. 휘발유 A92 유통 중단 보도..., 베트남 상공부 정면 부인.

Bộ Công thương Việt Nam hoàn toàn bác bỏ thông tin ngừng lưu thông xăng A92.

544. 오바마 미 대통령의 첫 베트남 방문, 5월 22일부터 25일까지.

Chuyến viếng thăm Việt Nam đầu tiên của Tổng thống Mỹ Obama từ ngày 22 đến ngày 25 tháng 5.

545. 베트남 남부 계속 맑은 날씨, 자외선 악영향에 주의.

Miền Nam Việt Nam thời tiết tiếp tục trong lành, chú ý ảnh hưởng xấu của tia tử ngoại.

546. 하노이: 조정지 공원 안건 착공, 2017년 6월 완공.

Hà Nội khởi công dự án công viên hồ điều hòa, hoàn công vào tháng 6 năm 2017.

547. 모비폰, 국제 로밍 새로 2개의 패킷 서비스 제공.

MobiFone cung cấp hai gói dịch vụ mới roaming quốc tế.

548. 농업 농촌 개발부, 안전 식품 판매점 명단 공표, 전국 69군데.

Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn công bố danh sách điểm bán thực phẩm an toàn, cả nước có 69 điểm.

549. 타이 기업, 베트남 게안성에 대형 공업단지 조성.

Doanh nghiệp Thái Lan xây dựng khu công nghiệp qui mô lớn tại tỉnh Nghệ An, Việt Nam.

550. 카카오 재배, 2020년까지 5만 헥타르 목표.

Trồng ca cao, mục tiêu đến năm 2020 là 50 nghìn hecta.

551. 여성 비키니 복장의 가전 프로모션, 담당자에게 벌금 4000만 동 부과.

Quảng bá hàng điện tử bằng trang phục bikini, phạt 40 triệu đồng đối với người phụ trách.

552. 일본 제품, 편의점 통해 베트남에 판매 확대

Sản phẩm Nhật tăng cường bán tại Việt Nam thông qua các cửa hàng tiện ích.

553. IMF 베트남 경제 성장률 2016 년 6.3%, 2017 년 6.2% 로 예상.

IMF dự đoán tỷ lệ tăng trưởng kinh tế Việt Nam năm 2016 là 6,3%, năm 2017 là 6,2%.

554. 하이퐁, 깟비공항 국제공항으로 승격.., 새로운 터미널 준공.

Hải Phòng nâng cấp sân bay Cát Bi, thành sân bay quốc tế, hoàn công sân ga mới.

555. 가수 Đàm Vĩnh Hưng 의 휴대 전화 번호 10억 동.

Số điện thoại của ca sĩ Đàm Vĩnh Hưng giá một tỷ đồng.

556. 중국에서 철수하는 일본 기업, 25% 가 베트남으로 이전.

Các doanh nghiệp Nhật Bản rời Trung Quốc, 25% trong số đó chuyển sang Việt Nam.

557. 호치민 중심부에서 연내 최대 규모 방재 훈련, 일부 도로 통행 금지.

Diễn tập phòng cháy chữa cháy lớn nhất năm tại khu trung tâm Thành phố Hồ Chí Minh, cấm lưu thông ở một vài tuyến đường.

558. 호치민에서 일하는 외국인 2만명, 그 중 일본인이 최다.

20 ngàn người nước ngoài làm việc tại Thành phố Hồ Chí Minh, trong đó người Nhật Bản chiếm số đông.

559. 꽝빈 성: 전쟁 중의 불발탄이 폭발, 남성 2명 사망.

Quảng Bình: Nổ bom còn sót lại sau chiến tranh, 2 người đàn ông tử vong.

560. ASEAN공동체의 출범을 선언, 6억명 단일 시장에 기대.

Tuyên bố chung ra đời cộng đồng ASEAN, hy vọng vào thị trường thống nhất có 600 triệu người.

561. 베트남 EU간 FTA 12월 2일 정식 서명, 99%의 관세 철폐.

Hiệp định thương mại giữa Việt Nam và Liên minh châu Âu (EVFTA) chính thức được ký kết vào ngày 2 tháng 12, xóa bỏ 99% dòng thuế.

562. 연초 10개월간 무역 수지 5억 USD적자.

Cán cân thương mại thâm hụt 5 tỷ USD trong 10 tháng đầu năm.

563. Côn Đảo 섬 관광 개발, 외국 투자가 우선적으로 유치.

Côn Đảo phát triển du lịch, ưu tiên thu hút đầu tư nước ngoài.

564. 수 천년 된 거대 영지버섯, 베트남에서 발견.

Phát hiện nấm linh chi khổng lồ hàng ngàn năm tại Việt Nam.

565. 베트남동해 표기 지도 자몽 1알 100만 동 의 테트용 과일이 등장.

Xuất hiện bưởi dùng Tết có khắc bản đồ Biển Đông giá 1 triệu đồng một quả.

566. 각 지방 새 행정 센터 건설 안건, 일시 중단 지시.

Chỉ đạo tạm dừng dự án khu trung tâm hành chính mới tại các địa phương.

567. 2016 년 베트남 일반 근로자 최저 임금, 도시부는 19% 인상한 50 만 동.

Mức lương tối thiểu của người lao động Việt Nam năm 2016, khu vực đô thị tăng 19%, khoảng 500 ngàn đồng.

568. 머리카락 길이 2.4m, 베트남 기네스 인정 가장 머리긴 여성.

Kỷ lục Guiness Việt Nam công nhận người phụ nữ có mái tóc dài nhất 2,4m.

569. 구찌, 호치민시 동코이 대로에 직영점 오픈.

Gucci mở cửa hàng kinh doanh trực tiếp ở đường Đồng Khởi Thành phố Hồ Chí Minh.

570. 베트남, 중고기계 수입 관련 시행령 수정 제정.

Việt Nam tiến hành sửa đổi nghị định liên quan đến nhập khẩu máy móc đã qua sử dụng.

571. 베트남 출입국관리법 개정관련 공지.

Thông báo liên quan đến việc sửa đổi Luật Quản lý xuất nhập cảnh Việt Nam.

572. 11개월간 전국에서 발생한 교통사고는 20,628 건, 사망자는 7,971 명, 부상자는 18,883 명.

Số vụ tai nạn giao thông xảy ra trên toàn quốc trong 11 tháng là 20.628 vụ, số người tử vong là 7.971 người, số người bị thương là 18.883 người.

573. 베트남,섬유봉재분야 수출 세계 4위.

Ngành dệt, may mặc Việt Nam xuất khẩu đứng thứ 4 thế giới.

574. 국회, Long Thành 공항 건설안 전격 가결.

Quốc hội hoàn toàn thông qua đề án xây dựng sân bay Long Thành.

575. 시외버스 50% 안전규정 위반.

Đến 50% xe buýt chạy tuyến ngoại thành vi phạm các quy định về an toàn.

576. 축산업, 변하지 않으면 파산할 것이다!

Ngành chăn nuôi nếu không thay đổi sẽ bị phá sản.

577. 공기업, 부동산 투자자금 회수 못해 고충.

Các doanh nghiệp nhà nước đang đau đầu vì không thể thu hồi vốn đầu tư bất động sản.

578. EU, 향후 7년간 대베트남 ODA 2% 늘려.

EU sẽ tăng 2% vốn ODA cho Việt Nam trong vòng 7 năm tới.

579. 베트남 어린이 25% 영양실조 해결 방안.

Phương án giải quyết suy dinh dưỡng cho 25% trẻ em Việt Nam.

580. 99% 합격하는 졸업시험 왜 치르나?

Tại sao phải tiến hành kỳ thi tốt nghiệp khi tỷ lệ đậu là 99%?

581. 은행 지점 확장 일시적 중단.

Tạm thời ngưng mở rộng chi nhánh ngân hàng.

582. 인력이 가장 많이 필요한 5개 분야.

5 lĩnh vực ngành nghề cần nhiều nhân lực nhất.

583. Long Thành 국제공항 다음 단계는 무엇인가?

Giai đoạn tiếp theo của dự án sân bay quốc tế Long Thành là gì?

584. 미국 대표, TPP 협정 올 가을 전 완료할 수 있다!

Đại diện Mỹ: Có thể hoàn thành Hiệp định TPP trước mùa thu năm nay.

585. 베트남인, 한국 방문 시 비자 수수료 면제.

Người Việt Nam được miễn lệ phí Visa khi sang Hàn Quốc.

586. 외국 기업 지원 정보사이트 발표.

Công bố trang thông tin giúp đỡ cho những doanh nghiệp nước ngoài.

587. 토지사용료 미납한 부동산업체 상당하다.

Khá nhiều doanh nghiệp bất động sản chưa nộp phí sử dụng đất.

588. 가장 많이 성장한 주식들.

Những cổ phiếu có giá trị tăng trưởng cao nhất.

589. FDI 기업, 농산물 직접 거래 불가.

Những doanh nghiệp có vốn FDI không được trực tiếp giao dịch nông sản.

590. 수출단가 감소, 100억 달러 손실 예상.

Đơn giá xuất khẩu giảm, dự đoán thổn thất khoảng 10 tỷ USD.

591. 2015 년 주택 임대 소득세 인상.

Năm 2015 tăng thuế thu nhập từ việc cho thuê nhà.

592. 담배, 맥주 특별소비세 인상 건의.

Kiến nghị tăng thuế tiêu thụ đặc biệt đối với thuốc lá, bia.

593. 노이바이 공항 수화물 훔친 일당 구속.

Bắt giữ một nhóm đối tượng ăn cắp hàng hóa xách tay tại sân bay Nội Bài.

594. 기업, 이윤으로 금리만 상환하고 있다!

Các doanh nghiệp đang lấy lợi nhuận bù cho lãi suất.

595. 농민, 농업지원 정책에 접근할 수 없다!

Nông dân không thể tiếp cận được những chính sách hỗ trợ nông nghiệp.

596. 공적 부채 연말까지 GDP의 65% 차지.

Nợ công vào cuối năm chiếm 65% trong tổng GDP.

597. 미국 재벌 어떤 분야에 투자할까?

Giới tài phiệt Mỹ đầu tư vào những lĩnh vực gì?

598. 농업 분야 FDI 유치 위해 우대정책 시행.

Thực hiện chính sách ưu đãi nhằm thu hút vốn FDI vào nông nghiệp.

599. 건강진단서, 노상 커피점에서 구매.

Giấy chứng nhận sức khỏe được mua ở tiệm cà phê vỉa hè.

600. 외국인, 주택 매입 시 무엇을 준비해야 하나?

Người nước ngoài khi mua nhà cần phải chuẩn bị những gì?

601. 롱탄 국제공항 사업으로 부동산 개발업체 큰 수익.

Các công ty khai thác bất động sản thu được lợi ích to lớn từ dự án sân bay quốc tế Long Thành.

602. 한국기업, 파업과 근로자 부족 우려.

Các doanh nghiệp Hàn Quốc lo lắng về đình công và thiếu lao động.

603. HCMC 황금의 땅 m²당 약 5억 동.

Đất vàng của Thành phố Hồ Chí Minh, mỗi mét vuông khoảng 500 triệu đồng.

604. 규모가 커지는 캄보디아의 관광산업.

Qui mô ngành công nghiệp du lịch Campuchia đang ngày càng mở rộng.

605. 하노이, 공동 주택의 주차 공간 매매 실태..., 10m²에 5만불에 거래.

Thực trạng việc mua bán không gian đậu xe nhà ở công cộng, 10m² có giá 50.000 USD.

606. 말레이시아 CIMB은행, 베트남에 100% 투자은행설립 승인.

Ngân hàng Malaysia CIBM được cấp phép mở ngân hàng 100% vốn nước ngoài tại Việt Nam.

607. BOT 사업 10개 동시에 감사 시행.

Tiến hành kiểm tra đồng thời 10 dự án BOT.

608. 베트남 중앙은행 환율 변동폭 조정, 중국 위안화 절하 영향.

Ngân hàng Nhà nước điều chỉnh biên độ tỷ giá, ảnh hưởng của việc phá giá đồng Nhân dân tệ Trung Quốc.

609. 하노이, 국제공항 청사에 갭슐호텔 개업.

Hà Nội khai trương khách sạn thu nhỏ tại sân bay quốc tế.

610. 동남아시아 국가연합 (ASEAN) 공동체, 첫 기념우표 발행.

Phát hành bộ tem kỷ niệm đầu tiên cho cộng đồng các nước ASEAN.

611. 베트남 북부 폭우, 발전소 보수 작업으로 남부 전력 부족 우려.

Miền Nam lo thiếu điện do miền Bắc bảo trì trạm phát điện vì mưa lớn.

612. TPP협정 후 2016년부터 자동차 수입 관세 급락.

Từ năm 2016, thuế nhập khẩu ô tô sẽ giảm mạnh sau Hiệp định đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP).

613. 자동차 산업 파산 우려되나 기회는 있다.

Lo lắng ngành ô tô phá sản, nhưng cũng có cơ hội.

614. 복제 신용카드로 기내 고가 면세품 구입 범죄 잇따라.

Liên tục xuất hiện tội phạm mua hàng miễn thuế trên máy bay bằng thẻ tín dụng giả.

615. 외국인에게 오토바이 임대 합법인가?

Cho người nước ngoài thuê xe máy có hợp pháp hay không?

616. 외국인 주택소유 허용으로 부동산 시장 회복.

Thị trường bất động sản phục hồi vì cho phép người nước ngoài sở hữu nhà ở.

617. 수출품 원자재 수입 관세 면제 요청.

Yêu cầu miễn thuế nhập nguyên liệu để sản xuất hàng xuất khẩu.

618. 베트남 EU FTA, 10년 후 독일, 프랑스..., 유럽 자동차 관세 0%.

10 năm sau Hiệp định thương mại tự do giữa Liên minh châu Âu (EU) và Việt Nam, ô tô Đức, Pháp vào Việt Nam sẽ có thuế nhập khẩu là 0%.

619. 베트남 철도공사, e 티켓 시스템 시험 가동.

Tổng Công ty đường sắt Việt Nam khởi động thử nghiệm hệ thống vé điện tử.

620. 베트남 항공, 영국 롤스로이스와 5.8 억 달러의 계약 체결.

Hãng hàng không Việt Nam và Rolls Royce ký kết hợp đồng trị giá 580 triệu USD.

621. 미 국무장관 "베트남 민주화 확대로 양국 관계 진전".

Bộ trưởng Bộ Nội vụ Mỹ: "Quan hệ hai nước có tiến triển do mở rộng dân chủ hóa tại Việt Nam".

622. 술안주 메뚜기 인기, 하노이에서 시작되어 각지로 확산 추세.

Món nhắm châu chấu được mọi người yêu thích, bắt đầu từ Hà Nội và có xu thế lan tỏa ra các địa phương.

623. 농업 장비에 대한 세금 면세.

Miễn thuế cho máy sản xuất nông nghiệp.

624. 홍강 평원지방에서 탄광개발 시작.

Bắt đầu thăm dò khai thác mỏ than vùng đồng bằng sông Hồng.

625. 3,000m² 이상의 모자 생산공장은 한 밤에 큰 화재 발생하였다.

Hơn 3.000m² xưởng sản xuất mũ xảy ra hỏa hoạn trong đêm.

626. 가난한 아이들에게 음약교육을 지원해주기 위한 모금 음약공연.

Trình diễn âm nhạc gây quĩ hỗ trợ giáo dục âm nhạc cho trẻ em nghèo.

627. 색깔 립스틱 바르는 여학생들 학교 출입 금지.

Cấm học sinh nữ vào trường nếu tô son có màu.

628. 신규 기술 도로는 1분 안으로 물 4000리터를 흡수가능.

Đường ứng dụng kỹ thuật mới có khả năng hút 4.000 lít nước trong một phút.

629. 하노이 중심지 낡은 아파트는 무너졌다, 사망자 2 명 발견됐음.

Sập chung cư cũ ở trung tâm Hà Nội, phát hiện 2 người chết.

630. 붕따우에서 한 어선 폭발사건: 마지막 선원 시체가 발견됐다.

Vụ nổ tàu cá ở Vũng Tàu: tìm thấy thi thể thuyền viên cuối cùng.

631. 빈자오 (광응아이 성)는 세계적 귀한 지질학의 유산이라고 비유된다.

Bình Châu (Quảng Ngãi) được ví là di sản địa chất quí hiếm thế giới.

632. 하노이에 미술 전람회에서 5 개 작품이 베트남 미술협회상을 수상하였다.

Tại triển lãm mỹ thuật ở Hà Nội, 5 tác phẩm nhận giải thưởng của Hội Mỹ thuật Việt Nam.

633. 베트남으로 수입된 자동차 량 급증.

Ô tô ngoại nhập về Việt Nam tăng nhanh.

634. Huế 민요는 국가 무형 문화재로 인증을 받았다.

Ca Huế được công nhận là Di sản văn hóa phi vật thể quốc gia.

635. 9월의 호치민시 소비자 물가 지수는 유가에 따라 하락됐다._

Chỉ số CPI tháng 9 của Thành phố Hồ Chí Minh giảm theo giá xăng.

636. 9개의 철도 프로젝트에 외국 투자자 모집.

Mời gọi đầu tư nước ngoài cho 9 dự án đường sắt.

637. Huflit 대학교 2호점 건설히기 위해 150억동 지원.

15 tỉ đồng xây dựng cơ sở 2 Trường Đại học Huflit.

638. 10월 01일부터 2016년 구정 기차표 판매 시작.

Từ ngày 1 tháng 10, bán vé tàu Tết Nguyên đán 2016.

639. 동나이 성이 1억6천만 달러의 투자 프로젝트를 유치했다.

Đồng Nai thu hút dự án đầu tư 160 triệu USD.

640. 아이폰을 충천하면서 사용하는 임신부가 사망.

Thai phụ tử vong khi sử dụng iphone đang sạc pin.

641. 발암물질이 있는 중국의류가
베트남시장으로 들어오나?

Quần áo Trung Quốc chứa chất
gây ung thư có vào Việt Nam?

642. 호치민 홍브엉 대학교는 해체될
위기에 놓였다.

Trường Đại học Hùng Vương
Thành phố Hồ Chí Minh
trước nguy cơ bị giải thể.

643. 호치민 성모성당에 침입한 남성은
백50만동 벌금형에 처했다.

Người đàn ông đột nhập Nhà thờ
Đức Bà Thành phố Hồ Chí Minh
bị phạt 1,5 triệu đồng.

644. (Trung Lương) 중르엉
고속도로에서5대 자동차
연쇄충돌사고 발생.

Tai nạn 5 ô tô đâm liên hoàn
trên cao tốc Trung Lương.

645. 부패 신고 핫라인 설치25일 만에
29건 접수.

Đường dây nóng tố tham nhũng sau
25 ngày thành lập nhận 29 cuộc gọi.

646. MobiFone, AVG 지분 95% 인 수.
MobiFone mua lại 95% cổ phần AVG.

647. 항공국, 항공료 인하 요구.
Cục Hàng không yêu cầu giảm giá vé máy bay.

648. 프랑스 대형 유통업체, 호치민 시에 대형 투자 예정.
Đại gia bán lẻ Pháp sắp đầu tư qui mô lớn vào Thành phố Hồ Chí Minh.

649. 빈증성, 가구공장에서 화재 발생.
Phát sinh hỏa hoạn lớn ở công ty gỗ tại Bình Dương.

650. 2016년 농수산업 수출목표 10억불.
Mục tiêu xuất khẩu nông lâm thủy sản năm 2016 là 1 tỷ USD.

651. 베트남 중앙은행, 은행 구조조정 본격 실행.
Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tiến hành tái cấu trúc.

652. 비나 모터 국유 주식 매각 결정, 1월 11일에 실시..
Vinamotor quyết định bán cổ phần nhà nước, sẽ thực hiện vào ngày 11 tháng 1.

653. 스마트 폰 이용 목적, SNS가 1위.

Mục đích sử dụng Smartphone, nhắn tin đứng vị trí thứ nhất.

654. 베트남 항공, 테트 성수기 800 편 증편.

Hãng hàng không Việt Nam tăng 800 chuyến bay mùa cao điểm Tết.

655. 삼성, 하이테크 파크에 추가 6억 달러 투자.

Samsung đầu tư thêm 600 triệu USD vào Khu Công nghệ cao.

656. 2015년, 베트남 맥주 생산량, 전년 대비 10% 늘어난 40만 kl.

Năm 2015, sản lượng sản xuất bia ở Việt Nam đạt 4 tỷ lít, tăng 10% so với năm trước.

657. 호치민시에서 테러 발생 가능성 배제하지 않아, 테트 경비 강화.

Không loại trừ khả năng khủng bố ở Thành phố Hồ Chí Minh, tăng cường canh gác Tết.

658. 닥락 성 특산품 코끼리똥 커피.

Cà phê phân voi, đặc sản tỉnh Đắk Lắk.

659. 태국 TCC사, 메트로 베트남 인수 완료..., 명칭은 그대로 유지.

Công ty TCC (Thái Lan) hoàn tất mua Metro Việt Nam, vẫn giữ nguyên tên gọi.

660. 베트남, 16년 뗏(Tet) 보너스 최고액..., 하노이 1억동, 호찌민 6억동.

Việt Nam: Thưởng tết năm 2016 cao nhất... Hà Nội là 100 triệu đồng, Thành phố Hồ Chí Minh là 600 triệu đồng, Hà Nội 100 triệu.

661. 베트남, 중국 항공기 새해 들어 46 차례 영공침범 항의.

Việt Nam phản đối Trung Quốc liên tiếp thực hiện 46 chuyến bay trong đầu năm xâm phạm không phận.

662. 미국 온라인 컨텐츠 제공 업체 Netflix 베트남 진출.

Dịch vụ truyền hình trực tuyến Netflix của Mỹ sẽ tiến vào thị trường Việt Nam.

663. 계절제/시간제 근로자: 하루 12시간 초과 금지 및 4회/월 휴무 등.

Người lao động thời vụ hoặc bán thời gian: Cấm làm việc quá 12 tiếng một ngày và đảm bảo một tháng nghỉ 4 ngày, v.v...

664. 단기 대학•대학•대학원졸자 실업률 계속 증가.

Tỷ lệ thất nghiệp ngắn hạn của khối tốt nghiệp Cao đẳng Đại học, Cao học tiếp tục tăng.

665. 베트남, 2016년 전기요금 인상 계획

Việt Nam có kế hoạch tăng giá điện năm 2016.

666. 2016년 부동산 투자자를 위한 6 가지 원칙.

Sáu nguyên tắc cho nhà đầu tư bất động sản năm 2016.

667. Co.opmart & Co.Xtra 설맞이 대바겐 세일.

Co.opmart và Co.Xtra khuyến mại khủng đón Tết.

668. 베트남 최고층 빌딩, 소유자 교체.

Thay đổi chủ sở hữu tòa nhà cao nhất Việt Nam.

669. 차량판매 기록수립.

Lập kỷ lục lượng xe ô tô bán ra.

670. 뉴욕타임스, 세계 관광명소 52선 달랏 소개.

Báo *New York Times* giới thiệu Đà Lạt nằm trong top 52 điểm danh lam thắng cảnh trên thế giới.

671. 국가 주석, 쩐 다이 광 장관 선출.

Bầu Bộ trưởng Trần Đại Quang làm Chủ tịch nước.

672. 베트남 소매 유통업체, 점차 치열한 경쟁에 직면.

Doanh nghiệp phân phối bán lẻ Việt Nam đang đối diện với sự cạnh tranh khốc liệt.

673. 호치민 시, 환경 관측 시스템 확충..., 환경 관리 강화.

Thành phố Hồ Chí Minh bổ sung hệ thống quan trắc môi trường..., tăng cường quản lý môi trường.

674. 북부해안에 물고기 떼죽음... 해수 오염 문제?

Cá chết từng đàn ở bờ biển Bắc Bộ... phải chăng do ô nhiễm nước biển?

675. 호치민: 쵸롱 빈타이 시장 전면 개보수.

Thành phố Hồ Chí Minh: Sửa chữa toàn diện lại chợ Bình Tây (Chợ Lớn).

676. 3,500 개 불법 서브 라이센스 때문에 기업들 피해.

Các doanh nghiệp bị thiệt hại vì 3.500 giấy phép con bất hợp pháp.

677. 제트스타 퍼시픽 연중 첫 흑자, 사업 확대 계획.

Jetstar Pacific lần đầu tiên có lãi trong năm, lên kế hoạch mở rộng kinh doanh.

678. FPT, 다낭에 최대 규모의 IT센터 FPT 콤플렉스 오픈.

FPT mở trung tâm IT FPT Complex với quy mô lớn nhất ở Đà Nẵng.

679. Việt Nam STEEL, 국가 보유 지분 99% → 51%로 인하 예정.

Công ty Việt Nam STEEL dự định giảm phần vốn nhà nước từ 99% còn 51%.

680. Co.op mart, 전기, 수도 요금과 전화료 납부 가능.

Có thể nộp tiền điện, nước và phí điện thoại tại Co.op mart.

681. 북중부 물고기 폐사 원인은 Formosa 공장의 폐수 의심.

Nguyên nhân cá chết hàng loạt tại Bắc Trung Bộ nghi ngờ là do nước thải từ nhà máy Formosa.

682. 붕타우: 해변에서의 음식 서비스 제공 금지, 해수욕 객들의 연회도 금지.

Vũng Tàu cấm cung cấp dịch vụ ăn uống ở bãi biển, cấm cả khách tắm biển liên hoan (ở bãi biển).

683. 호이빈 수력 발전소 확장, 동남아 최대에 복귀.

Mở rộng nhà máy thủy điện Hòa Bình, lại trở thành nhà máy thủy điện lớn nhất Đông Nam Á.

684. 꽝남 성: 대규모 리조트 지구 안건 착공, 투자 총액 40억 USD.

Tỉnh Quảng Nam: Khởi công dự án khu nghỉ dưỡng quy mô lớn với tổng vốn đầu tư lên đến 4 tỷ USD.

685. 띠엔장 성: 유해한 성장 촉진제 사용한 돼지 11마리 소각 처분.

Lần đầu tiên tỉnh Tiền Giang thiêu 11 con heo bị sử dụng chất kích thích tăng trưởng độc hại.

686. 호치민 시 2개의 도로에서 오토바이도 자동차 차로 통행 가능, 체증 완화 목적.

Thành phố Hồ Chí Minh: Xe máy cũng có thể lưu thông trên giao lộ dành cho xe hơi ở 2 đại lộ lớn, mục đích làm giảm tình trạng ùn tắc.

687. 호치민 시 인구 822만 4000명, 여성이 52%로 과반수.

Dân số Thành phố Hồ Chí Minh là 8 triệu 224 nghìn người, trong đó nữ giới chiếm hơn phân nửa với 52%.

688. 오토바이 도로 사용료 폐지.

Bãi bỏ thu phí đường bộ đối với xe máy.

689. 칼스버그 맥주 Tuborg 베트남 시장에 투입.

Carlsberg đưa nhãn hiệu bia Tuborg vào thị trường Việt Nam.

690. 캠란 공항 확장 안건, 새 터미널 9월에 착공.

Dự án mở rộng sân bay Cam Ranh, sẽ khởi công sân đỗ mới vào tháng 9.

691. 샤워중인 여자 도촬 대학생 체포... 피해자 협박 금품 갈취.

Bắt giữ sinh viên quay lén nữ sinh đang tắm, uy hiếp người bị hại và cướp tài sản.

692. 연휴 때 바가지요금 주의.

Cẩn thận chặt chém trong dịp nghỉ lễ nhiều ngày.

693. 베트남, 제 14기 국회의원 입후보 총 870명... 22일 투표.

Có 870 người ứng cử đại biểu Quốc hội Việt Nam khóa 14, sẽ bỏ phiếu vào ngày 22.

694. 많은 외국인, 고급아파트 매입 시작.

Nhiều người nước ngoài bắt đầu mua các chung cư cao cấp.

695. 중소기업을 위한 발전기금 조성.

Lập Quỹ phát triển các doanh nghiệp vừa và nhỏ.

696. 호치민 임대 매장 수요 급증, 외국계 소매 유통 대기업들의 진출 등으로.

Nhu cầu cửa hàng cho thuê ở Thành phố Hồ Chí Minh tăng đột biến do các doanh nghiệp bán lẻ lớn của nước ngoài tham gia thị trường.

697. 베트남 2016년의 실업률, 2%에 그칠 전망.

Tỷ lệ thất nghiệp của Việt Nam dự báo dừng ở mức 2% trong năm 2016.

698. 볶은 콩과 화학 약품으로 가짜 커피 제조, 붕타우에서 공장 적발.

Phát hiện nhà máy sản xuất cà phê giả bằng đậu rang và hóa chất tại Vũng Tàu.

699. 아파트 입주민에 대한 12개항 금지 행위.

12 hành vi bị cấm đối với người sử dụng chung cư.

700. 응웬 떤 중 수상 은퇴 전 마지막 정부 정례 회동에서 인사.

Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng chào lần cuối cùng trong phiên họp Chính phủ thường kỳ trước khi về hưu.

701. 호치민, 중심부의 클럽 단속, 마약 다수 압수, 단속 계속 강화.

Thành phố Hồ Chí Minh, kiểm tra các câu lạc bộ ở trung tâm thành phố, tịch thu một lượng lớn ma túy, tiếp tục đẩy mạnh kiểm tra.

702. 하노이, 통일 공원 지하에 주차장 착공 착고.

Hà Nội, khởi công xây dựng bãi giữ xe ngầm tại công viên Thống Nhất.

703. 임금 개혁하지 않으면, 부정행위 막기 어렵다.

Nếu không cải thiện tiền lương, khó ngăn được những hành vi tham nhũng.

704. 한국의 기타 신동 정성하, 4월 베트남 2대 도시에서 공연.

Thần đồng guitar của Hàn Quốc Jung Sung Ha sẽ đến Việt Nam công diễn vào tháng 4 tại hai thành phố lớn.

705. 국산 의약품 생산액은 5억 USD, 내수의 48% 밖에 대응하지 못해.

Giá trị sản xuất dược phẩm trong nước là 500 triệu USD, chỉ đáp ứng được 48% nhu cầu trong nước.

706. 싸고 더 좋다; 베트남에서 인기의 태국산 가전, 시장 점유율 70%.

Hàng điện tử Thái Lan được ưa chuộng tại Việt Nam vì rẻ và tốt hơn, chiếm 70% thị trường.

707. 제1분기 소매 매출액 860조 동, 전년 동기 대비 9.1% 증가.

Doanh số bán lẻ quý I là 860 ngàn tỷ đồng, tăng 9,1% so với cùng kỳ năm trước.

708. 2016년 제 1 분기 농업 피해 6조 동, 북부의 한파와 남부의 해수 침입으로.

Quý 1 năm 2016 nông nghiệp thiệt hại 6 ngàn tỷ đồng do rét đậm ở miền Bắc và xâm nhập mặn ở miền Nam.

709. 꽝남 성: Cửa Đại 다리와 Duy Xuyên ~ Tam Kỳ 간 연해 도로 준공.

Tỉnh Quảng Nam: Hoàn công con đường kết nối Cửa Đại và đường ven biển Duy Xuyên ~ Tam Kỳ.

710. 인기 코미디언 미국에서 체포, 아동 성추행 혐의.

Bị tình nghi lạm dụng tình dục trẻ em, diễn viên hài nổi tiếng bị bắt tại Hoa Kỳ.

711. 일본 상품 베트남에 상륙.

Sản phẩm Nhật Bản đổ bộ vào Việt Nam.

712. 베트남, 과거 15년간 주요 거시 경제 지표 현황.

Hiện trạng một số chỉ số kinh tế vĩ mô trong 15 năm qua của Việt Nam.

713. 중국 국방부장: 베트남과 군사 협력 강화.

Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Trung Quốc: Cần tăng cường hợp tác quân sự với Việt Nam.

714. 섬유 봉제 업체, 5개 사항 정부에 건의.

Doanh nghiệp dệt may kiến nghị với Chính phủ về 5 nội dung.

715. 베트남 산업 분야에는 왜 재벌이 없는가?

Tại sao lại không có tập đoàn trong lĩnh vực công nghiệp ở Việt Nam?

716. 베트남 상품 외국 편의점에 진출 어려워.

Hàng hóa Việt Nam rất khó tham gia vào các cửa hàng tiện ích ở nước ngoài.

717. 2,000 개 기업 파산, 정상인가?

2.000 doanh nghiệp phá sản, điều bình thường chăng?

718. 빈부의 차 갈수록 증가.

Sự cách biệt giàu nghèo ngày càng tăng.

719. 베트남 통행료 가장 낮다, 찬반 의견 속출.

Phí lưu thông cầu đường Việt Nam thấp nhất, liên tục có những ý kiến trái chiều.

720. 대형사업 유치해야 할 시점.

Đây là thời điểm thu hút các dự án tầm cỡ.

721. 일본 재벌, 베트남에서 주유소 사업 희망.

Tập đoàn Nhật Bản mong muốn kinh doanh trạm xăng dầu ở Việt Nam.

722. 외자 유치해야 주택 가격 떨어진다!

Phải thu hút vốn nước ngoài thì giá nhà mới giảm!

723. 아파트 가격 오름세

Giá chung cư đang có xu thế tăng lên.

724. 부동산 업체 자금부족 우려.

Doanh nghiệp bất động sản lo thiếu vốn.

725. 연초 급성장한 주식.

Những cổ phiếu tăng giá đột biến vào đầu năm.

726. HAGL 주가 폭락으로 Đức 회장 6조 동 손실.

Rớt giá cổ phiếu HAGL Chủ tịch Đức thiệt hại 6 ngàn tỉ đồng.

727. 시중은행, HAGL 그룹 부채에 대해 비밀리에 회의.

Ngân hàng thương mại họp kín bàn về món nợ của tập đoàn HAGL.

728. 외화 대출 금지.

Cấm cho vay ngoại hối.

729. 달러 사재기 현상 발생.

Phát sinh hiện trạng tích trữ USD.

730. 은행 예금 대폭 증가.

Tiền gửi ngân hàng tăng đột biến.

731. 물류비용 너무 많다!

Phí lưu thông hàng hóa quá đắt.

732. 베트남 소비자 태국산 자동차 선호.

Người tiêu dùng Việt Nam chuộng xe hơi sản xuất từ Thái Lan.

733. 목재 수출 70억 달러 달성할 전망.

Xuất khẩu gỗ dự tính đạt 7 tỉ USD.

734. 일본, 한국 기업 메콩텔타 지역에서 기회 모색.

Doanh nghiệp Nhật Bản, Hàn Quốc tìm kiếm cơ hội ở đồng bằng sông Cửu Long.

735. 한국 투자 계속 증가.

Đầu tư của Hàn Quốc tiếp tục tăng.

736. 자동차 소화기 무용지물.

Bình chữa cháy xe hơi: vật vô dụng.

737. 베트남 청년, 체력 약하나 술과 담배 많이 한다!

Thanh niên Việt Nam, thể lực yếu, nhưng lại uống nhiều rượu và hút thuốc.

738. 택시와 버스 요금 인하 예정.

Dự định giảm giá phí xe buýt và tắc xi.

739. Tân Sơn Nhất 공항, 1명 입국하는데 10명 마중.

Sân bay Tân Sơn Nhất, 1 người về nước 10 người ra đón.

740. 호치민: 105번 시내 버스 노선에 전자 티켓 시스템 도입, 2017년부터.

Thành phố Hồ Chí Minh: Từ năm 2017 đưa vào hệ thống vé điện tử trên tuyến xe buýt nội thành số 105.

741. 5년간 베트남 어선 사고 4000건, 사망, 실종 910명.

Trong 5 năm Việt Nam xảy ra 4.000 sự cố tàu cá, chết và mất tích 910 người.

742. ASEAN 통신 브랜드 가치 톱 20, 베트남 대형 사 포함.

Top 20 công ty viễn thông có giá trị thương hiệu lớn của ASEAN bao gồm công ty lớn của Việt Nam.

743. 하노이 고층 건축물의 관리 규정 공포, 층수 등 제한.

Hà Nội công bố quy định quản lý nhà cao tầng, giới hạn số tầng.

744. 베트남, 폐수처리 DBO 민자 발주 확대.

Việt Nam mở rộng đấu thầu tư nhân vào lĩnh vực xử lý nước thải DBO.

745. 베트남 공군 도입한 러시아제 전투기 SU30 실종.

Máy bay chiến đấu SU30 do Nga chế tạo đưa vào sử dụng trong không quân Việt Nam mất tích.

746. 베트남에 퍼지는 수산물 불안...
일부 생선서 페놀 검출.

Nỗi lo lắng với hải sản ở Việt Nam càng lớn hơn, tìm thấy chất phenol ở một số cơ sở sản xuất.

747. 해외 불법 도박 사이트 운영... 40 여명 적발.

Phát hiện hơn 40 người quản lý trang web cá độ xuyên quốc gia.

748. JETRO, 정부 기업 지원정책 비효율적.

JETRO, chính sách hỗ trợ doanh nghiệp không hiệu quả.

749. 차관은 매년 400회 이상
초청받는다.

Thứ trưởng được mời hơn 400 cuộc họp mỗi năm!

750. 최저 임금으로 생계유지 안 되고 있다.

Không thể duy trì cuộc sống với mức lương tối thiểu hiện hành.

751. 외국 기업에 특혜 주고 국내 기업
외면.

Ưu tiên doanh nghiệp nước ngoài, quay lưng với doanh nghiệp trong nước.

752. Heineken 회장, 맥주 시장 베트남이 최고.

Chủ tịch Heineken: Thị trường bia Việt Nam là số 1.

753. 호치민시, 침수예방 사업에 10조 동 투자.

Thành phố Hồ Chí Minh đầu tư 10 nghìn tỷ đồng phòng chống ngập lụt.

754. 환경오염 산업 왜 유치하는가?

Sao lại thu hút ngành nghề gây ô nhiễm môi trường?

755. 인터넷 사용자 인구의 절반이나 기업 20%만 웹사이트 운영.

Một nửa dân số sử dụng internet nhưng chỉ có 20% doanh nghiệp có website.

756. 기업 총리에게 SOS... 도로 통행료 때문에 골머리.

Doanh nghiệp cầu cứu Thủ tướng, đau đầu vì phí lưu thông cầu đường.

757. 자동차에 관한 모든 세금 폐지에 대한 재무부의 의견은?

Ý kiến của Bộ Tài chính về hủy bỏ tất cả thuế liên quan đến xe hơi thế nào?

758. 건설은행과 Phương Trang 운송 합의점 찾지 못했다.

Công ty Phương Trang và Ngân hàng Xây dựng chưa tìm được tiếng nói chung.

759. 스팸 문자 때문에 괴롭다면 456 번으로 신고.

Nếu bị làm phiền vì tin nhắn rác, hãy gọi tổng đài 456.

760. 가축에 금지하는 물질 사용 시 징역 20년 이상.

Phạt tù hơn 20 năm khi sử dụng chất cấm trong chăn nuôi gia súc.

761. HSBC, 베트남 자녀 교육에 점점 투자

Theo HSBC, người Việt ngày càng đầu tư cho giáo dục của con cái.

762. 100km 운행 시 연료비 12만 동이나 통행료 15만 동.

Đi 100km mất 120 ngàn đồng tiền xăng nhưng mất 150 ngàn đồng phí lưu thông cầu đường.

763. 2016년 대출 성장18~20% 가능.

Năm 2016, tăng trưởng tín dụng cho vay 18~20% là khả thi.

764. 9명 탑승 베트남 군용기, 추락 전투기 수색 중 실종.

Máy bay quân sự Việt Nam chở 9 người mất tích trong khi tìm kiếm máy bay rơi.

765. 일본기업, 중국 떠나 베트남 으로!

Doanh nghiệp Nhật rời Trung Quốc đến Việt Nam.

766. 베트남, 2015년 은행원 월평균 수입 최고는 비엣콤뱅크 2248 만동.

Việt Nam, thu nhập bình quân tháng cao nhất của nhân viên khối ngân hàng thuộc về Vietcombank với 22,48 triệu đồng.

767. 네슬레,베트남 아이스크림 시장 진출.

Nestle tham gia thị trường kem Việt Nam.

768. 하노이, 2016년 12월말에 도시철도 공식 개통 예정.

Hà Nội, dự định chính thức khai trương đường sắt đô thị vào tháng 12 năm 2016.

769. 베트남 중안은행,부동산 거품 우려로 대출 규제 강화.

Ngân hàng Nhà nước đẩy mạnh qui chế cho vay do lo lắng bong bóng bất động sản.

770. 베트남 2대 도시 데이트 비용, 경제 수준에 비해 과도하게 높아.

Chi phí hẹn hò tại hai thành phố lớn của Việt Nam cao hơn quá nhiều so với thu nhập kinh tế.

771. 베트남, 2011 ~ 2015년 무기 수입량 세계 8위 급부상.

Việt Nam nhanh chóng trở thành nước nhập khẩu vũ khí đứng thứ 8 thế giới giai đoạn 2011 ~ 2015.

772. 베트남 전자상거래 규모 2020년 100억 달러 규모로 성장 예상.

Qui mô thương mại điện tử Việt Nam dự tính phát triển đến 10 tỷ USD vào năm 2020.

773. 베트남, 2016 ~ 2020 년까지 4년간 개발원조 자금 약 95억 달러 필요.

Việt Nam cần 9,5 tỷ USD vốn viện trợ phát triển cho giai đoạn 2016 ~ 2020.

774. 베트남, 외국인 근로자 노동허가 면제 확대.

Việt Nam mở rộng (đối tượng) miễn giấy phép lao động cho người lao động nước ngoài.

775. 베트남 중안은행, 신농촌 건설에 대출 강화 요청.

Ngân hàng Nhà nước yêu cầu đẩy mạnh cho vay để xây dựng nông thôn mới.

776. 포브지, 베트남 통신시장 매우 매력적.

Tạp chí *Forbes:* Thị trường viễn thông Việt Nam là hấp dẫn.

777. 띠엔장 성:미토시 제1급 도시로 격상

Tỉnh Tiền Giang: Nâng cấp Mỹ Tho thành đô thị loại I.

778. 백년만의 최악,메콩 델타 가뭄.

Hạn hán tồi tệ nhất trong vòng 100 năm qua ở Đồng bằng sông Cửu Long.

779. 베트남,전국에서 신병 입대식 진행..., 병역법 개정 후 처음.

Lần đầu tiên sau khi khi sửa đổi Luật Nghĩa vụ quân sự, tổ chức lễ nhập ngũ cho tân binh cả nước

780. Dung Quất 정유공장 가동 중단될 것이다?

Nhà máy lọc dầu Dung Quất sẽ ngừng hoạt động?

781. 꽝닌 국제공항, 2017년 4분기 개항 예정.

Sân bay quốc tế Quảng Ninh dự định mở cửa vào quý IV năm 2017.

782. 호지민, 25일부터 국제 운전면허증 발급 개시.

Thành phố Hồ Chí Minh bắt đầu cấp giấy phép lái xe quốc tế từ ngày 25.

783. 복역 중이던 사형수의 임신 사건, 태아ADN 감정.

Vụ nữ tù phạm tội tử hình mang thai trong thời gian chờ thi hành án, sẽ xét nghiệm ADN thai nhi.

784. 주재원 세계 생활 환경 순위, 호치민 152위,하노이 155위.

Xếp hạng những thành phố lí tưởng nhất để cư trú trên thế giới cho người nước ngoài, Hà Nội thứ 155, Thành phố Hồ Chí Minh thứ 152.

785. WB총재,한국도 베트남처럼 발전의 기회가 없다는 지적받은 바 있다!

Chủ tịch WB: Hàn Quốc từng bị cho (chỉ trích) là không có cơ hội phát triển như Việt Nam.

786. 베-일 첫민간의료부분에서협력.

Hợp tác đầu tiên Việt - Nhật trong lĩnh vực y tế tư nhân.

787. 베트남 직원외국어구사능력 저하.

Nhân viên Việt Nam kém khả năng ngoại ngữ.

788. 부동산업체주가상승.

Cổ phiếu của các doanh nghiệp bất động sản tăng.

789. 소매시장 갈수록 경쟁치열.

Thị trường bán lẻ ngày càng cạnh tranh quyết liệt.

790. 신규공단설립 제한.

Hạn chế xây dựng các khu công nghiệp mới.

791. 인구 70% 현금만 사용한다!

70% dân số chỉ sử dụng tiền mặt.

792. 자동차산업붕괴로 국산화 실패.

Do ngành công nghiệp xe hơi sụp đổ, nội địa hóa thất bại.

793. BIDV 보험, 외국인투자자에 지분 5% 매각.

Bảo hiểm BIDV bán 5% cổ phần cho nhà đầu tư nước ngoài.

794. Contecons 건설, 올해 매출액 9.2 조동목표.

Công ty xây dựng Contecons đặt mục tiêu đạt doanh thu 9.200 tỷ đồng trong năm nay.

795. 4년간 마약중독자 61,000 명 늘어나.
Số người nghiện ma túy tăng lên 61.000 người trong vòng 4 năm.

796. 태국, 일본산제품 시장장악.
Hàng hóa Nhật và Thái Lan chi phối (nắm giữ) thị trường.

797. 기업 1%만 농업분야에 진출.
Chỉ 1% doanh nghiệp tham gia vào lĩnh vực nông nghiệp.

798. 추가금리인하 어렵다!
Khó hạ thêm lãi suất cho vay!

799. 베농산물, 일본진출기회.
Nông sản Việt Nam với cơ hội tiến vào Nhật Bản.

800. FDI 기업, 농산물직접거래불가.
Doanh nghiệp FDI không thể buôn bán trực tiếp nông sản.

801. HCMC에도 2억동아파트건설할 수있다!
Ở Thành phố Hồ Chí Minh cũng có thể xây chung cư 200 triệu đồng.

802. 주택시장에 외국자본 급증.

Vốn ngoại tăng nhanh trên thị trường nhà ở.

803. 신규조세법 부유층에 이익.

Luật thuế mới có lợi cho tầng lớp giàu có.

804. 담배, 맥주특별소비세 인상 건의.

Kiến nghị tăng thuế tiêu thụ đặc biệt đối với thuốc lá và rượu bia.

805. 광고비 상한선 당장 폐지해야

Phải xóa bỏ ngay mức trần chi phí quảng cáo.

806. 외국투자자에게 ROOM 개발해야 한다!

Phải mở ROOM đối với các nhà đầu tư nước ngoài.

807. 외국인, 베트남증권사지분 100% 보유가능.

Người nước ngoài có thể sở hữu 100% cổ phần của công ty chứng khoán Việt Nam.

808. 베트남증시 GDP의 2% 수준.

Thị trường chứng khoán Việt Nam đạt mức 2% GDP.

809. 연말까지 부동산주식 크게 오를 전망.

Cổ phiếu bất động sản có khả năng tăng mạnh đến cuối năm.

810. 체포한 비나신 전 영업 과장,횡령금으로 고급 별장 아파트 등 40채 구입.

Nguyên Trưởng phòng kinh doanh Vinashines vừa bị bắt đã mua 40 căn biệt thự cao cấp bằng tiền chiếm đoạt.

811. 부동산 시장의 회복, 실수요가 뒷받침.

Thị trường bất động sản phục hồi, nhờ vào nhu cầu thực tế.

812. 2016년 최저 임금, 노동 총연맹이 평균 19% 인상 제안.

Tổng Liên đoàn Lao động đề xuất tăng bình quân 19%, mức lương tối thiểu năm 2016.

813. 베트남 항공, 신형 에어 버스기 도입, 새로운 시스템으로 서비스 향상.

Việt Nam Airlines đưa vào sử dụng máy bay Airbus loại mới, nâng cao dịch vụ bằng hệ thống mới.

814. 베트남: 2016년 최저 임금 과제 아직 해결되지 않아.

Việt Nam: Vẫn chưa giải quyết được vấn đề mức lương tối thiểu năm 2016.

815. 베트남 토지 임대료 급등, 지난해 2배.

Tiền thuê đất ở Việt Nam tăng vọt, gấp 2 lần năm ngoái.

816. 인당 GDP, 올해는 2,200 달러 예측

GDP bình quân đầu người dự đoán năm nay 2.200USD.

817. 베트남도 고학력자 취업난...대졸자 18만명 백수.

Việt Nam cũng có tình trạng người có học lực cao khó xin việc, 180 ngàn người tốt nghiệp đại học đang thất nghiệp.

818. 연간 검증되지 않은 술 6.4억 리터 소비.

Mỗi năm tiêu thụ 640 triệu lít rượu chưa được kiểm tra.

819. 외국인, HCMC 아파트 매입 시작.

Người nước ngoài bắt đầu mua chung cư ở Thành phố Hồ Chí Minh.

820. HCMC 차량등록세 200 만 동에서 1,100 만 동으로 인상.

Thành phố Hồ Chí Minh: phí đăng ký xe tăng từ 2 triệu đến 11 triệu đồng.

821. 국내여행 해외여행보다 요금 비싸!.

Du lịch trong nước đắt hơn du lịch nước ngoài.

822. 신발산업 큰 기회.

Cơ hội lớn cho ngành công nghiệp giày dép.

823. 베트남,주변국 중 맥주 소비 가장 높다!

Việt Nam tiêu thụ bia cao nhất trong số các nước ở xung quanh.

824. 70세 이상 사형면제 제도에 반대.

Phản đối chế độ miễn hình phạt tử hình trên 70 tuổi.

825. 베트남 과일 수출 시장 늘어나.

Thị trường xuất khẩu trái cây Việt Nam tăng lên.

826. 태국베트남, 2020년 무역 200억달러 확대 합의.

Thái Lan - Việt Nam thỏa thuận tăng kim ngạch thương mại 20 tỷ USD vào năm 2020.

827. 베트남이 하반기에 직면하는 4가지의 경제적 어려움.

Bốn khó khăn kinh tế Việt Nam phải đối mặt trong nửa cuối năm.

828. 다낭, 해변에서의 방뇨 등 위반 행위에 100만 동 벌금 부과.

Đà Nẵng xử phạt 1 triệu đồng đối với hành vi tiểu bậy ở bãi biển v.v...

829. ATM카드 이용 수수료, 중앙 은행 감시 강화.

Ngân hàng Nhà nước tăng cường giám sát phí sử dụng thẻ ATM.

830. 다낭~꽝응아이 간 고속 도로, 2018년 완공를 목표.

Mục tiêu hoàn thành đường cao tốc Đà Nẵng - Quảng Ngãi vào năm 2018.

831. 베트남, 2016 년 수입완성차비싸진다

Việt Nam: Giá xe thành phẩm nhập khẩu năm 2016 sẽ tăng.

832. 베트남, 2015년 GDP 성장률 6.68%..., 목표 상회, 5년내 최고.

Việt Nam: Năm 2015 tỉ lệ tăng trưởng GDP 6,68%, gần đạt mục tiêu, đây là mức cao nhất trong 5 năm gần đây.

833. 하노이, 노이바이 국제공항 국내선 청사 리모델링 계획.

Hà Nội: Sân bay quốc tế Nội Bài có kế hoạch cải tạo lại tòa nhà tuyến quốc nội.

834. 호치민: 아동 비만, 과체중이 급증, 초등학교비만 율 52%.

Thành phố Hồ Chí Minh: Trẻ em béo phì, thừa cân tăng mạnh, tỷ lệ học sinh béo phì tiểu học là 52%.

835. 베트남 증권 시장 시가 총액 GDP 대비 4% 상당.

Vốn hóa thị trường chứng khoán Việt Nam đạt tương đương 4% GDP.

836. 전국의 일본 요리점 770점포, 90%가 베트남인들.

Toàn quốc có 770 nhà hàng nấu món Nhật, 90% là người Việt Nam.

837. 다낭 시, 베트남인 판매 거부 상점, 시장 관리국 감사.

Thành phố Đà Nẵng: Cục Quản lí thị trường kiểm tra cửa hàng từ chối bán hàng cho người Việt Nam.

838. 2016년 1월 1일 과다 적재 차량에 대한 총 검사와 처리 진행.

Tiến hành tổng kiểm tra và xử lí xe quá tải từ ngày 1 tháng 1 năm 2016.

839. 인터넷 꽃 판매로 한 달 매출 9억 동 IT 엔지니어 팜 환 타이 응엉.

Kỹ sư IT Phạm Hoàng Thái Dương có doanh thu 900 triệu đồng một tháng bằng việc bán hoa qua mạng.

840. 베트남 총리, 그글 그룹 최고경영자 접견.

Thủ tướng Việt Nam gặp Tổng giám đốc tập đoàn Google.

841. 베트남 공산당 정치국원 후보자 명단 통과.

Thông qua danh sách ứng cử viên Bộ Chính trị Đảng Cộng sản Việt Nam.

842. 호치민 ~ 목바이 고속도로 건설에 많은 투자자들 관심.

Nhiều nhà đầu tư quan tâm việc xây dựng đường cao tốc Thành phố Hồ Chí Minh - Mộc Bài.

843. 베트남 - 한국 FTA (자유무역협정) 12월 20일부터 공식적으로 시행

Chính thức thực hiện FTA (Hiệp định mậu dịch tự do) Việt Nam - Hàn Quốc từ ngày 20 tháng 12.

844. 특별소비세 감세 및 환급 규정.

Quy định hoàn trả và giảm thuế tiêu thụ đặc biệt.

845. 부동산 담보 대출에 대한 규정.

Quy định về cho vay thế chấp bất động sản.

846. 달러 예금 0%로 인하, 경제의 달러화 방지 대책.

Lãi suất USD hạ xuống bằng 0%, đối sách phòng chống Đô la hóa của nền kinh tế.

847. 베트남, 2대 도시 개인차량 운행 제한 계획..., 공공 교통 이용 유도.

Việt Nam, 2 thành phố lớn lên kế hoạch giới hạn lưu thông xe cá nhân..., định hướng sử dụng giao thông công cộng.

848. 2016년 1 월부터 신규 신분증 발급

Từ tháng 1 năm 2016 phát hành thẻ căn cước mới.

849. 베트남, 해저광케이블 2개루트 2016년부터신규개설.

Việt Nam, từ năm 2016, lắp đặt mới 2 tuyến cáp quang dưới biển.

850. 베트남, 외국인관광객 감소...대응 책은 비자면제확대.

Việt Nam: Khách du lịch nước ngoài giảm,... cách giải quyết là miễn thị thực.

851. 민간기업 육성해야 한다!

Cần phải nuôi dưỡng các doanh nghiệp tư nhân.

852. FDI 기업 없으면 경제성 장하기 어렵다!

Nếu không có doanh nghiệp FDI, khó phát triển kinh tế.

853. 의류수출, 한국 FDI 기업에서 장악

Xuất khẩu quần áo do các doanh nghiệp FDI Hàn Quốc nắm giữ.

854. 편의점 상품 가격 적당한가?

Giá sản phẩm ở cửa hàng tiện lợi là hợp lý?

855. 한국-베트남 합작 오늘도 청춘, 2일 국내서첫방.

Bộ phim hợp tác Việt Nam - Hàn Quốc "Mãi mãi tuổi thanh xuân" sẽ phát sóng đầu tiên trong nước vào ngày 2.

856. 베트남 남부 과일축제에 등장한 거대호박.

Việt Nam: Xuất hiện bí đỏ khổng lồ ở lễ hội trái cây Nam Bộ.

857. 원전 건설 위해 1,288 가구 4,900 명 2018 년까지 철거.

Để xây dựng nhà máy điện hạt nhân, phải di dời 1.288 hộ gia đình, 4.900 người trước năm 2018.

858. 베트남, 산아제한 폐지 검토.

Việt Nam xem xét xóa bỏ kế hoạch hóa gia đình.

859. 취업위해 한국인과 위장결혼 한 베트남 여성 실형.

Kết án phụ nữ Việt Nam kết hôn giả với người Hàn Quốc để làm việc.

860. IS 애용 차량은 도요타?...미, 수사 협조 요청.

Phương tiện di chuyển ưa thích của IS là Toyota?... Mỹ yêu cầu hợp tác điều tra.

861. 내년부터 담뱃갑 흡연 경고 그림 의무화.

Từ năm sau, bắt buộc vẽ tranh cảnh báo hút thuốc trên bao thuốc lá.

862. 부모에 욕 하는 아이들...공부 스트레스 · 언어폭력 원인.

Con chửi ba mẹ... nguyên nhân là do căng thẳng học hành và bạo lực ngôn ngữ.

863. 초중고, 한 달에 1명 자살... 올해 성적비관 이유 늘어.

Học sinh lớp 12, một tháng 1 em tự sát... năm nay, lý do bi quan vì thành tích tăng lên.

864. 한국, 미혼 여성 48% 자녀 갖지 않아도 된다.

Hàn Quốc: 48% phụ nữ chưa kết hôn cho rằng không có con cũng không sao.

865. 한국, 영어·중국어 불법 원어민강사 254명 적발.

Hàn Quốc phát hiện 254 giáo viên nước ngoài dạy tiếng Anh - tiếng Hoa.

866. TPP 협정으로 베트남 GDP 8~10% 상승.

GDP Việt Nam tăng 8~10% nhờ hiệp định TPP.

867. 기숙사 사업에 투자 시 득과 실.
Được và mất khi đầu tư
vào kinh doanh ký túc xá.

868. 베트남 경쟁은 캄보디아, 라오스,
미얀마가 될 수 있다.
Đối thủ cạnh tranh với Việt Nam có
thể là Campuchia, Lào, Myanmar.

869. 총리, FDI 기업의 성공은 베트남의 성공.
Thủ tướng cho rằng thành công
của doanh nghiệp FDI là thành công
của Việt Nam.

870. 연간 500만 마리의 개가 식용으로 도살.
Mỗi năm có 5 triệu con chó
bị giết lấy thịt.

871. 민간기업, 항공 분야에 투자희망.
Doanh nghiệp tư nhân mong muốn
đầu tư vào lĩnh vực hàng không.

872. 한국과 무역수지 고려해야 한다!
Phải cân nhắc cán cân thương mại
với Hàn Quốc.

873. 베트남 항공 전략적 파트너 모습 드러나.
Xuất hiện đối tác chiến lược
của hãng hàng không Việt Nam.

874. 화물차 수입 관세 인상 예정.
Dự kiến tăng thuế nhập khẩu xe tải.

875. 외화유출 어떻게 막을 것인가?
Làm thế nào để ngăn chặn chảy máu ngoại hối?

876. 관광 홍보 자료 왜 구입하는가?
Tại sao phải mua tư liệu quảng bá du lịch?

877. 남북철도 사업에 51 억 달러 투자하고 시속 95km 로 운영.
Đầu tư 5,1 tỷ USD vào tuyến đường sắt Bắc - Nam có tốc độ 95km/giờ.

878. 태국 해양경찰, 베트남 어선에 총격.
Cảnh sát biển Thái Lan bắn thuyền cá Việt Nam.

879. 공기업 임금 및 상여금 공개 의무화.
Doanh nghiệp nhà nước bắt buộc công khai tiền lương và tiền thưởng.

880. 미국언론, 베트남은 TPP 기회를 잡기 위해 개혁해야 한다!
Truyền thông Mỹ: Việt Nam phải cải cách để nắm bắt cơ hội TPP.

881. 저렴한 자동차 구입의 꿈은 멀어져 간다!

Giấc mơ mua xe hơi giá rẻ đã xa dần!

882. FDI 기업, 최저임금 인상안에 대해 낙관적.

Doanh nghiệp FDI lạc quan về đề án gia tăng mức lương tối thiểu.

883. 2015 년 스마트 폰 시장 25억 달러 규모.

Năm 2015, thị trường Smartphone với quy mô 2,5 tỷ USD.

884. 외국인, 베트남 증권사 지분 100% 보유 가능.

Người nước ngoài có thể sở hữu 100% cổ phần công ty chứng khoán Việt Nam.

885. 사립병원 급증으로 해외 치료 감소.

Điều trị bệnh ở nước ngoài giảm do số bệnh viện tư nhân tăng đột biến.

886. 임금인상 전에 중소기업 파산 우려.

Lo lắng doanh nghiệp vừa và nhỏ phá sản trước khi tăng lương.

887. 재무부, Đại Nam사 탈세 혐의 없다!
Bộ Tài chính: Không nghi công ty Đại Nam trốn thuế.

888. Phú Quốc 섬에 80억 달러 투자.
Đầu tư 8 tỷ USD vào đảo Phú Quốc.

889. 세계적으로 유명한 고베 소 베트남에서 사육.
Nuôi bò Kobe nổi tiếng thế giới tại Việt Nam.

890. FDI 기업에 수출 의존도 높다.
Mức độ phụ thuộc xuất khẩu vào doanh nghiệp FDI cao.

891. 일간 어린이 8천 명 이상 입원.
Một ngày có hơn 8.000 trẻ em nhập viện.

892. 정부, 전기와 석유 독점권 곧 포기할 것이다!
Chính phủ: Sẽ từ bỏ độc quyền điện và xăng dầu.

893. 10월부터 효력이 발생하는 새로운 정책.
Các chính sách mới có hiệu lực từ tháng 10.

894. 신규 기업법의 주요 사항

Nội dung chính của Luật Doanh nghiệp sửa đổi.

895. 왜 사회주택사업은 부진한가?

Tại sáo kinh doanh nhà ở xã hội không tiến triển?

896. 중부지방 근로자 여권 발급 신청 급증.

Người lao động miền Trung đổ xô đăng ký làm hộ chiếu.

897. 국내 자동차 기업에 우대.

Ưu đãi doanh nghiệp xe hơi trong nước.

898. 관세 인상으로 자동차 수입 50% 감소.

Lượng xe hơi nhập khẩu giảm 50% do thuế tăng.

899. 2016 년에 힘들 것으로 예상하는 6 개 업종.

6 ngành kinh doanh dự báo gặp khó khăn trong năm 2016.

900. 부동산에 투자 매력적이나 조심해야.

Đầu tư vào bất động sản thì hấp dẫn nhưng phải cẩn thận.

901. 2016년 동화 예금 또는 달러 사재기?
Năm 2016, nên gửi tiết kiệm đồng Việt Nam, hay tích trữ đồng USD Mỹ?

902. 공평한 기업환경 희망.
Hy vọng môi trường kinh doanh công bằng.

903. 2016년 부동산 가격 5 ~ 10% 올라.
Năm 2016 giá bất động sản tăng 5~10%.

904. TPP 서명은 쉽지만 인준하기가 어려워.
Ký TPP thì dễ nhưng phê chuẩn thì khó.

905. 아파트 단지 인터넷 공급 독점 사례 조사.
Điều tra tình trạng độc quyền cung cấp internet ở các khu chung cư.

906. 학력 높을수록 실업률 높아진다!
Học lực càng cao tỷ lệ thất nghiệp càng cao!

907. 내부 갈등으로 연간 살인 사건 1,000건 발생.
Phát sinh 1.000 vụ giết người trong năm do mâu thuẫn nội bộ.

908. Thái Bình 성, 고급 부동산 프로젝트 부족.

Tỉnh Thái Bình, thiếu dự án bất động sản cao cấp.

909. 일본, 베트남과 베트남동해 연합 훈련 개시.

Nhật Bản bắt đầu huấn luyện chung trên Biển Đông với Việt Nam.

910. 기름값 하락해도 운임 그대로.

Giá xăng dầu giảm nhưng cước phí vận chuyển vẫn vậy.

911. 베트남동해를 둘러싼 미중국 대립...

Đối lập Mỹ - Trung về vấn đề Biển Đông...

912. 베트남 한국 전자 핵심거점 급부상.

Việt Nam trở thành cứ điểm trọng tâm của ngành điện tử Hàn Quốc.

913. 다낭 (Đà Nẵng) 시, 전국 성시별 경쟁력 3년 연속 1위.

Thành phố Đà Nẵng 3 năm liên tiếp đứng vị trí số 1 về năng lực cạnh tranh trên toàn quốc.

914. Metro Việt Nam, 5,000 억동 세금추징, 수입소득세, VAT세 등 회피 의혹.

Truy thu 500 tỷ tiền thuế của Metro Việt Nam, có nghi ngờ trốn thuế VAT và thuế thu nhập.

915. WB, 베트남 경제성장률 상향조정, 올해 초 6%로 상향조정.

WB điều chỉnh mức tăng trưởng kinh tế Việt Nam, tăng mức tăng trưởng năm nay lên 6%.

916. 교통공안 불법행위 엄격금지.

Nghiêm cấm các hành vi trái pháp luật của cảnh sát giao thông.

917. 실리콘 주입으로 사망자 잇단 발생.

Số người thiệt mạng do bơm silicon tiếp tục tăng.

918. 베트남 흡연자 감소 촉진캠페인.

Chiến dịch khuyến khích giảm số người hút thuốc tại Việt Nam.

919. 베트남 수입제한 품목 대량 추가.

Việt Nam bổ sung nhiều danh mục hàng hóa hạn chế nhập khẩu.

920. 경영난, 법인세 납부 연기.

Kéo dài thời hạn nộp thuế doanh nghiệp vì khó khăn kinh doanh.

921. 전력총공사, 호찌민시 최초 해양 수중전선 가설 Cần Thạnh 읍 – Thạnh An 읍.

Tổng công ty Điện lực xây dựng đường điện ngầm qua biển lần đầu tiên từ thị trấn Cần Thạnh sang xã Thạnh An.

922. Phú Thọ 성, 홍 제사 7백만 참배 예상, 민족 최대 문화행사.

Tỉnh Phú Thọ: Dự tính khoảng 7 triệu người tham gia lễ Giỗ tổ vua Hùng, một lễ hội văn hóa dân tộc lớn nhất.

923. 베트남 맥주 생산량, 4개월 연속 증가.

Sản lượng bia của Việt Nam tăng liên tục trong bốn tháng.

924. 세계 어느 공항에도 없는 베트남 공항 확인 절차!

Quy trình kiểm tra tại sân bay Việt Nam không có ở bất kỳ sân bay nào trên thế giới!

925. 농산물 가격 급락.

Nông sản rớt giá mạnh.

926. 부패 범죄에 대해 사형 폐지 아직도 논쟁.

Vẫn còn đang tranh luận về việc xóa bỏ án tử hình đối với tội tham nhũng.

927. 베 커피 분야 누가 장악하고 있나?

Ai đang nắm giữ thị trường cà phê Việt Nam?

928. 한국 기업, 빈증 성 투자 강화.

Doanh nghiệp Hàn Quốc tăng cường đầu tư vào tỉnh Bình Dương.

929. 국내 기업, FTA 내용 전무.

Doanh nghiệp trong nước hoàn toàn chẳng biết gì về nội dung FTA.

930. 자동차 구입 대출금리 연 6% 미만.

Lãi suất cho vay mua xe hơi dưới 6%/năm.

931. 예산 부족으로 관광 홍보 부진.

Do thiếu ngân sách, công tác quảng bá du lịch bị đình trệ.

932. 사료 40억 달러 수입.

4 tỷ USD để nhập thức ăn chăn nuôi.

933. 베트남 기업, 외국 진출 활발.

Doanh nghiệp Việt Nam đẩy mạnh đầu tư ra nước ngoài.

934. 베트남중앙은행, 환율인상.

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam tăng tỷ giá.

935. 노동연맹, 2016년 최저임금인상안 제시.

Tổng Liên đoàn Lao động đưa ra phương án tăng mức lương cơ bản vào năm 2016.

936. EVN 독점시대 마감.

Kết thúc thời đại độc quyền của EVN.

937. TPP 협정 마지막 단계.

Giai đoạn cuối cùng của Hiệp định TPP.

938. 외국투자자, DongA 은행 지분 49% 인수 희망.

Nhà đầu tư nước ngoài hy vọng mua lại được 49% cổ phần của Ngân hàng Đông Á.

939. 기업을 감시한다는 생각 버려야 한다!

Phải bỏ đi tư duy kiểm soát các doanh nghiệp.

940. 양계장 산업 파산 우려.

Lo lắng phá sản ngành công nghiệp chăn nuôi gà.

941. 휘발유 9천 동에 수입하여 2배 높게 판매.

Nhập khẩu xăng với giá 9.000 đồng/lít, bán ra cao gấp đôi.

942. 중고기계, 설비 수입 규정 완화.

Nới lỏng quy định nhập khẩu các thiết bị, máy móc cũ.

943. 외국인 및 해외거주 베트남인들 베트남 부동산 투자 활발.

Người nước ngoài và kiều bào sôi nổi đầu tư vào thị trường bất động sản Việt Nam.

944. 지속적인 환율 조정..., 전문가들은 다른 방안 없다.

Tiếp tục điều chỉnh tỷ giá hối đoái, các chuyên gia nhận định rằng không còn phương án nào khác.

945. 철강 소비, 1 ~ 7 월 28% 증가.

Từ tháng 1 ~ 7 lượng tiêu thụ sắt thép tăng 28%.

946. 인프라 사업 확대로 시멘트 소비량 10%증가

Do mở rộng các dự án công trình hạ tầng nên lượng tiêu thụ xi măng tăng 10%.

947. 지방정부 간부들 시민과 대화 꺼려.

Những cán bộ chính quyền địa phương ngại đối thoại với người dân.

948. 베트남 총리, 호찌민시 상습 침수 문제 향후 5년 이내에 해결 요구.

Thủ tướng Việt Nam yêu cầu giải quyết ngay vấn đề ngập lụt thường xuyên tại Thành phố Hồ Chí Minh sau 5 năm.

949. MB은행원 평균 수입, 월 1,790만동.

Nhân viên Ngân hàng Quân đội thu nhập bình quân 17,9 triệu đồng/tháng.

950. 베트남 원유수출 50% 감소.

Việt Nam giảm 50% xuất khẩu dầu thô.

951. 7개월간 대중국 초과수입, 190억불.

Nhập siêu Việt Nam 19 tỷ USD từ Trung Quốc trong 7 tháng.

952. 베트남 외교 70년,185 개국.지역으로 확대.

70 năm ngành ngoại giao Việt Nam, mở rộng ngoại giao với 185 quốc gia và khu vực.

953. 하노이시,기업들에 투자 권유 프로젝 트 발표.

Thành phố Hà Nội giới thiệu các dự án thu hút đầu tư cho các doanh nghiệp.

954. ASEAN경제 장관 회의, 연말 공통체 설립 재확인.

Hội nghị các Bộ trưởng Kinh tế ASEAN, xác nhận lại việc thành lập khối cộng đồng vào cuối năm.

955. 베트남 원유 수출액 국제 가격 하락으로 반감.

Kim ngạch xuất khẩu dầu thô của Việt Nam giảm một nửa do giá dầu thế giới giảm.

956. 하노이: 건국 70주년,2만명 대규모 퍼레이드 진행.

Hà Nội: Kỉ niệm 70 năm Quốc Khánh, 20 ngàn người tham gia diễu hành với quy mô lớn.

957. 하노이:메트로 공사 현장에서 또 사고:

Hà Nội lại xảy ra tai nạn tại công trường xây dựng tuyến Metro

958. 호치민시 외교국, 매년 200여 국제사절단 맞이.

Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh: Mỗi năm Thành phố Hồ Chí Minh đón 200 đoàn khách quốc tế.

959. 호치민시,홍등가 허가놓고 갑론을박.

Thành phố Hồ Chí Minh: Tranh cãi về đề xuất cấp phép phố đèn đỏ.

960. 베트남인 탑승객 싱가포르 입국거부 다반사.

Hành khách người Việt bị Singapore từ chối nhập cảnh: chuyện thường ngày ở huyện.

961. Pleiku공항,개량 공사 완료 9월 1 일부터 재개.

Cảng hàng không Pleiku hoàn thành công việc sửa chữa, bắt đầu mở cửa trở lại từ ngày 1/9.

962. 호치민 셋방 임대 주택에서 하룻밤 오토바이 9대 도난.

Thành phố Hồ Chí Minh: Mất trộm 9 chiếc xe máy trong đêm ở nhà trọ cho thuê.

963. 꽝응아이 성:국내 최초의 태양광 발전소개 착공, 2016 년 7월 완성 예정.

Quảng Ngãi: Khởi công xây dựng nhà máy điện mặt trời đầu tiên ở Việt Nam, dự kiến sẽ hoàn thành vào tháng 7 năm 2016.

964. 저가 택시 출현.

Xuất hiện taxi giá rẻ.

965. 사이공 부동산 동남 방향으로 개발.

Bất động sản Sài Gòn phát triển theo hướng Đông Nam.

966. 자동 톨게이트 운영 예정.

Dự định triển khai trạm thu phí tự động.

967. 운송업체에 경찰 로고 판매 조직 검거.
Bắt nhóm bán logo cảnh sát
cho doanh nghiệp vận tải.

968. 외국 펀드사 부동산에 집중.
Quỹ đầu tư ngoại tập trung
vào bất động sản Việt Nam.

969. 건축자재 시장 회복.
Thị trường vật liệu xây dựng hồi phục.

970. HCMC District 9 토지가격 급증.
Thành phố Hồ Chí Minh: Giá đất
Quận 9 tăng nhanh.

971. CEO 5,000명 개인 정보 판매.
Rao bán thông tin cá nhân của 5.000
Giám đốc.

972. Thế Giới Di Động 식품.소매에 참가.
Công ty Thế Giới Di Động tham gia
vào thị trường thực phẩm bán lẻ.

973. 개정 기업법,투자법 시행 후 50일
신규 설립 1,000 개.
1.000 doanh nghiệp ra đời sau 50 ngày
kể từ khi thực hiện Luật Doanh nghiệp
và Luật Đầu tư sửa đổi.

974. 하노이, 길거리 월병 판매 금지에도 여전히 판매중.

Hà Nội: Vẫn bán bánh trung thu như trước mặc dù đã có lệnh cấm bán bánh trên đường phố.

975. BKAV회사, 하노이 소재 자체 스마트폰 공장 공개.

Công ty BKAV ra mắt nhà máy Smartphone tại Hà Nội.

976. 호찌민시, 공공 조명 LED 로 교체하면 연간 880억동 절약 가능.

Thành phố Hồ Chí Minh: Nếu thay bằng đèn LED chiếu sáng công cộng thì sẽ tiết kiệm khoảng 88 tỉ đồng/năm.

977. 중국서 고꾸라진 신세계·롯데..베트남선 성공할까?

Công ty Sin Sekie, Lotte thất bại tại Trung Quốc, có thành công ở Việt Nam?

978. 고원지대 임대주택에서 대마초 재배하던 부부 체포.

Bắt giữ vợ chồng trồng cần sa trong căn nhà thuê vùng cao nguyên.

979. 맹목적으로 투자하고 있다!

Đang đầu tư một cách mù quáng!

980. Vietjet Air, IATA국제 안전 감사 기준 인증 취득.

Hãng hàng không Vietjet Air nhận giấy chứng nhận tiêu chuẩn kiểm tra an toàn quốc tế IATA (Hiệp hội Vận tải hàng không quốc tế).

981. 베트남인 청소년의 5명 중 1명, 가족을 위해서라면 범법 행위 가능.

Cứ 5 thanh thiếu niên Việt Nam sẽ có 1 người vì gia đình mà có thể gây hành vi phạm tội.

982. 신임 베트남 총리, 거시 경제 안정 등 최우선 6개 과제

Tân Thủ tướng Việt Nam: 6 vấn đề ưu tiên nhất, gồm ổn định kinh tế vĩ mô v.v...

983. 베트남 2020년까지 스타트업 5,000개 육성...규제 대폭 완화.

Đến năm 2020, Việt Nam sẽ có 5.000 công ty khởi nghiệp, nới lỏng hàng loạt các qui chế.

984. 베트남, 모델•미인 대회 입상자 등 누드 촬영 배포 금지.

Việt Nam cấm người mẫu, người đoạt danh hiệu tại cuộc thi người đẹp chụp và phổ biến ảnh nude.

985. 살아 있는 새 밀반출하던 베트남인 공항에서 발각.

Phát hiện người Việt Nam vận chuyển lậu chim sống ở sân bay.

986. 베트남, 야생 호랑이 불과 5마리 생존..., 멸종 위기.

Việt Nam chỉ còn 5 con hổ hoang dã đang sống, nguy cơ diệt chủng.

987. 호치민 응웬 후에 거리의 보행자 거리, 음식 금지에 찬반 양론.

Ý kiến trái chiều về việc cấm ăn uống trên phố đi bộ Nguyễn Huệ, Thành phố Hồ Chí Minh.

988. 베트남 중앙은행 창립 65주년 기념 지폐, 하노이에서 판매 시작.

Tiền giấy kỉ niệm 65 năm thành lập Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã bắt đầu bán ở Hà Nội.

989. 호치민: 황산 투척 사건 다발, 매매 관리 철저하지 않아 손쉽게 누구나 입수.

Thành phố Hồ Chí Minh: Phát sinh nhiều vụ tạt axit, không triệt để trong việc quản lí mua bán nên bất cứ ai cũng mua được dễ dàng.

990. 도망률 5% 넘으면 해외 노동자 파견 업무 금지.

Nếu tỉ lệ bỏ trốn vượt quá 5%, doanh nghiệp bị dừng đưa lao động ra nước ngoài.

991. 냐짱: 구걸과 노숙자 신고자에게 포상금 10만 동.

Nha Trang: thưởng 100 ngàn đồng cho người khai báo người ăn xin và vô gia cư.

992. Vietcombank 지분 10% 외국 투자자에게 매각 예정.

Vietcombank dự định bán 10% cổ phần cho nhà đầu tư nước ngoài.

993. 밀반입 중국산 비둘기 4천 마리 적발.

Phát hiện 4.000 con chim bồ câu vận chuyển lậu từ Trung Quốc.

994. 사립 탁아소 및 유치원 대출 금리 100% 지원 건의.

Kiến nghị hỗ trợ 100% lãi suất cho vay đối với nhà trẻ và trường mẫu giáo tư thục.

995. 내년부터 은행 돈빌릴기 한층 까다로워진다.

Từ năm tới việc vay tiền ở ngân hàng sẽ trở nên khó khăn hơn.

996. 1인당 GDP, 올해는 2,200 달러 예측.

GDP bình quân đầu người, dự đoán năm nay là 2.200USD.

997. 하노이 도시, 최초 청소 차량 10대 독일에서 시험 도입.

Hà Nội: Lần đầu tiên nhập thử nghiệm 10 xe dọn vệ sinh từ Đức.

998. 호치민 시, 경찰관 복장으로 위장한 강도 용의자 2명 체포.

Bắt giữ 2 kẻ cướp giả dạng trong trang phục cảnh sát.

999. 세계에서 가장 영향력 있는 여상 100명, VietJet Air 사장 62위.

Giám đốc VietJet Air đứng vị trí 62 trong danh sách 100 phụ nữ quyền lực nhất thế giới.

1000. 하노이 도시, 오바마 방문한 분짜 가게 Combo Obama 출시.

Quán bún chả ông Obama ghé ăn cho ra mắt sản phẩm Combo Obama.

1001. 프렌 언덕에서 두대의 버스가 서로 부딪힌다, 7명 사망.

Hai xe buýt đâm nhau ở đèo Prenn, 7 người thiệt mạng.

1002. CEO인 아버지의 하루.

Một ngày của ông bố là CEO.

1003. 붕따우 시, 도심 해안 관광지에 무료 WIFI 제공.

Thành phố Vũng Tàu cung cấp Wifi miễn phí tại khu du lịch ven biển và nội thành.

1004. 해외에서 베트남 여행 광고 비용 미미..., 태국의 5%미만.

Phí quảng cáo du lịch Việt Nam ở nước ngoài quá nhỏ, chưa bằng 5% của Thái Lan.

1005. ADB, 베트남에 2020년까지 매년 10억달러 지원.

ADB sẽ viện trợ cho Việt Nam mỗi năm 1 tỉ USD đến năm 2020.

1006. 그늘에서 신호 대기 위반 행위..., 벌금 최고 80만동.

Phạt tối đa 800 ngàn đồng với hành vi chờ đèn tín hiệu giao thông trong bóng râm.

1007. SMS통한 고급 매춘 조직 검거..., 1회 1,000불 이상도.

Bắt giữ môi giới mại dâm cao cấp thông qua tin nhắn, một lần có giá hơn 1.000 USD.

1008. 주말 밤 호안끼엠 호수 주변 보행자 거리 진행.

Triển khai phố đi bộ xung quanh hồ Hoàn Kiếm vào cuối tuần.

1009. 코카콜라 베트남 식품위생안전 검사 진행.

Tiến hành kiểm tra an toàn vệ sinh thực phẩm tại Coca Cola Việt Nam

1010. 하노이, 유치원초중 온라이 입학 신청 첫날.

Hà Nội, ngày đầu tiên đăng ký nhập học trực tuyến mẫu giáo, tiểu học và trung học.

1011. 홍콩이 세계에서 가장 비싼 시내이다.

Hồng Kông là thành phố đắt đỏ nhất trên thế giới.

1012. 총 5억5천만불 투자해 다낭역 이전, 2017년부터 실시 예정.

Đầu tư 550 triệu USD di dời ga Đà Nẵng, dự định thực hiện từ năm 2017.

1013. 사이공 근처에 물디브 처럼 아름다운천국

Thiên đường đẹp như Maldves gần Sài Gòn.

1014. 꽝빈에서 제일 오래된 동굴 찾은 남자.

Người đàn ông tìm ra hang động lâu đời nhất ở Quảng Bình.

1015. 미국 오바마 대통령 베트남 무기 금수 전면 해제.

Tổng thống Mỹ Obama hủy bỏ hoàn toàn lệnh cấm vận vũ khí đối với Việt Nam.

1016. 베-미 관계, 발전 협력을 양국 외교의 중심으로 삼다.

Quan hệ Việt - Mỹ lấy hợp tác phát triển làm trọng tâm ngoại giao của hai nước.

1017. 호치민시에 가장 큰 경관호수 조성.

Xây dựng hồ cảnh quan lớn nhất ở Thành phố Hồ Chí Minh.

1018. 증권거래소(SGDCK)와 베트남 증권 기록센터(VSD) 활동 규정.

Nguyên tắc hoạt động của Sở Giao dịch Chứng khoán và Trung tâm lưu ký Chứng khoán Việt Nam.

1019. 항구와 부두 수수료 징수 적용.

Áp dụng thu phí, lệ phí tại cảng và bến tàu.

1020. 납 허용기준치 초과한 C2와 룽도 (Rồng Đỏ) 추가 발견.

Phát hiện thêm sản phẩm Rồng Đỏ và C2 nhiễm chì vượt ngưỡng cho phép.

1021. 호치민시 도로 침수될 가능성 있다.

Đường sá Thành phố Hồ Chí Minh có khả năng bị ngập.

1022. 미국 케리 국무장관 풀브라이트 (Fulbright) 대학교 설립 결정식 참석.

Ngoại trưởng Mỹ Kerry tham gia Lễ trao quyết định thành lập trường Đại học Fullbright Việt Nam.

1023. 비엣젯 보잉 그룹과 역사적인 대형 계약 체결.

Vietjet -Boeing kí kết hợp đồng giá trị lớn có tính lịch sử.

1024. 므농(M'Nông) 부족 마을 입구 제사 의식.

Nghi thức cúng tế vào làng của bộ tộc M'Nông.

1025. 베트남 에어라인, 정기주주총회 개최.

Việt Nam Airlines tổ chức cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên.

1026. 호치민, 아파트 앞에서 강도, 외국인 남자가 칼에 찔려부상.

Thành phố Hồ Chí Minh: Cướp trước khu chung cư, người đàn ông nước ngoài bị thương vì đâm dao.

1027. 베트남, 1일부터 음주운전 벌금최고 1800만동으로 인상.

Việt Nam: Từ ngày 1 tăng mức phạt lỗi uống rượu lái xe lên 18 triệu đồng.

1028. 호치민시: 일부 지역에 무료 Wifi 제공 검토.

Thành phố Hồ Chí Minh sẽ xem xét phủ sóng Wifi miễn phí một số khu vực.

1029. 롱탄 국제 공항 타당성 조사에 해외 7개사 참가.

Có 7 công ty nước ngoài tham gia điều tra tính khả thi của sân bay quốc tế Long Thành.

1030. 호치민시, 자격 갖춘 일본어 • 한국어 관광 가이드 부족.

Thành phố Hồ Chí Minh, thiếu hướng dẫn viên du lịch tiếng Nhật, tiếng Hàn có chứng chỉ.

1031. 페트로 베트남, 알제리에서 석유 양산 시작.

Petro Việt Nam bắt đầu khai thác dầu lửa hàng loạt ở Algeria.

1032. 바비, 꾹프엉 그리고 깟띠에는 동식물이 풍부하며 많은 관광객이 방문하는 국립공원들이다.

Ba Vì, Cúc Phương và Cát Tiên là những vườn quốc gia phong phú về các loài động thực vật và có nhiều khách du lịch đến tham quan.

1033. 타이덴 민족의 자수 공예 칸삐에오.

Khăn Piêu thêu của người dân tộc Thái đen sản phẩm.

1034. 달랏 꽃 페스티벌 2015를 위한 그림도로 제작.

Trang trí con đường tranh cho lễ hội hoa Đà Lạt năm 2015.

1035. 베일 대학교 석사교육 프로그램 6 개 과정 소개 세미나 개최.

Tổ chức hội thảo giới thiệu 6 chương trình đào tạo thạc sĩ tại trường Đại học Việt - Nhật.

1036. 져런플라스틱사, 베트남 어린이 장난감시장의 자존심.

Công ty Nhựa Chợ Lớn là lòng tự trọng của thị trường đồ chơi trẻ em Việt Nam.

1037. 번평경제 구역 중부지방 경제를 이끌어 가는 원동력.

Động lực thúc đẩy kinh tế khu vực miền Trung: Khu kinh tế Vân Phong.

1038. 외화대출에 대한 새로운 규정.

Quy định mới về việc cho vay ngoại tệ.

1039. 한 - 베트남 FTA 원산지 규정.

Quy định về xuất xứ hàng hóa FTA Hàn - Việt.

1040. 미국기업의 대베트남 투자 증가세.

Các doanh nghiệp Mỹ có xu thế tăng đầu tư vào Việt Nam.

1041. 송금하는 사람을 보호하기 위해 첨단 기술 적용한다.

Áp dụng kỹ thuật tiên tiến để bảo vệ người gửi tiền.

1042. 베트남 - 캄보디아 간 협력활동 적극 추진.

Đẩy mạnh tích cực hoạt động hợp tác giữa Việt Nam - Campuchia.

1043. 다낭: 중국계 기업의 야채 재배 안건 인가 취소, 국방에 영향을 우려.

Đà Nẵng: Hủy giấy phép trồng rau xanh của doanh nghiệp thuộc Trung Quốc, sợ ảnh hưởng đến quốc phòng.

1044. Flappy Bird 개발자인 응옌하동, 새로운 게임 Swing Copters 2 출시.

Nguyễn Hà Đông, người phát minh ra Flappy Bird, ra mắt trò chơi mới Swing Copters 2.

1045. 서울에서 보낸 서류, 다음 날 하노이에서 받는다.

Tài liệu gửi từ Seoul và nhận được ở Hà Nội vào ngày hôm sau.

1046. 베트남 법원, 공사장 붕괴 삼성물산 직원에 징역 년 6개월.

Tòa án Việt Nam tuyên án 6 tháng tù đối với nhân viên Công ty Samsung Mulsan liên quan công trường bị sập.

1047. 구글CEO, 베트남 방문해 스타트업 격려.

CEO Google thăm Việt Nam và khích lệ khởi nghiệp.

1048. 베트남 한국과의 FTA 정식 발효, 95% 관세 철폐.

Hiệp định mậu dịch tự do của Hàn Quốc và Việt Nam chính thức có hiệu lực, loại bỏ 95% mục thuế.

1049. 베트남, 2016년 4월 6일부터 4~9 인승 승용차에 소화기 설치 의무화.

Việt Nam: Bắt buộc lắp bình chữa cháy vào xe 4 - 9 chỗ từ ngày 6 tháng 1 năm 2016.

1050. 상업 은행들 USD 매입 강화.

Ngân hàng Thương mại đẩy mạnh mua USD.

1051. 캐머런 영국 총리 베트남 첫 방문, 베트남 총리와 회담.

Thủ tướng Anh Cameron lần đầu tiên đến thăm Việt Nam, hội đàm với Thủ tướng Việt Nam.

1052. 호치민 수상 교통 사고 증가, 올들어 수십 건 발생

Thành phố Hồ Chí Minh: Tai nạn giao thông đường thủy gia tăng, xảy ra hàng chục vụ tai nạn trong năm.

1053. 7개월간 외국인 베트남 방문객 440 만명.

Trong 7 tháng, 4,4 triệu du khách nước ngoài đến thăm Việt Nam.

1054. 베트남, 과학 기술 분야 종사 외국인 노동 허가 규정 완화.

Việt Nam nới lỏng qui định giấy phép lao động cho người nước ngoài làm việc trong lĩnh vực khoa học kỹ thuật.

1055. 꽝닌 성 기록적 호우로 석탄 산업에 큰 타격, 전력 공급 비상.

Tỉnh Quảng Ninh: Ngành than đá thiệt hại nghiêm trọng do mưa lũ kỷ lục, việc cung cấp điện lâm vào tình trạng khẩn cấp.

1056. 롱탄 고속 도로, 차량 중량 계측 시스템 가동 시작.

Đường cao tốc Long Thành bắt đầu khởi động hệ thống đo trọng lượng xe.

1057. 불법 사채 관련 범죄가 끊이지 않아, 5년간 600여건.

Tội phạm liên quan đến vay nặng lãi bất hợp pháp không dứt, 5 năm hơn 600 vụ.

1058. 푸꿕 섬, 총기 발포 사건의 유탄에 여성 사망.

Đảo Phú Quốc: Một phụ nữ thiệt mạng vì đạn của vụ nổ súng.

1059. 스타벅스 미국 매장에서 달랏산 아라비카 커피 판매 개시.

Bắt đầu bán Cafe Arabica Đà Lạt ở Starbucks Mỹ.

1060. 세븐일레븐 2017년내 베트남에 출점.
Seven Eleven sẽ mở cửa hàng đầu tiên ở Việt Nam trong năm 2017.

1061. 2016년부터 베트남 전력 시장 자유화, EViệt Nam의 독점 시대 끝.
Tự do hóa thị trường điện tại Việt Nam từ năm 2016, kết thúc thời đại độc quyền của EVN.

1062. 외환 보유액 400억 USD, 중앙 은행. 공표, USD환율 안정.
Ngân hàng Nhà nước công bố dự trữ ngoại hối 40 tỷ USD, tỷ giá hối đoái ổn định.

1063. 1~7월 무역 적자 4억달러, 국내 기업들의 수출 부진.
Từ tháng 1 tháng 7 thâm hụt thương mại 400 triệu USD, xuất khẩu của các doanh nghiệp trong nước giảm.

1064. 베트남 자동차 업체 비나스키, 청산 위기 공장 자산 매각.
Công ty cổ phần ô tô Vinaxuki của Việt Nam, bán tài sản nhà máy vì nguy cơ thanh lý.

1065. 상반기 오토바이 히트 상품 랭킹, 혼다 8개 모델 톱 10에 진입.

Bảng xếp hạng sản phẩm xe máy bán chạy nhất 6 tháng đầu năm, 8 mẫu xe của Honda lọt Top 10.

1066. 호치민: UAE기업, 4.5만대 규모의 지하 주차장에 투자 의향서 전달.

Hồ Chí Minh: Doanh nghiệp UAE gửi ý định đầu tư bãi đậu xe dưới lòng đất quy mô 45 ngàn chiếc.

1067. 호이안과 푸쿽에서도 관광용 전기 자동차 시험 운행.

Vận hành thử nghiệm xe ô tô điện phục vụ du lịch tại Hội An và cả Phú Quốc.

1068. 모비폰, 4G 실험으로 다운로드 최대 225Mbps의 고속 통신에 성공.

MobiFone thử nghiệm thành công mạng 4G đạt tốc độ download tối đa lên đến 225Mbps.

1069. 국도 1A호선에서 버스 2대와 트럭 1대 충돌, 12명 사망.

Hai xe khách và một xe tải va chạm nhau trên quốc lộ 1A, 12 người tử vong.

1070. Vietjet Air, 냐짱~타인호아 선 6월 6일 취항.

Vietjet mở đường bay Nha Trang - Thanh Hóa từ ngày 6 tháng 6.

1071. 미국 GE과 상공부 각서, 2025 년까지 풍력 발전 1000MW 목표

Biên bản ghi nhớ GE của Mỹ và Bộ Công thương, mục tiêu phát triển 1000MW điện gió cho tới năm 2025.

1072. Vietjet Air 보잉 100대 구입, 계약액 과거 최고인 11억.

USD Vietjet Air đặt mua 100 máy bay Boeing, trị giá 1,1 tỷ USD, giá trị hợp đồng lớn nhất trong lịch sử.

1073. 호치민: 5월 28일 22시부터 넓은 지역에서 단수, 29 일 4시까지.

Thành phố Hồ Chí Minh: Tạm ngưng cung cấp nước diện rộng từ 22 giờ ngày 25 đến 4 giờ ngày 29 tháng 5.

1074. 베트남 돼지 가격 급락, 중국 수입 중단으로.

Giá heo Việt Nam giảm mạnh do Trung Quốc ngừng mua.

1075. VEAM, 일·미 자동차 업체와 합작 및 부품 공급으로 큰 이익.

VEAM thu lợi nhuận lớn từ việc cung cấp linh kiện và hợp tác với các công ty xe hơi Nhật, Mỹ.

1076. 1~4월 17억 6000만 달러 무역 흑자.

Thặng dư 1,76 tỷ USD từ tháng 1-4 đầu năm 2016.

1077. 오바마 미국 대통령, 사이공 중심부 응옥황 사원 방문 예정.

Tổng thống Mỹ Obama dự kiến thăm chùa Ngọc Hoàng trung tâm Sài Gòn

1078. 호치민: 오바마 미국 대통령 방문, 시내 19개 거리에서 교통 통제.

Thành phố Hồ Chí Minh: hạn chế lưu thông 19 tuyến đường trong thành phố khi Tổng thống Mỹ Obama đến thăm.

1079. 오바마 대통령, 하노이 맥주 살렸다!

Tổng thống Obama cứu Bia Hà Nội!

1080. 오바마 대통령 수행 기업 어떤 계약 체결했는가?

Doanh nghiệp đồng hành với Tổng thống Obama đã ký hợp đồng nào?

1081. 오바마 대통령, 청년 창업주와 간담회.

Tổng thống Obama đối thoại với thanh niên khởi nghiệp.

1082. 오바마 대통령, 하노이 유명 로컬 음식점 방문..., 시민들과 인사.

Tổng thống Obama ghé quán ăn bản địa nổi tiếng trên phố Hà Nội..., chào hỏi người dân.

1083. 베트남, 제 14 대 총선 투표율 98.77%..., 당선자 1일 공표.

Việt Nam: Tỷ lệ cử tri bỏ phiếu bầu Quốc hội khóa 14 đạt 98,77%..., sẽ công bố người trúng cử vào ngày 1.

1084. 오바마, 베트남 방문의 의미는?

Ý nghĩa chuyến thăm Việt Nam của Tổng thống Obama?

1085. 하노이에 첫발 내디딘 미국 오바마 대통령.

Ông Obama đặt bước chân đầu tiên ở Hà Nội.

1086. 하노이: 국내 첫 우주 박물관, 2017년 말에 개관.

Hà Nội: Bảo tàng Vũ trụ Quốc gia đầu tiên ở Việt Nam sẽ mở cửa vào cuối năm 2017.

1087. 항공사들 베트남 직행 편 속속 개설.

Các hãng hàng không liên tục mở đường bay thẳng đến Việt Nam.

1088. 사이공· 사파리 파크 안건, 빈펄 참여.

Vinpearl tham gia dự án công viên Sài Gòn Safari.

1089. 2015년의 통치 행정·관리 효과 지수(PAPI), 전체적으로 저하.

Chỉ số hiệu quả quản trị và hành chính công cấp tỉnh (PAPI) năm 2015 toàn bộ đều giảm.

1090. 하노이, 침수 문제 언제 해결되나?

Hà Nội: Bao giờ giải quyết vấn đề ngập nước?

1091. Formosa 체납한 세금 약 2조 동 징수.

Truy thu 2 ngàn tỷ đồng nợ thuế của Formosa.

1092. 중국, 미국의 베트남 무기 금수조치 해제 반발.

Trung Quốc phản đối việc Mỹ bỏ cấm vận vũ khí với Việt Nam.

1093. 오바마 미국 대통령, 호치민에서 청소년과 교류 성공의 비결은?

Bí quyết giao lưu thành công với thanh niên của Tổng thống Obama giao là gì?

1094. 풀브라이트 대학 베트남 설립 인가 취득, SHTP 에 건설.

Trường Đại học Fullbright nhận quyết định thành lập tại Việt Nam, xây dựng tại Khu Công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh (SHTP).

1095. 다낭: 해변에서 꽁초 버리면 벌금 5만~50만 동(담배 재 포함).

Đà Nẵng: Nếu vứt mẩu thuốc lá ở bãi biển phạt từ 50.000 - 500.000 đồng (kể cả tàn thuốc lá).

1096. 호치민시, 중심부 순환 관광버스 Hop on Hop off 운행.

Thành phố Hồ Chí Minh khai trương tuyến xe buýt du lịch Hop on Hop off chung quanh khu trung tâm thành phố.

1097. 중국, 베트남동해서 베트남 어선 악천후 피난 막아.

Trung Quốc ngăn cản tàu cá Việt Nam vào tránh bão ở Biển Đông

1098. 호치민시, 팍슨 파라곤 백화점 폐쇄 결정..., 경쟁력 상실.

Tại Thành phố Hồ Chí Minh, Parkson Paragon quyết định đóng cửa..., (lý do) mất khả năng cạnh tranh.

1099. 베트남 사람의 손씻는 습관...,
식사전 2%, 화장실 사용 후 0%.

Thói quen rửa tay của người Việt Nam, trước khi ăn là 2%, sau khi đi vệ sinh là 0%.

1100. 응우웬 쑤언 푹 베트남 총리, 취임 후 첫 해외 공식방문 러시아.

Chuyến thăm chính thức nước ngoài đầu tiên sau khi nhậm chức của Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc là nước Nga.

1101. TH 밀크, 러시아에 젖소 사육및 유제품 가공 공장 착공.

TH milk khởi công xây dựng tổ hợp chăn nuôi bò sữa và chế biến sản phẩm sữa tại Nga.

1102. 호치민 12군, 범죄 정보 제공자에 최대 5백만동 포상금 지급.

Quận 12 Thành phố Hồ Chí Minh: Thưởng tiền tối đa 5 triệu đồng cho người tố giác tội phạm.

1103. 베트남 사법개혁.., 판례 6건 국내 최초 적용.

Việt Nam cải cách tư pháp, lần đầu tiên áp dụng 6 án lệ trong xét xử.

1104. 중국, 베트남동해 조업 전면 금지 조치... 베트남·필리핀 반발.

Trung Quốc cấm đánh bắt cá toàn diện trên Biển Đông, Việt Nam, Philippines phản đối.

1105. MS 저가 피처폰 사업 접는다... 폭스콘 자회사에 매각.

Microsoft chấm dứt kinh doanh feature phone giá rẻ, bán cho công ty con của Foxconn.

1106. Bangkok Airway, 방콕다낭 직항 노선 25일 취항.

Bangkok Airway mở đường bay thẳng Bangkok - Đà Nẵng ngày 25.

1107. 빈푹성 한국계 전자부품 업체 창고에서 화재 발생.

Phát sinh hỏa hoạn tại nhà kho của doanh nghiệp linh kiện điện tử Hàn Quốc ở Vĩnh Phúc.

1108. 다낭의 매력에 흠뻑 취할 수 있는 리조트 TOP 5.

Top 5 resort say đắm vì sức hấp dẫn tại Đà Nẵng.

1109. 하노이 비키니 프로모션걸 운영한 음식점에 벌금형.

Hà Nội phạt tiền nhà hàng cho nhân viên mặc bikini tiếp khách.

1110. 노이바이 국제공항↔하노이 철도역까지 신규 노선버스 운행 개시.

Khai trương vận hành tuyến xe buýt mới từ sân bay quốc tế Nội Bài đến ga Hà Nội.

1111. 미쓰비시 FUSO, 소형버스 ROSA 베트남 현지 생산 개시.

Mitsubishi FUSO sản xuất xe buýt loại nhỏ ROSA tại Việt Nam.

1112. 베트남 부동산시장 훈풍,... 거품 우려에 대출규제 강화.

Thị trường bất động sản Việt Nam trầm lắng, tăng cường các quy định cho vay do lo ngại tình trạng bong bóng.

1113. 베트남, 2016년 1분기 가장 잘 팔리는 자동차 톱10.

Top 10 xe hơi bán chạy nhất quý I năm 2016 tại Việt Nam.

1114. 바지선 충돌로 붕괴된 Ghềnh 철교, 6월 10일까지 재 개통 전망.

Cầu Ghềnh bị sập do xà lan đâm có thể hoạt động trở lại trước ngày 10 tháng 6.

1115. 호치민: Nhiêu Lộc Thị Nghè 하찬에서 물고기떼 폐사.

Tại Thành phố Hồ Chí Minh, cá chết thành đàn trên kênh Nhiêu Lộc - Thị Nghè.

1116. 하천 물고기 폐사 원인 제공 제당 공장 14억 동 배상, 가동 정지.

Nhà máy đường xả thải khiến cá chết bồi thường 1,4 tỷ đồng, đình chỉ hoạt động.

1117. 소매 기업의 연이은 M&A에 대한 우려.

Lo ngại về hàng loạt các vụ M&A của các công ty bán lẻ.

1118. 에탄올 사업 시작하기도 전에 실패.

Thất bại trước khi bắt đầu dự án Ethanol.

1119. 저가항공사 2개 추가 설립 예정.

Dự định thành lập thêm 2 hãng hàng không giá rẻ.

1120. 카지노 사업 투자자, 정부 시행령 학수고대.

Kinh doanh casino, nhà đầu tư chờ nghị định dài cổ.

1121. 태국 자동차 베트남 시장 장악.

Ô tô Thái Lan độc chiếm thị trường Việt Nam.

1122. 한 - 베 EPS 프로그램 재실시.

Hàn - Việt tái khởi động chương trình EPS.

1123. 베 - 러시아 총리 회담.

Hội đàm giữa Thủ tướng Việt Nam và Nga.

1124. 베트남 전자상거래 현황.

Thực trạng giao dịch thương mại điện tử tại Việt Nam.

1125. 베트남 재벌들 해외로 자금 은폐.

Những đại gia Việt Nam giấu tiền ở nước ngoài.

1126. 베트남 프렌차이즈 현황.

Thực trạng tình hình nhượng quyền thương mại ở Việt Nam.

1127. 베트남 유통업체 설 자리 없다!

Doanh nghiệp bán lẻ Việt không có chỗ đứng!

1128. 투자자, 완공된 대규모 공장 찾고 있다!

Các nhà đầu tư đang tìm những nhà xưởng xây sẵn quy mô lớn.

1129. 건축허가 여전히 기업의 발목 잡고 있다!

Giấy phép xây dựng vẫn đang gây khó khăn cho doanh nghiệp.

1130. 베트남 과학기술 아카데미, 장거리 무인 항공기 제조 성공.

Viện Hàn lâm Khoa học và Công nghệ Việt Nam chế tạo thành công máy bay không người lái tầm xa.

1131. 비엣텔, 붕따우에서 4G 시범 서비스 시작.

Viettel bắt đầu thử nghiệm 4G tại Vũng Tàu.

1132. TPP 최대 수혜주 베트남...정작 현지 토종기업들은 관심 밖.

Việt Nam là nước hưởng lợi nhiều nhất trong TPP, nhưng thực sự thì các doanh nghiệp nội địa không quan tâm.

1133. 대만, 베트남동해 분쟁도서에 군용시설 가동...베트남 반발.

Đài Loan vận hành các thiết bị quân sự trên hòn đảo đang tranh chấp ở vùng Biển Đông... Việt Nam phản đối.

1134. 아시아지역 고급패션 브랜드 2위는 샤넬, 1위는?

Vị trí thứ 2 thương hiệu thời trang cao cấp ở khu vực châu Á thuộc về Chanel, vị trí 1 thuộc về thương hiệu nào?

1135. 베트남 인터넷 발전 지수 세계 167 개국 중 102위?

Chỉ số phát triển Internet của Việt Nam xếp vị trí thứ 102 trong 167 quốc gia trên thế giới?

1136. 하노이시, 2016년부터 아날로그 방송 중단 디지털 방송 개시.

Thành phố Hà Nội dừng phát sóng analog, bắt đầu phát sóng công nghệ số từ năm 2016.

1137. 베트남, 도시화로 수요 증가.., 연평균 7만호 주택 부족 예상.

Việt Nam: Nhu cầu gia tăng do đô thị hoá, dự đoán mỗi năm thiếu 70.000 căn hộ.

1138. 꽝남성에서 송아지를 통째로 삼킨 구렁이 포획

Tại tỉnh Quảng Nam vừa bắt được một con trăn nuốt nguyên một con bê.

1139. 베트남의 사이버 보안 의식 아시아 7개국에서 최저, ESET조사.

Theo điều tra của ESET, Việt Nam đứng cuối bảng trong số 7 quốc gia ở châu Á về nhận thức an ninh mạng.

1140. 베트남, 대도시 월 1000만동 미만 가구는 내집마련 꿈도 못꿔.

Việt Nam: Các gia đình có thu nhập dưới 10 triệu đồng tháng tại các thành phố lớn đừng mơ có nhà.

1141. 스팸 문자와 텔레마케팅 때문에 불쾌.
Phiền toái vì tin nhắn rác và tiếp thị qua điện thoại.

1142. 하남성 투자 유치 목표, 향후 5년에 80억 달러.
Mục tiêu thu hút đầu tư tại tỉnh Hà Nam trong 5 năm tới là 8 tỷ USD.

1143. 유가 폭락했으나 국내 기름값 변동 무.
Giá xăng dầu giảm mạnh, nhưng giá xăng trong nước không có gì thay đổi.

1144. 다낭 국제 공항 새 여객 터미널 기공.
Khởi công xây dựng dự án nhà ga hành khách mới tại sân bay quốc tế Đà Nẵng.

1145. 농업분야에 외국인 직접 투자 촉진.
Xúc tiến đầu tư nước ngoài vào lĩnh vực nông nghiệp.

1146. 부실 채권 비율 5% 넘는 상업은행에 신규 지점 개설 인정하지 않아.
Ngân hàng thương mại có tỷ lệ nợ xấu trên 5% sẽ không được mở chi nhánh mới.

1147. 베트남 2015년의 기업 설립 수 최고, 법 개정으로 기업 환경 개선.

Lượng doanh nghiệp thành lập trong năm 2015 cao nhất, môi trường đầu tư được cải thiện do sửa luật.

1148. 빈 마트, 베트남 최대 편의점으로 부상.

Vin Mart trở thành chuỗi cửa hàng tiện lợi lớn nhất Việt Nam

1149. 42억 달러 전자거래 시장 경쟁.

Cạnh tranh thị trường thương mại điện tử 4,2 tỷ USD.

1150. 오토바이 시장 이미 포화 상태.

Thị trường xe máy đã bão hòa.

1151. 일본, 한국 기업 메콩텔타 지역에서 기회 모색.

Doanh nghiệp Nhật Bản, Hàn Quốc tìm kiếm cơ hội ở khu vực đồng bằng sông Cửu Long.

1152. 베트남에서 가장 싸고 특별한 수산시장 꾸라오짬.

Cù Lao Chàm - chợ thủy sản đặc biệt và rẻ nhất ở Việt Nam.

1153. 다낭시, 베트남에서 가장 긴 등불 거리 행사 개최.

Đà Nẵng tổ chức sự kiện phố lồng đèn dài nhất Việt Nam.

1154. 비엣젯 (Vietjet) 항공, 하노이/호찌민시 - 플레이쿠 (Pleiku) 노선 개항.

Hãng hàng không Vietjet khai trương tuyến đường bay Pleiku - Hà Nội/ Thành phố Hồ Chí Minh.

1155. 호찌민시 운송업계 가격인하 발표.

Thành phố Hồ Chí Minh công bố giảm giá ngành vận tải.

1156. 베트남 업체 한류 축제 기획, 한류 현지화 실험.

Doanh nghiệp Việt Nam tổ chức Lễ hội văn hóa Hàn Quốc, thực hiện bản địa hóa Hàn Quốc

1157. 베트남도 20년후에는 고령화 사회 진입, 아시아 최고 속도.

Sau 20 năm nữa Việt Nam cũng sẽ thành xã hội người cao tuổi tốc độ nhanh nhất châu Á.

1158. 베트남 중남부 지역 태풍 19호 접근 강풍 동반 폭우 우려.

Cơn bão số 19 tiếp cận khu vực Nam Trung Bộ Việt Nam, lo lắng gió mạnh đi kèm với mưa to.

1159. 음주 운전 단속 강화, 벌금 기존의 2배 이상 인상.

Tăng cường kiểm tra tài xế uống rượu khi lái xe, tăng tiền phạt gấp đôi so với mức ban đầu.

1160. 호치민시, 2020년 1인당 국내 총생산 9.800달러 목표.

Thành phố Hồ Chí Minh đặt mục tiêu nâng tổng sản lượng quốc nội năm 2020 theo đầu người là 9.800 USD.

1161. 베트남, 부패와의 전쟁, 경제성장률 최대 7% 목표.

Việt Nam tuyên bố chiến tranh với tham nhũng, mục tiêu tăng trưởng kinh tế tối đa 7%.

1162. 국가임금협상 위, 법정 최저임금 14% 인상 키로.

Ủy ban Tiền lương Quốc gia: Quyết định tăng mức lương tối thiểu lên 14%.

1163. 베트남 최초, 태양력 발전소 기공식.

Lễ khởi công trạm phát điện năng lượng mặt trời đầu tiên ở Việt Nam.

1164. 베트남, 스마트 시티 본격 추진:

Việt Nam chuẩn bị thực hiện thành phố thông minh.

1165. 재정부 수입품 특별 소비세 인상 제안.

Bộ Tài chính đề nghị tăng thuế tiêu thụ đặc biệt hàng nhập khẩu.

1166. 베트남 정부 관료, 국유 기업의 주식 회사화 가속 지시.

Các thành viên Chính phủ chỉ thị tăng tốc cổ phần hóa doanh nghiệp nhà nước.

1167. 운전 중 휴대 전화 사용 금지, 벌금 80만 동.

Cấm sử dụng điện thoại khi đang lái xe, phạt 800 ngàn đồng.

1168. 베트남에 외국인 투자금 밀물... 한국 비중 40% 육박.

Vốn đầu tư nước ngoài dồn dập đổ vào Việt Nam, tỷ trọng đầu tư của Hàn Quốc gần 40%.

1169. 삼성전자 세금 감면에 따라 휴대폰 생산지 이동? 소문에 반발:

Công ty điện tử Samsung phủ nhận tin đồn chỗ nào giảm thuế thì đưa nhà máy đến đó.

1170. 일본 정부 베트남에 선박 지원 약속.

Chính phủ Nhật Bản cam kết hỗ trợ tàu biển Việt Nam.

1171. 지역에서 생산되는 맥주 안 마신 공무원에 시말서

Bắt công chức viết bản tường trình vì không uống bia được địa phương sản xuất.

1172. 전남대병원, 베트남 푸토병원에 현지사무소 개소.

Bệnh viện Đại học Cheon Nam đặt văn phòng tại bệnh viện Phú Thọ.

1173. 베트남은 생각하시는 것과 많이 다릅니다!

Việt Nam rất khác với những gì mà bạn suy nghĩ!

1174. 베트남, 개인 사업자 면세 대상 확대... 과세 최저액 인상.

Việt Nam: Mở rộng đối tượng miễn thuế cho hộ kinh doanh cá thể, tăng mức đánh thuế tối thiểu.

1175. 하노이 10월부터 수도요금 평균 20% 인상.

Hà Nội tăng tiền nước máy bình quân lên 20% từ tháng 1.

1176. 역사 문화 왜곡하는 불법 외국인 가이드 추방.

Trục xuất hướng dẫn viên du lịch người nước ngoài bất hợp pháp bóp méo văn hóa lịch sử.

1177. 베트남 신뢰성 높은 상업 은행 톱 10, Vietinbank, BIDV 등.

Top 10 ngân hàng thương mại đáng tin cậy tại Việt Nam có Vietinbank, BIDV, v.v...

1178. 베트남: 남딘 성에 있는 인도 차이나 최대급의 섬유 공장들 이전.

Việt Nam: Di chuyển các nhà máy dệt quy mô lớn nhất Đông Nam Á ở tỉnh Nam Định.

1179. 베트남 브랜드력 1위는 비나밀크, 포브스.

Vinamilk là thương hiệu số 1 tại Việt Nam, theo Tạp chí *Forbes*.

1180. 박 대통령, 라오스베트남EU 정상회담.

Tổng thống Park hội đàm thượng đỉnh với Lào, Việt Nam, EU.

1181. 세계 최고령 여성 베트남인 122 세로 타계.

Cụ bà Việt Nam cao tuổi nhất thế giới qua đời ở tuổi 122.

1182. 베트남 항공 Skytrax로부터 4성급 에어 라인 인정.

Hàng không Việt Nam được Skytrax công nhận là hãng hàng không 4 sao.

1183. 부당 판결에 따른 손해 배상 20억 동, 사상 최고액.

2 tỷ đồng là số tiền bồi thường thiệt hại do tòa xử sai, cao nhất trong lịch sử.

1184. 베트남: 2016년 면화 수입 19% 증가, 수출 10억 달러 목표.

Việt Nam: Năm 2016 nhập khẩu bông tăng 19%, mục tiêu xuất khẩu 1 tỷ USD.

1185. 호치민시와 동나이 성을 잇는 캇라이 교 건설, 5.7 조 동 투자.

Xây dựng cầu Cát Lái nối liền Thành phố Hồ Chí Minh và tỉnh Đồng Nai, đầu tư 5,7 ngàn tỷ đồng.

1186. 2015년 호텔 서비스 수입 전년 대비 4할 증가, 국내 고객 급증.

Năm 2015 thu nhập dịch vụ khách sạn tăng 40% so với năm trước, khách trong nước tăng đột ngột.

1187. 호치민: 1구 중심부에서 힐튼 호텔 착공, 2019년 개업.

Thành phố Hồ Chí Minh: Khởi công xây dựng khách sạn Hilton tại trung tâm Quận 1, khai trương vào năm 2019.

1188. 포모사(Formosa), 환경 오염 혐의 인정, 5억 달러 배상.

Formosa thừa nhận gây ô nhiễm môi trường, bồi thường 500 triệu USD.

1189. 베트남 하우스 (Vietnam house), 미술의 정수가 한 곳에 모여 있는 장소.

Vietnam House, nơi tinh túy mỹ thuật quy tụ về một chỗ.

1190. 베트남 민족학 박물관, 세계 여러 나라의 문화재 전시.

Bảo tàng Dân tộc học Việt Nam triển lãm di sản văn hóa nhiều nước trên thế giới.

1191. 6개의 기업, 65억 동 가치의 소프트웨어 무단사용.

6 doanh nghiệp sử dụng trái phép phần mềm có trị giá 6,5 tỷ đồng.

1192. 여행사업, 여행가이드 활동관리 강화.

Tăng cường quản lý hoạt động của công ty du lịch và hướng dẫn viên du lịch.

1193. 호치민시 공업단지 평균 임대료 115USD/m^2.

Tiền thuê bình quân khu công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh là 115USD/m^2.

1194. 별장/도시주택 수요 증가

Nhu cầu biệt thự, nhà thành phố tăng.

1195. 중앙회의에서 국가기관 지도부 소개.

Giới thiệu ban lãnh đạo cơ quan nhà nước tại kỳ họp Trung ương.

1196. 6가지 농업 분야의 투자경영 조건 규정.

Quy định điều kiện kinh doanh đầu tư 6 lĩnh vực nông nghiệp.

1197. 베트남라오스, 공동 범죄 예방 회의 개최.

Việt Nam và Lào tổ chức Hội nghị phòng chống tội phạm chung.

1198. 베트남의 거점 천억 원대 스포츠도박 사이트 적발.

Phát hiện trang cá cược thể thao hàng trăm tỷ Won đặt tại Việt Nam.

1199. 호치민: 제 10 회 국제 푸드 페스티벌, 12월 3일부터 개최.

TP. Hồ Chí Minh: tổ chức lễ hội ẩm thực quốc tế lần thứ 10 từ ngày 3 tháng 12.

1200. "호치민 마라톤 2016", 2016년 1월 24일 개최.

"Cuộc thi Marathon Thành phố Hồ Chí Minh 2016" tổ chức ngày 24 tháng 1 năm 2016.

1200 CÂU LUYỆN DỊCH TIẾNG HÀN QUỐC

ThS. LÊ HUY KHOA

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc - Tổng Biên tập
ĐINH THỊ THANH THỦY

Chịu trách nhiệm nội dung
Phó Giám đốc - Phó Tổng Biên tập
NGUYỄN TƯ TƯỜNG MINH

Biên tập : **HOÀNG THỊ HƯỜNG**
Sửa bản in : **NGUYỄN TUÂN**
Trình bày : **MỘNG LÀNH**
Bìa : **ĐỖ HIẾU**

NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
62 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 1, TP Hồ Chí Minh
ĐT: (08) 38 225 340 - 38 296 764 - 38 247 225 - Fax: 84.8.38222726
Email: tonghop@nxbhcm.com.vn
Sách online: **www.nxbhcm.com.vn** / Ebook: **www.sachweb.vn**

NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 1
62 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 1, TP Hồ Chí Minh • **ĐT: 38 256 804**

NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 2
86 - 88 Nguyễn Tất Thành, Quận 4, TP Hồ Chí Minh • **ĐT: 39 433 868**

In số lượng 1000 cuốn. Khổ 10,5 x 17,5 cm.
Tại: Xí nghiệp in FAHASA - 774 Trường Chinh, P.15, Q. Tân Bình, TP. HCM
XNĐKXB số: 175-2017/CXBIPH/16-13/THTPHCM cấp ngày 20/01/2017
QĐXB số: 138/QĐ-THTPHCM-2017 ngày 21/2/2017
ISBN: 978 - 604 - 58 - 5699 - 4
In xong và nộp lưu chiểu quý I năm 2017.